



Verso (LHD)

JBL Premium Sound

Installation instructions

Model year: 02/2009, 11/2012

Vehicle code: **R2*L-G****W

Part number:	JBL Speaker kit	PZ490-E8230-00
	JBL Amplifier	PZ490-E8230-01 (for OE Radio or OE HDD Navi before 2012)
	JBL Amplifier	PZ490-E8230-02 (for OE DVD Navi)
	JBL Amplifier	PZ490-E8230-03 (for Navi TNS 510)
	JBL Amplifier	PZ490-E8230-04 (for Toyota Touch Radio as from 2012)
	JBL Fitting kit	PZ457-E8230-00
	Rivets (12x)	90269-05034
	JBL Sticker set	PZ438-00230-0
	Spare Wheel Carrier	51931-30030

Manual reference number: AIM 001 771 - 1

Revision Record

Rev. No.	Date	Page	Picture	Update	New	Deleted
1	10/10/2012	7, 42, 44	„P“, 91, 94	X		

EN

- Expert Fitment Required.
- Disconnect the battery earth cable.
- To avoid damage to the wiring harness, ensure contact with sharp edges is prevented.
- Install parts as shown on illustrations.
- Re-connect battery.
- Re-fit panels, ensure that the wiring harness and other components are neatly and securely located.

DE

- Montage durch Fachwerkstatt erforderlich.
- Massekabel von Batterie abklemmen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Isolierung ist Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden.
- Teile gemäß Abbildung montieren.
- Batterie wieder anschließen.
- Paneele wieder anbringen; achten Sie darauf, dass der Kabelbaum und andere Teile ordnungsgemäß und genau positioniert sind.

ES

- Montaje sólo por el concesionario.
- Desconectar el cable de masa de la batería.
- A efectos de evitar desperfectos en el aislamiento del cable, hay que evitar el contacto con aristas cortantes.
- Montar las piezas tal como se indica en las figuras.
- Vuelva a conectar la batería.
- Volver a colocar los paneles; preste atención a que el mazo del cable y las demás piezas tengan la posición correcta y precisa.

FR

- Montage par spécialiste nécessaire.
- Débrancher le câble de masse de la batterie.
- Eviter tout contact avec des arêtes vives afin de ne pas endommager l'isolation des câbles.
- Monter les pièces selon les figures.
- Reconnecter la batterie.
- Remettre le panneau; veillez à ce que le faisceau et les autres pièces soient positionnés correctement et avec la précision requise.

IT

- E' necessario in officina specializzata.
- Staccare il cavo di massa dalla batteria
- Allo scopo di evitare danni all'isolazione dei cavi, evitare di metterli a contatto con spigoli acuti.
- Montare le parti secondo quanto rilevabile delle illustrazioni.
- Riconnettere la batteria.
- Rimettere in posizione i pannelli; far ben attenzione che il fascio di cavi e le altre parti siano state posizionate con esattezza e nella dovuta maniera.

PT

- Especialista em montagem requerido.
- Separe o cabo de terra do acumulador.
- Para não se danificar a isolação dos cabos, é conveniente evitar-se contacto com arestas afiadas.
- Monte as partes conforme ilustrado.
- Recolocar a bateria
- Tornar a colocar os painéis; verificar se a árvore de cabos e outras peças estão na posição exacta e prescrita.

NL

- Montage door vakman nodig.
- Massakabel van accu losmaken.
- Ter vermindering van beschadiging aan de isolatie van de elektrokit dient contact met scherpe kanten te worden vermeden.
- Delen overeenkomstig afbeelding monteren.
- Accu weer aansluiten.
- Panelen weer monteren; let erop, dat de kabelboom en andere delen correct en netjes gepositioneerd worden.

DA

- Montage ved professionelt værksted påkrævet.
- Stelkabel fjernes fra batteri.
- Berøring med skarpe kanter skal undgås for at undgå beskadigelse af kabelisoleringen.
- Dele skal monteres i henhold til illustrationer.
- Tilslut batteri igen.
- Paneler fastgøres igen; vær opmærksom på, at kabelsamlingen og andre dele placeres korrekt og præcist.

NO

- Nødvendig med montering fra fagverksted.
- Klem jordkabelen av batteriet.
- For å unngå skader på kabelisoleringen må berøring av skarpe kanter unngås.
- Monter alle deler i henhold til illustrasjonene.
- Tilkopli batteriet igjen.
- Monter panelene igjen, og pass på at kabelbunten og andre deler er anbrakt ordentlig og på riktig sted.

SV

- Verkstadsmontage erfordras.
- Lossa stmkabeln från batteriet.
- För att förhindra skador på ledningarnas isolation skall berøring med vassa kanter undvikas.
- Montera detaljerna enligt figurerna
- Anslut batteriet igen.
- Sätt tillbaka panelerna igen; kontrollera noga att ledningsmattan och andra detaljer ligger på rätt plats.

FI

- Asennus tarpeen merkikorkaamossa.
- Erotta maadoitusjohto akusta
- Pidä huoli myös siitä, että kaapelointi on korin kiinnityksen myötäinen ja kiinnitetty huolellisesti muihin liikkuviin osiin.
- Asenna osat kuvien mukaan.
- Kytke akku takaisin.
- Aseta paneelit paikalleen; tarkista, että kaapelointi ja muut osat ovat asianmukaisesti ja tarkalleen paikoillaan.

CS

- Montáž ve specializované dílně nutná.
- Odpojte zemnicí kabel od baterie.
- Zabraňte tomu, aby se kabely poškodily tím, že jsou položeny na ostrých hranách.
- Montujte části podle vyobrazení
- Opět připojte baterii.
- Opět připevněte panely; dbejte na to, aby svazek kabelů a ostatní části byly uloženy na správném místě.

HU

- A szereléshez szakműhely kell.
- Húzza le az akkumulátor testkábéljét.
- A kábelszigetelés megsérülésének elkerülésére ügyeljen arra, hogy a kábel ne juthasson érintkezésbe éles peremű alkatrészekkel.
- Az alkatrészeket az ábrák szerint szerelje be.
- Ismét csatlakoztassa az akkumulátort.
- Szerelje vissza a fedőlapokat, ügyeljen arra, hogy a ábelek és a többi alkatrészek pontosan a számukra kijelölt helyen maradjanak.

EL

- На тоποθεі από συνεργείо.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη μπαταρία.
- Για να αποφευχθούν ζημιές στη μόνωση καλωδίων, να αποφεύγεται η επαφή των με αιχμηρές ακμές.
- Τοποθέτηση των μερών σύμφωνα με τις Εικόνες.
- Συνδέστε πάλι τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα: προσοχή, η πλεξούδα καλωδίων και άλλα μέρη να είναι τοποθετημένα ακριβώς και σύμφωνα με τους κανονισμούς.

TR

- Uzmanın takması gereklidir.
- Akü toprak kablosunu ayırın.
- Kablo demetinin hasar görmemesi için, sivri objelerle temasın engellenmesini sağlayın.
- Parçaları çizimlerde gösterildiği gibi takın.
- Aküyü tekrar bağlayın.
- Panoları tekrar takın, kablo demeti ve diğer komponentlerin tam ve sıkıca yerleşmesini sağlayın.

ET

- Paigaldada spetsialisti poolt.
- Võtke massikaabel aku küljest lahti.
- Juhtmistiku kahjustamise vältimiseks hoidke juhtmed eemal teravatest servadest.
- Paigaldage osad vastavalt joonistele.
- Ühendage aku.
- Paigaldage kattepaneelid; veenduge, et juhtmestik ja muud osad on paigutatud korrektselt ning kindlalt.

LT

- Būtina, kad sumontuotų specialistas.
- Atjunkite akumuliatoriaus įžeminimo laidą.
- Tam, kad išvengtumėte įvado apgadinimo, saugokite, kad laidai nesiliestų prie aštrių briaunų.
- Sumontuokite dalis taip, kaip pavaizduota iliustracijoje.
- Prijunkite akumuliatorių.
- Į vietas įdėkite skydelius, patikrinkite, ar laidų šarvai ir kiti komponentai yra savo vietose ir gerai pritvirtinti.

SL

- Potrebna je strokovna montaža.
- Odklopite ozemljitveni kabel akumulatorja.
- Da preprečite poškodbe kablskega snopa, preprečite stik z ostrimi robovi.
- Dele namestite, kot je prikazano na slikah.
- Ponovno priklpite akumulator.
- Ponovno montirajte panele in zagotovite, da so kablски snop in druge komponente nameščene varno.

PL

- Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny.
- Odłączyć przewód masy od akumulatora.
- Dla zapobieżenia uszkodzeniu izolacji chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami.
- Zamontować części zgodnie z rysunkiem.
- Ponownie podłączyć akumulator.
- Na powrót osadzić osłony; zadbać aby wiązka kablowa i inne części były właściwie i dokładnie ułożone.

RU

- Монтаж должны выполнять специалисты в мастерской
- Отсоединить заземляющий кабель аккумулятора
- Во избежание повреждений изоляции кабеля не допускать соприкосновения с острыми углами
- Монтировать части согласно иллюстрации
- Снова подключить аккумулятор
- Установить панель, проверить правильность и точность расположения кабелей и других частей.

BG

- Изисква се поставяне от специалист.
- Откачете заземяващия кабел на акумулатора.
- За избягване на повреди по кабелния сноп се уверете, че няма контакт с остри ръбове.
- Монтирайте частите според показаното на илюстрацията.
- Свържете отново акумулатора.
- Поставете отново панелите, уверете се, че кабелният сноп и останалите компоненти са разположени подредено и надеждно.

LV

- Nepieciešami īpaši saliekamie elementi.
- Atvienojiet akumulatora zemējuma vadu.
- Lai nesabojātu elektroinstalāciju, nepieskarieties tai ar asiem priekšmetiem.
- Uzstādiet detaļas, kā parādīts attēlos.
- Pievienojiet akumulatoru.
- Uzlieciet paneļus, raugieties, lai elektroinstalācija un citas daļas būtu kārtīgi un stingri nofiksētas.

RO

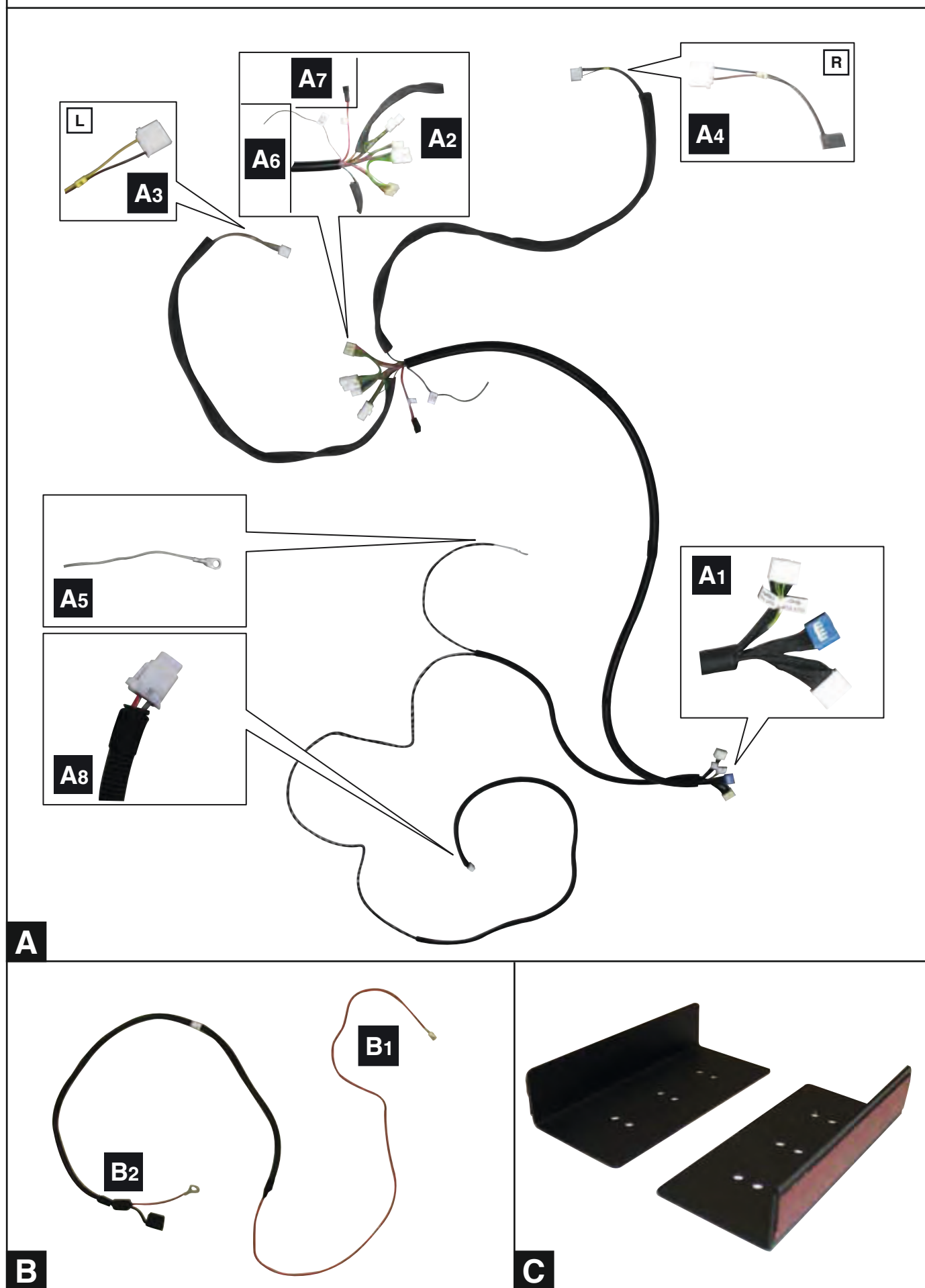
- Este necesară instalarea de către un specialist.
- Deconectați cablul de împământare a bateriei.
- Pentru a evita deteriorarea cablajului, evitați contactul cu muchiile ascuțite.
- Montați componentele așa cum este prezentat în figuri.
- Reconectați bateria
- Reinstalați panourile, aveți grijă de plasarea îngrijită și în condiții de siguranță a cablajului și a celorlalte componente.

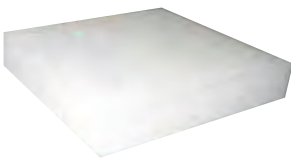
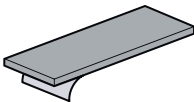
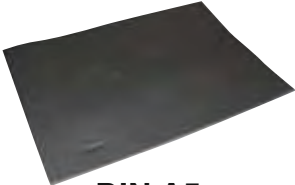
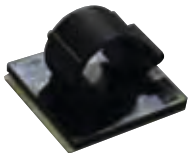
SK

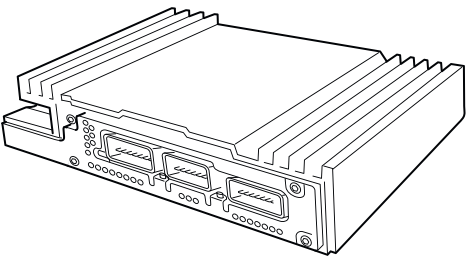
- Vyžaduje sa profesionálne vybavenie.
- Odpojte zemniaci vodič akumulátora.
- Káblové zväzky sa nesmú dotýkať ostrých okrajov, aby sa nepoškodili.
- Dielce založte tak, ako je znázornené na obrázkoch.
- Znovu zapojte akumulátor.
- Založte panely a uistite sa, že káblové zväzky a iné dielce sú bezpečne a prehľadne uložené.

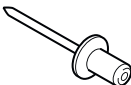
	EN	DE	ES	FR	IT	PT	NL	DA	NO	SV	FI	CS
L	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blå	Blå	Sininen	Modrá
B	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Sort	Svart	Musta	Černá
BR	Brown	Braun	Marrón	Marron	Marrone	Castanho	Bruin	Brun	Brun	Brun	Ruskea	Hnědá
DL	Dark blue	Dunkelblau	Azul oscuro	Bleu foncé	Blu scuro	Azul-escuro	Donkerblauw	Mørkeblå	Mørkeblå	Mörkblå	Tummansininen	Tmavomodrá
DG	Dark green	Dunkelgrün	Verde oscuro	Vert foncé	Verde scuro	Verde-escuro	Donkergroen	Mørkegrøn	Mørkegrønn	Mörkgrön	Tummanvihreä	Tmavozelená
G	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønn	Grön	Vihreä	Zelená
GR	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grå	Grå	Harmaa	Šedá
LB	Light blue	Hellblau	Azul claro	Bleu clair	Blu chiaro	Azul-claro	Lichtblauw	Lyseblå	Lyseblå	Ljusblå	Vaaleansininen	Bleděmodrá
LG	Light green	Hellgrün	Verde claro	Vert clair	Verde chiaro	Verde-claro	Lichtgroen	Lysegrøn	Lysegrønn	Ljusgrön	Vaaleanvihreä	Světlezelená
NO	Natural colour	Naturfarben	Color natural	Nature	Colori naturali	Cores naturais	Naturel	Naturfarvet	Naturfarger	Naturfärger	Luonnonväri	Přírodní barva
O	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová
P	Pink	Rosa	Rosa	Rose	Rosa	Rosa	Rosé	Rosa	Rosa	Rosa	Rosa	Růžová
R	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená
PU	Purple	Purpur	Púrpura	Pourpre	Rosso porpora	Púrpura	Paars	Purpur	Purpur	Purpur	Purppura	Purpurová
SB	Sky blue	Himmelblau	Azul cielo	Bleu ciel	Celeste	Azul-céu	Hemelsblauw	Himmelblå	Himmelblå	Himmelsblå	Taivaansininen	Blankytá
T	Yellow brown	Gelbbraun	Amarillo-marrón	Marron-jaune	Giallomarrone	Castanho-amarelado	Geelbruin	Gulbrun	Gulbrun	Gulbrun	Keltaisenruskea	Žlutohnědá
W	White	Weiß	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvit	Vit	Valkoinen	Bílá
Y	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gul	Gul	Keltainen	Žlutá
V	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violett	Fialová

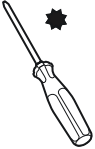
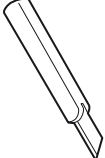
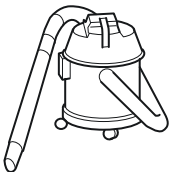
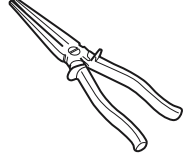
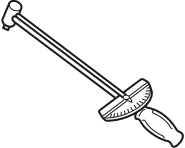
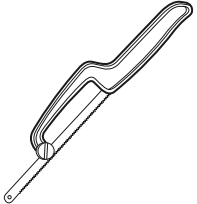
	HU	PL	EL	RU	TR	BG	ET	LV	LT	RO	SL	SK
L	Kék	Niebieska	Μπλε	Синий	Mavi	Синьо	Sinine	Zils	Mėlyna	Albastru	Modra	Modrá
B	Fekete	Czarna	Μαύρο	Чёрный	Siyah	Черно	Must	Melns	Juoda	Negru	Črna	Čierna
BR	Barna	Brazowa	Καφέ	Коричневый	Kahverengi	Кафяво	Pruun	Brūns	Ruda	Maro	Rjava	Hnedá
DL	Sötétkék	Granatowa	Σκούρο μπλε	Тёмно-синий	Koyu mavi	Тъмносиньо	Tumesinine	Tumši zils	Tamsiai mėlyna	Albastru închis	Temno modra	Tmavomodrá
DG	Sötétzöld	Ciemnozielona	Σκούρο πράσινο	Тёмно-зелёный	Koyu yesil	Тъмнозелено	Tumeroheline	Tumši zaļš	Tamsiai žalia	Verde închis	Temno zelena	Tmavozelená
G	Zöld	Zielona	Πράσινο	Зелёный	Yeşil	Зелено	Roheline	Zaļš	Žalia	Verde	Zelena	Zelená
GR	Szürke	Szara	Γκρι	Серый	Gri	Сиво	Hall	Pelėks	Pilka	Gri	Siva	Sivá
LB	Világoskék	Jasnoniebieska	Ανοικτό μπλε	Голубой	Acik mavi	Светлосиньо	Helesinine	Gaiši zils	Šviesiai mėlyna	Albastru deschis	Svetlo modra	Svetlomodrá
LG	Világoszöld	Jasnozielona	Ανοικτό πράσινο	Светло-зелёный	Acik yesil	Светлозелено	Helerohe-line	Gaiši zaļš	Šviesiai žalia	Verde deschis	Svetlo zelena	Svetlozelená
NO	Természetes színű	Barwy naturalne	Φυσικά χρώματα	Телесный	Nötr	Естествен цвят	Värvitu	Dabiska krāsa	Natūrali spalva	Culoare naturală	Naravna barva	Přírodní farba
O	Narancs	Pomarańczowa	Πορτοκαλί	Оранжевый	Turuncu	Оранжево	Oranž	Oranžs	Oranžinė	Portocaliu	Oranžna	Oranžová
P	Rózsaszín	Różowa	Ροζ	Розовый	Pembe	Розово	Roosa	Rozā	Rožinė	Roz	Roza	Růžová
R	Piros	Czerwona	Κόκκινο	Красный	Kırmızı	Червено	Punane	Sarkans	Raudona	Roșu	Rdeča	Červená
PU	Biborvörös	Purpurowa	Πορφύρο	Пурпурный	Mor	Пурпурно	Tume-punane	Purpursarkans	Purpurinė	Mov	Škrlatna	Purpurová
SB	Égszínkék	Bękitna	Γαλάζιο	Небесно-голубой	Gök mavisi	Небесносиньо	Taevasinine	Debeszils	Žydra	Azuriu	Nebesno modra	Azúrová
T	Sárgásbarna	Żółtobrazowa	Κίτρινοκαφέ	Жёлто-коричневый	Sari kahverengi	Жълтокафяво	Kollane-pruun	Dzeltenbrūns	Gelsvai ruda	Galben-mar	Rumeno rjava	Žltohnedá
W	Fehér	Biała	Λευκό	Белый	Beyaz	Бяло	Valge	Balts	Balta	Alb	Bela	Biela
Y	Sárga	Żółta	Κίτρινο	Жёлтый	Sarı	Жълто	Kollane	Dzeltens	Geltona	Galben	Rumena	Žltá
V	Ibolyakék	Fioletowa	Μοβν	Фиолетовый	Menekşe	Виолетово	Lilla	Violets	Violetinė	Violet	Vijolična	Fialová

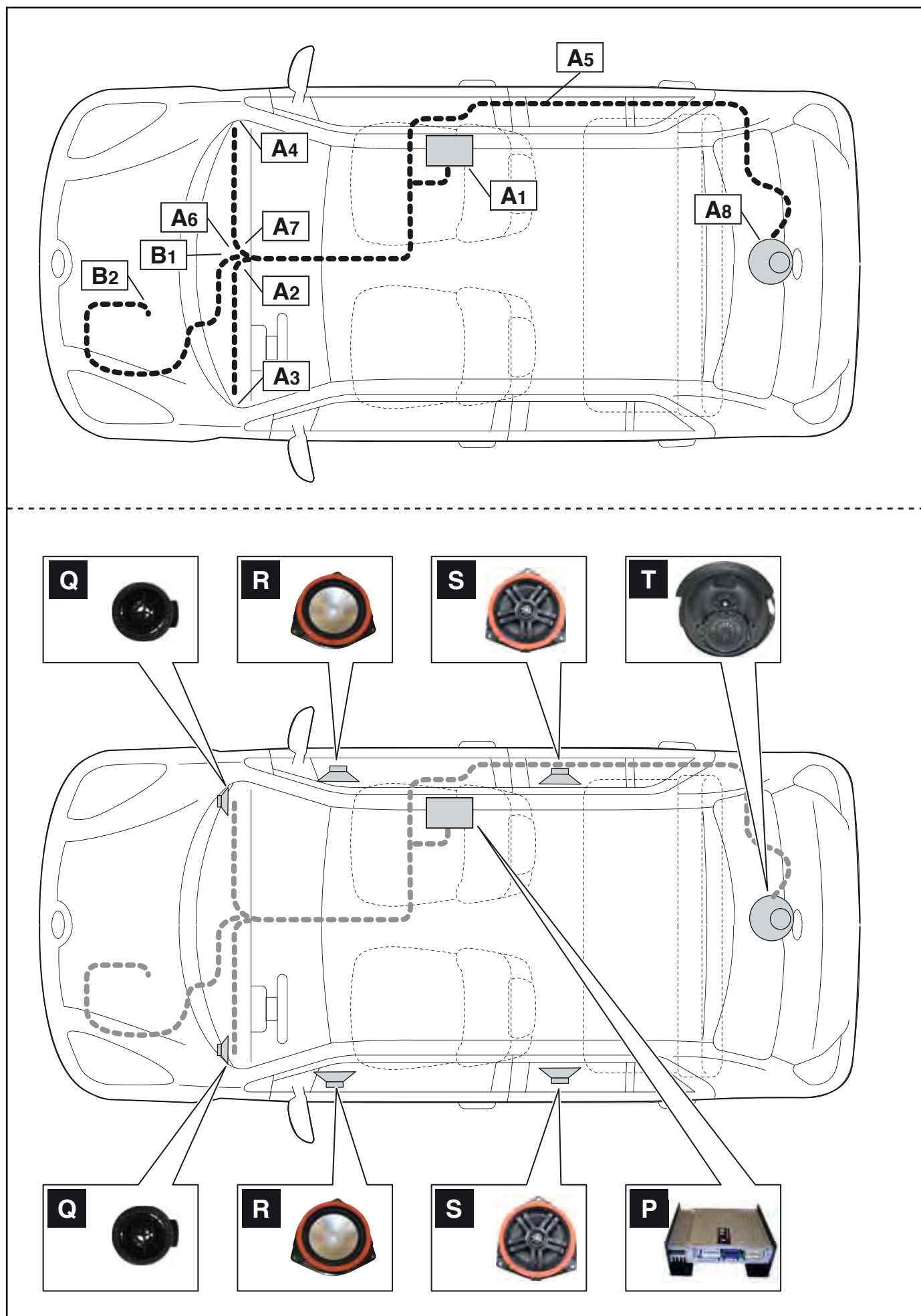


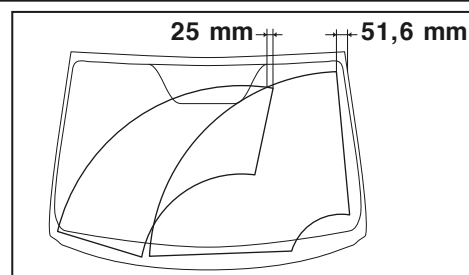
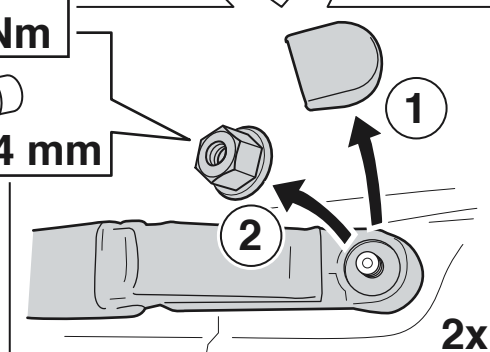
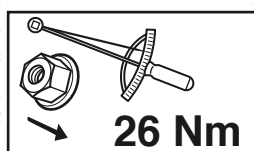
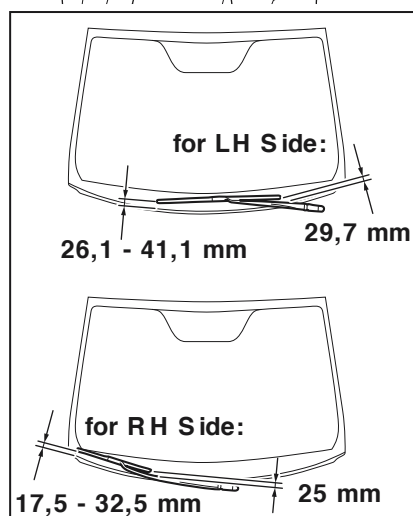
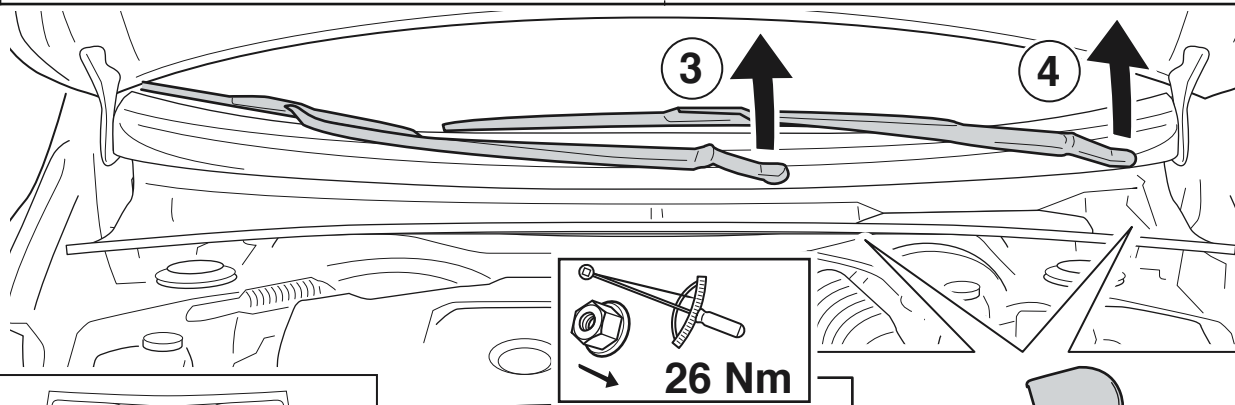
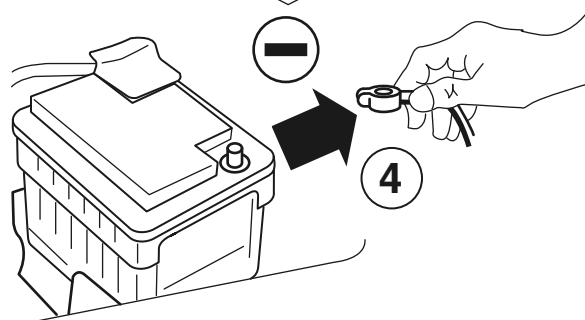
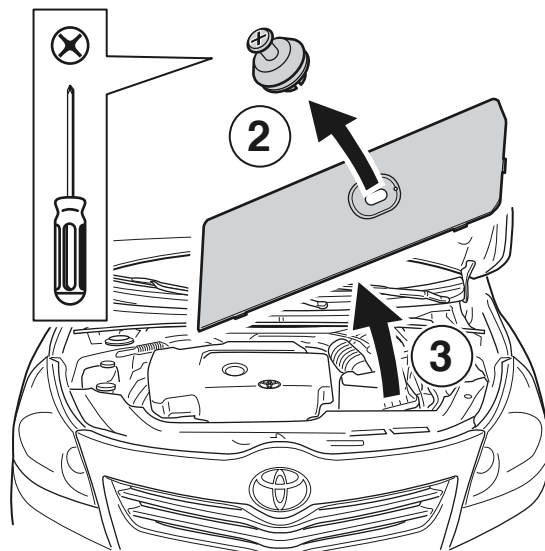
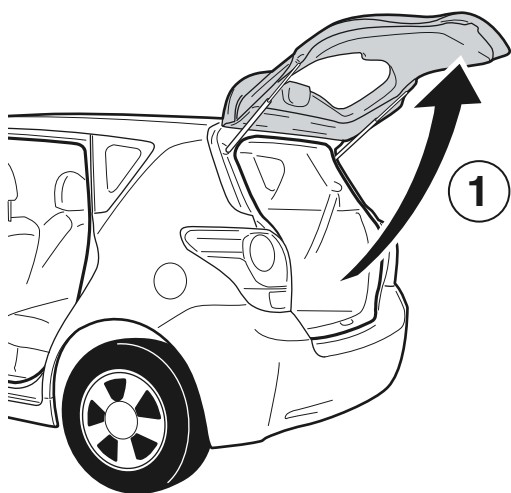
PZ457-E8230-00			
D  DIN A4 1x	E  5x	F  40x	G  1x
H  2x	I  1x	J  1x	K  6x
L  1x	M  1x	N  DIN A5 1x	O  1x

PZ490-E8230-01 (for OE Radio or OE HDD Navi before 2012)	PZ490-E8230-02 (For OE DVD Navi)	PZ490-E8230-03 (For Navi TNS 510)	PZ490-E8230-04 (for Toyota Touch Radio, as from 2012)
P 			

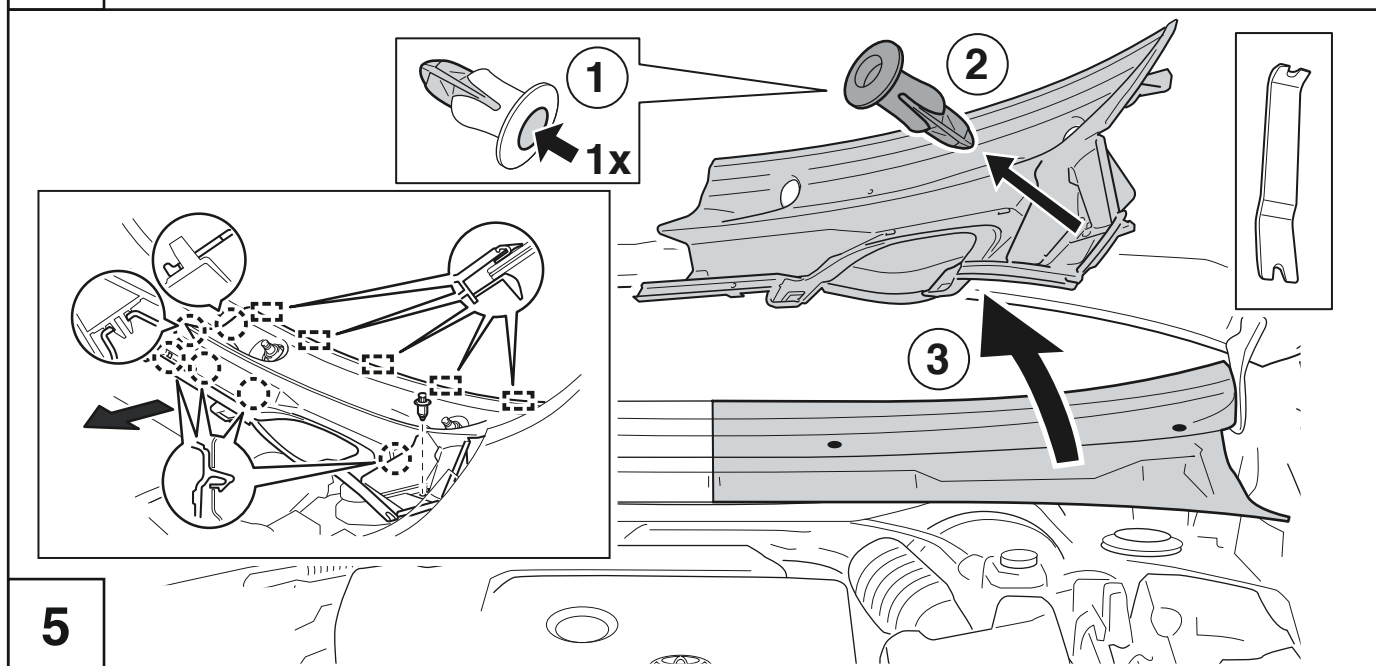
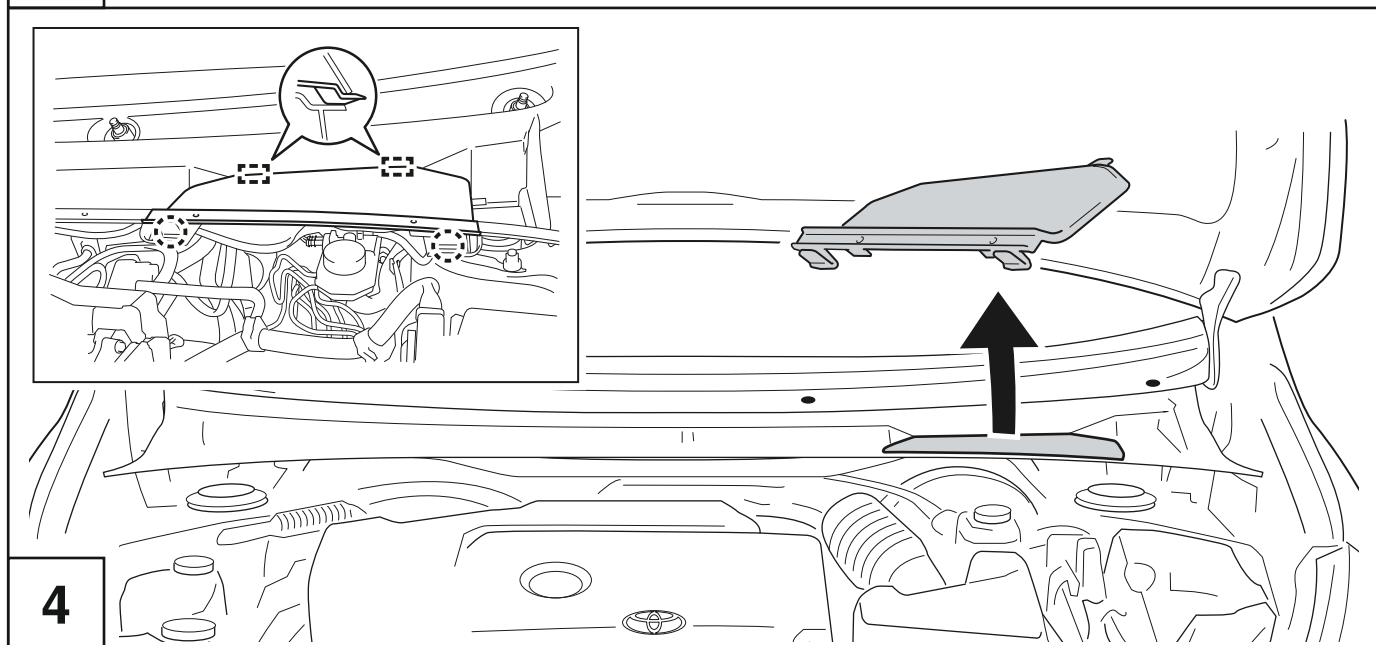
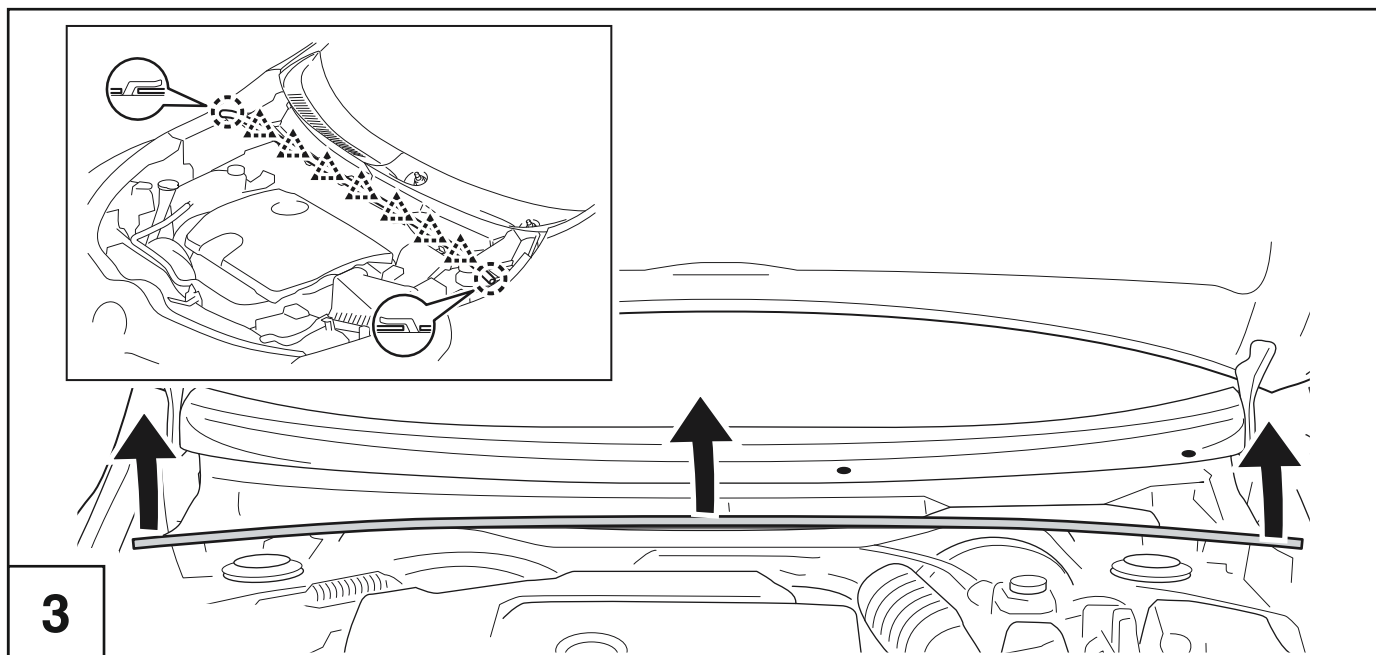
PZ490 - E8230 - 00			
Q  2x	R  2x	S  2x	
T  1x	12x 90269 - 05034	PZ438 - 00230 - 00	
	U 	V  5x	
51931-30030			
W 			

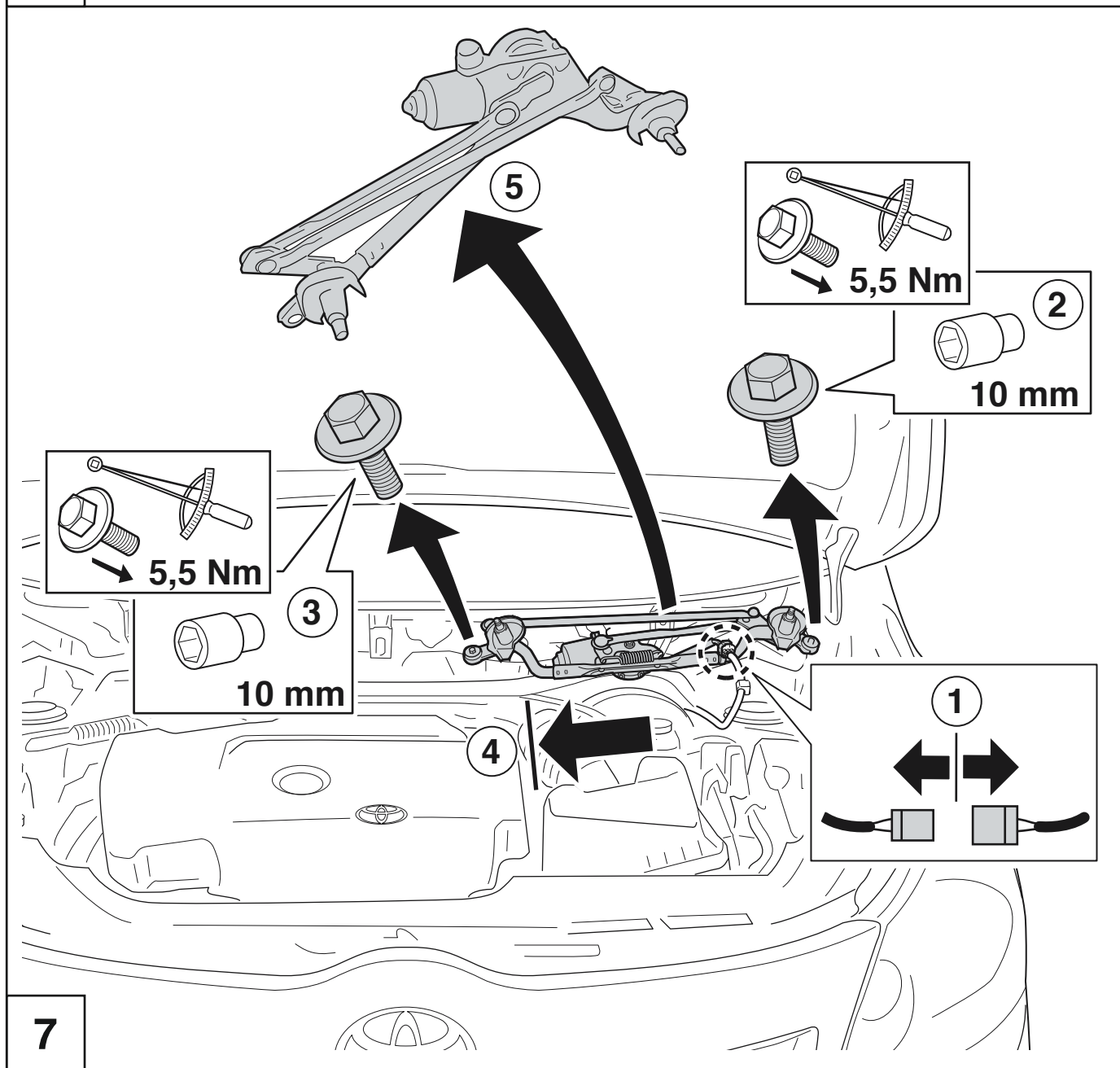
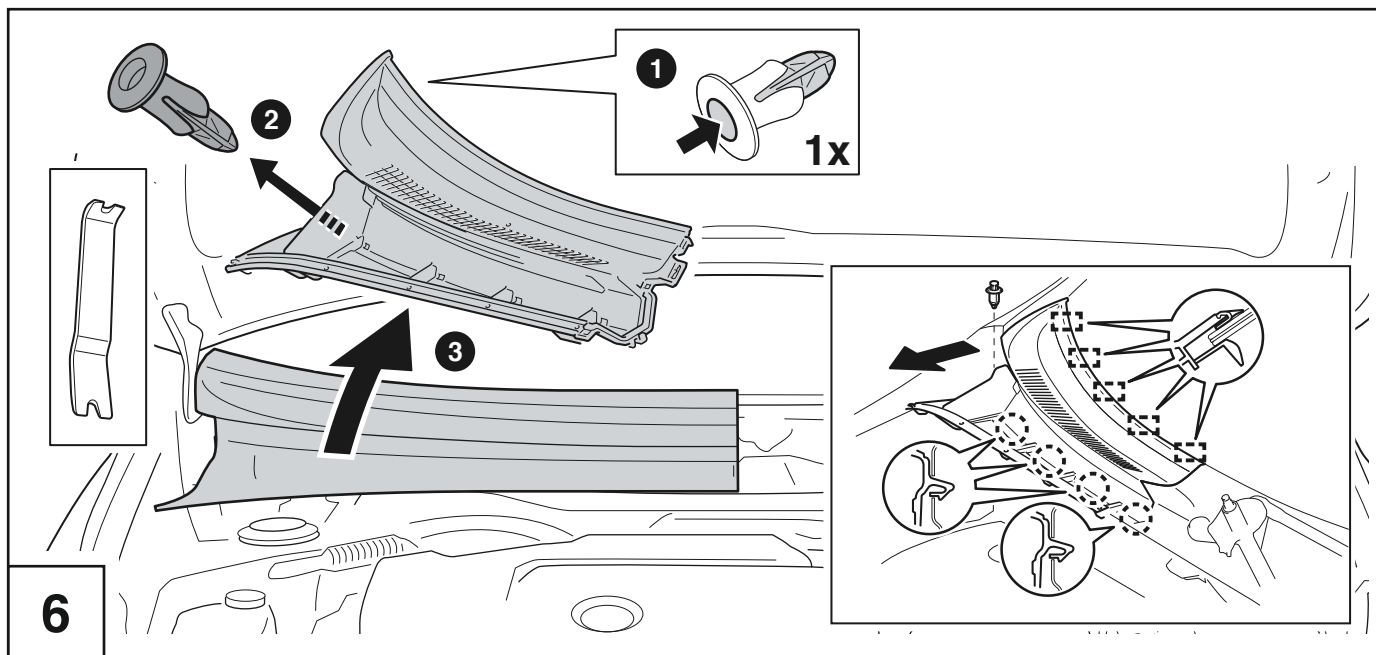
8 / 10 / 12 mm				Ref. Würth Art.No. 0992 380 220
	Torx E10			
	Isopropanol			
				

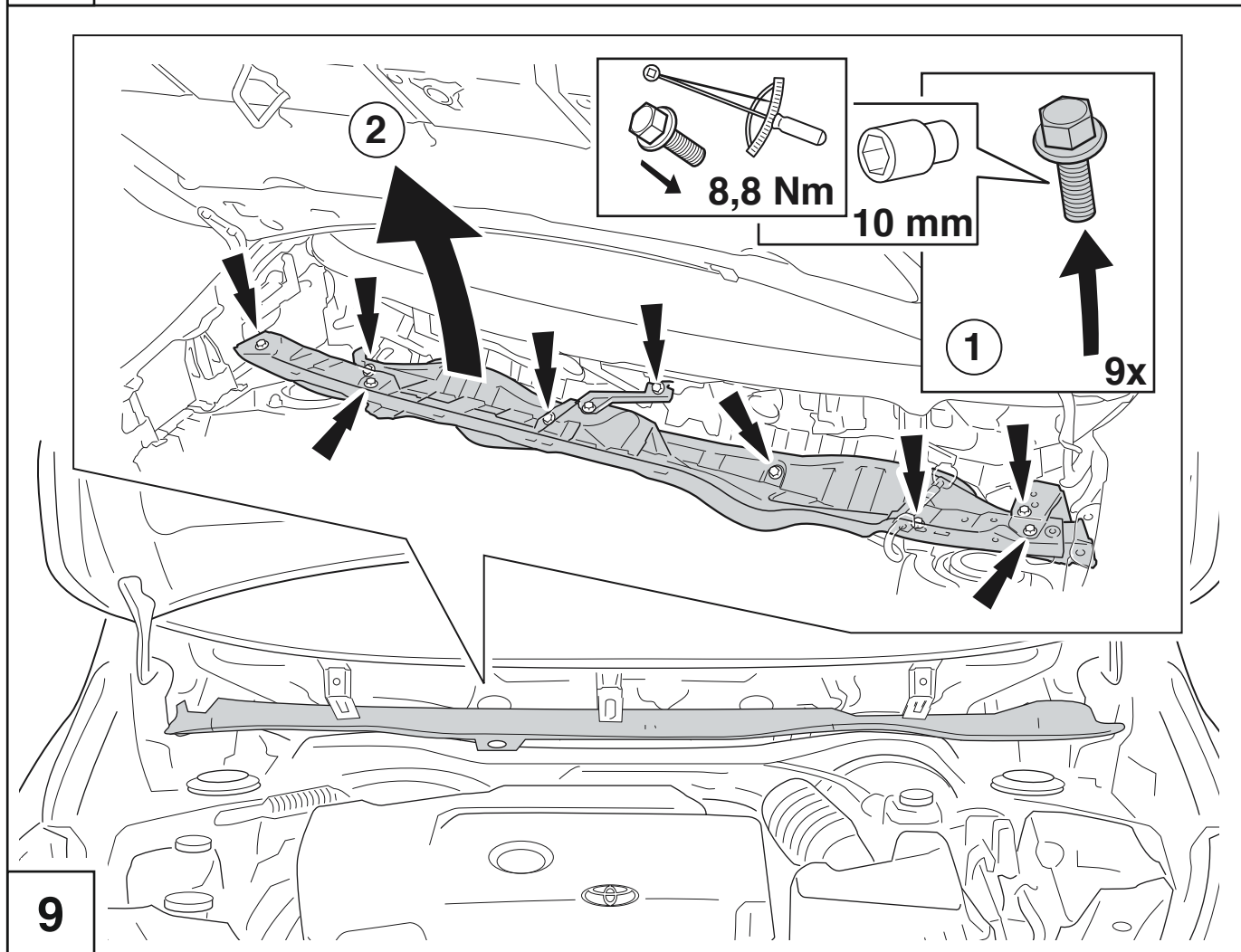
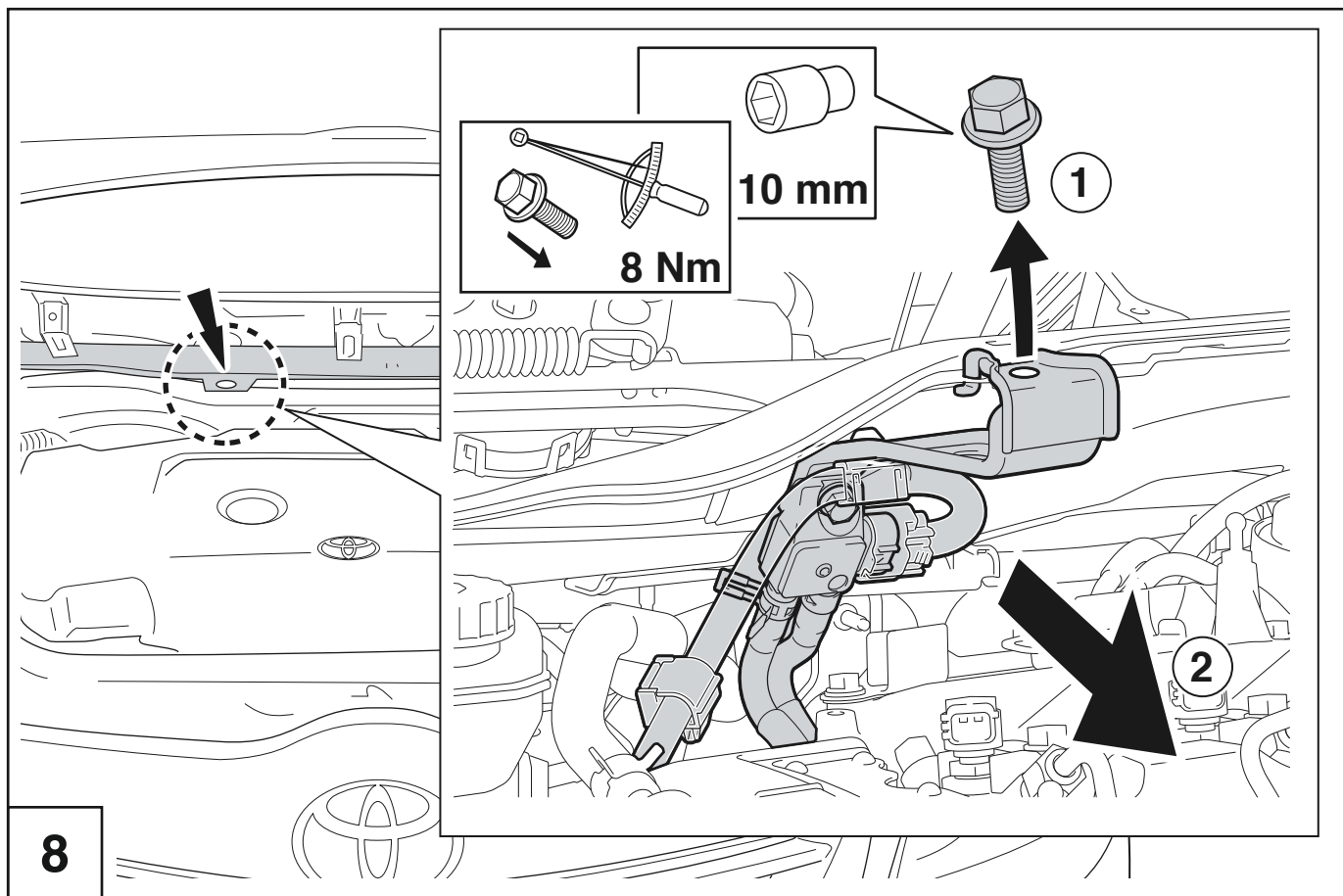


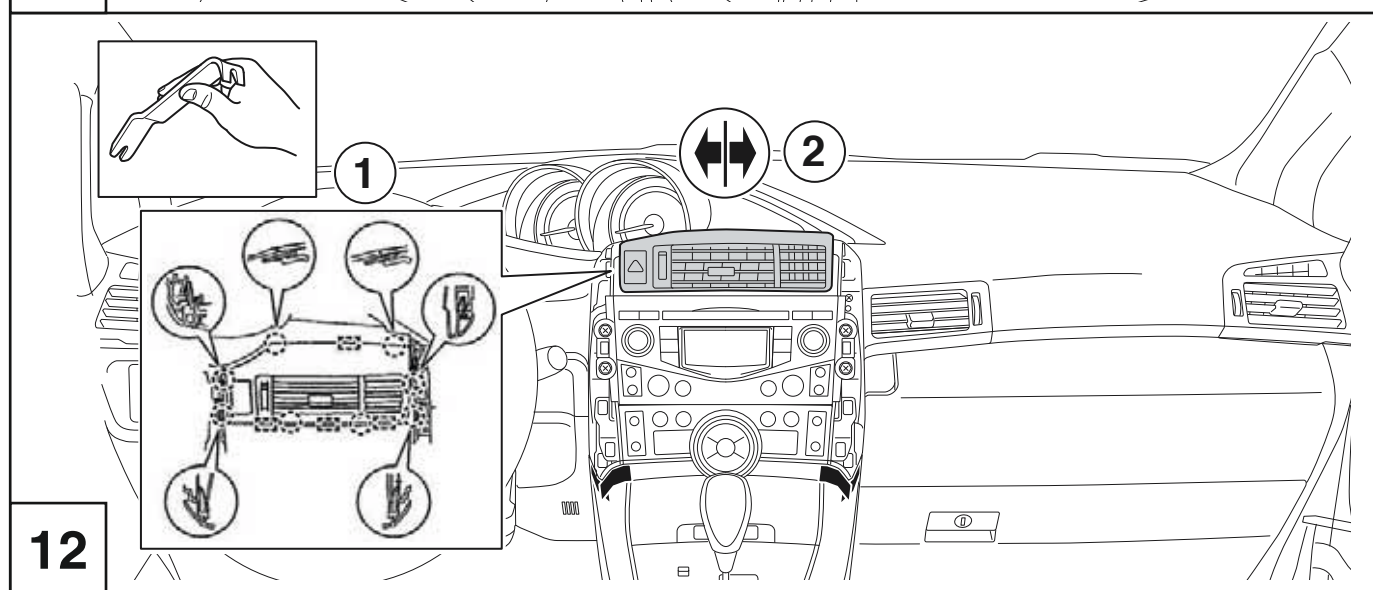
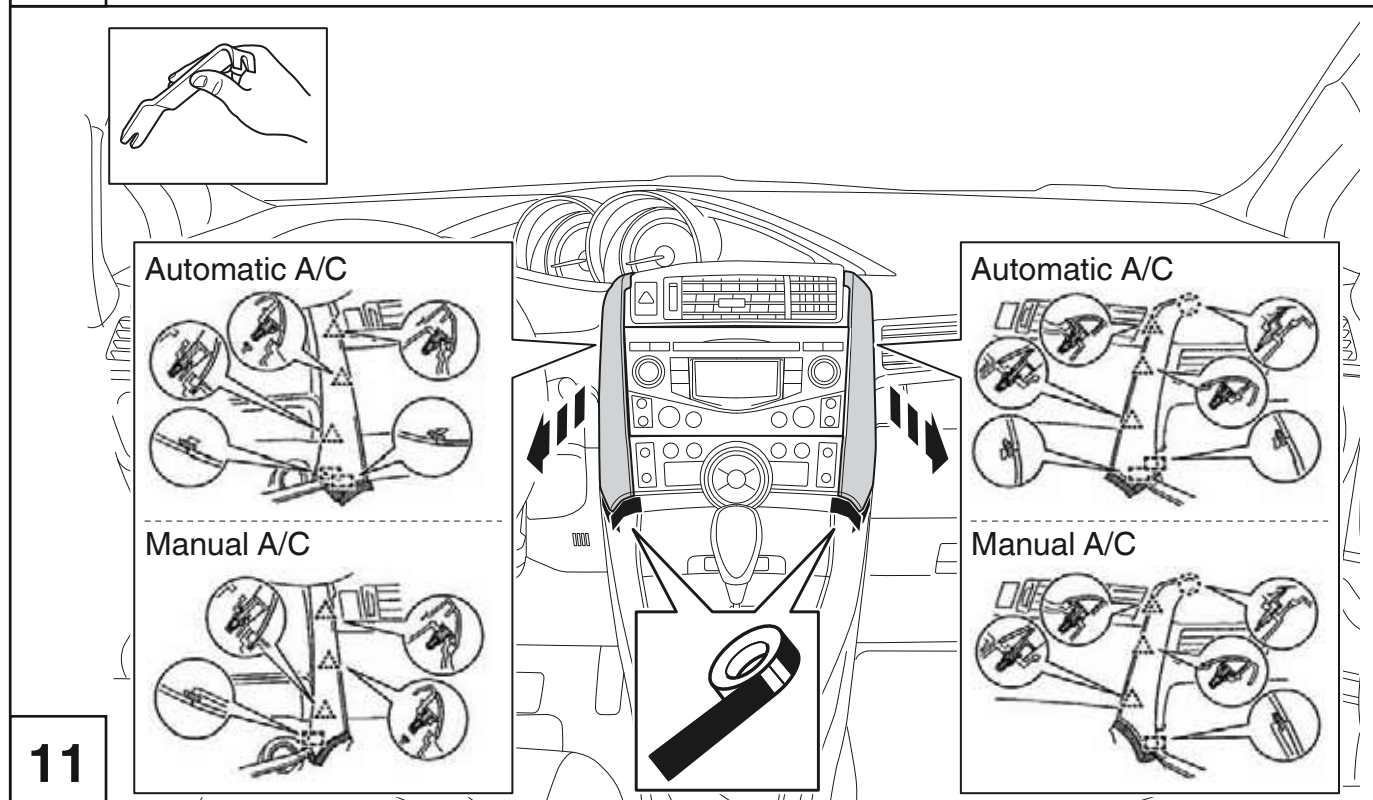
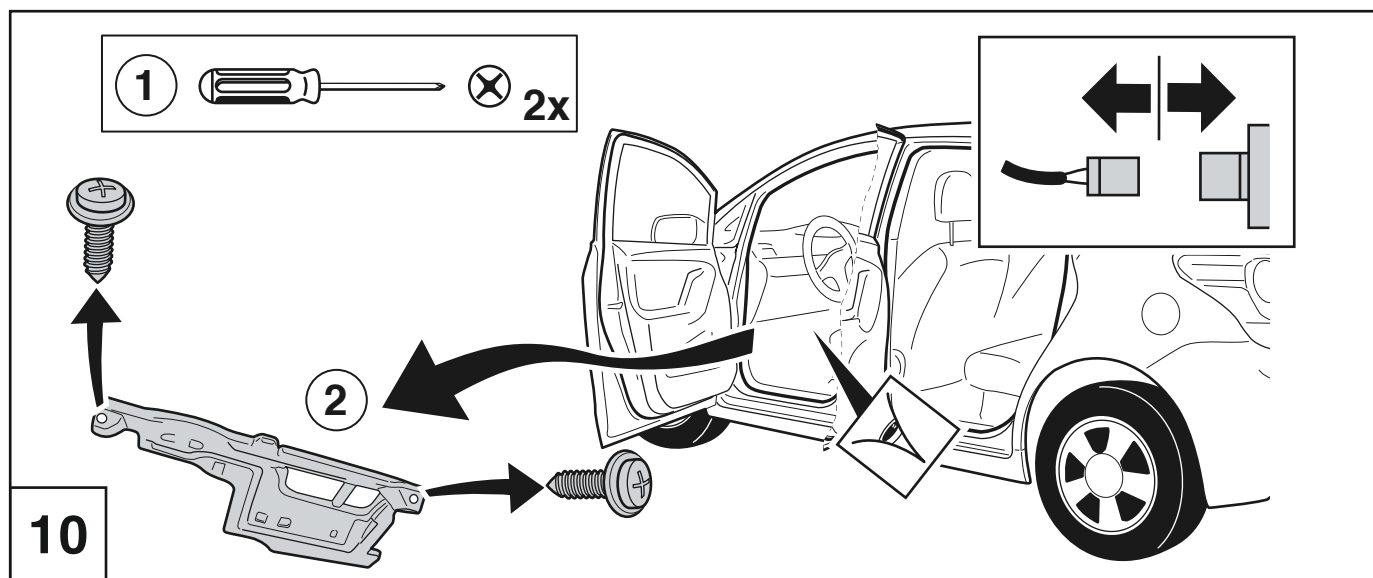


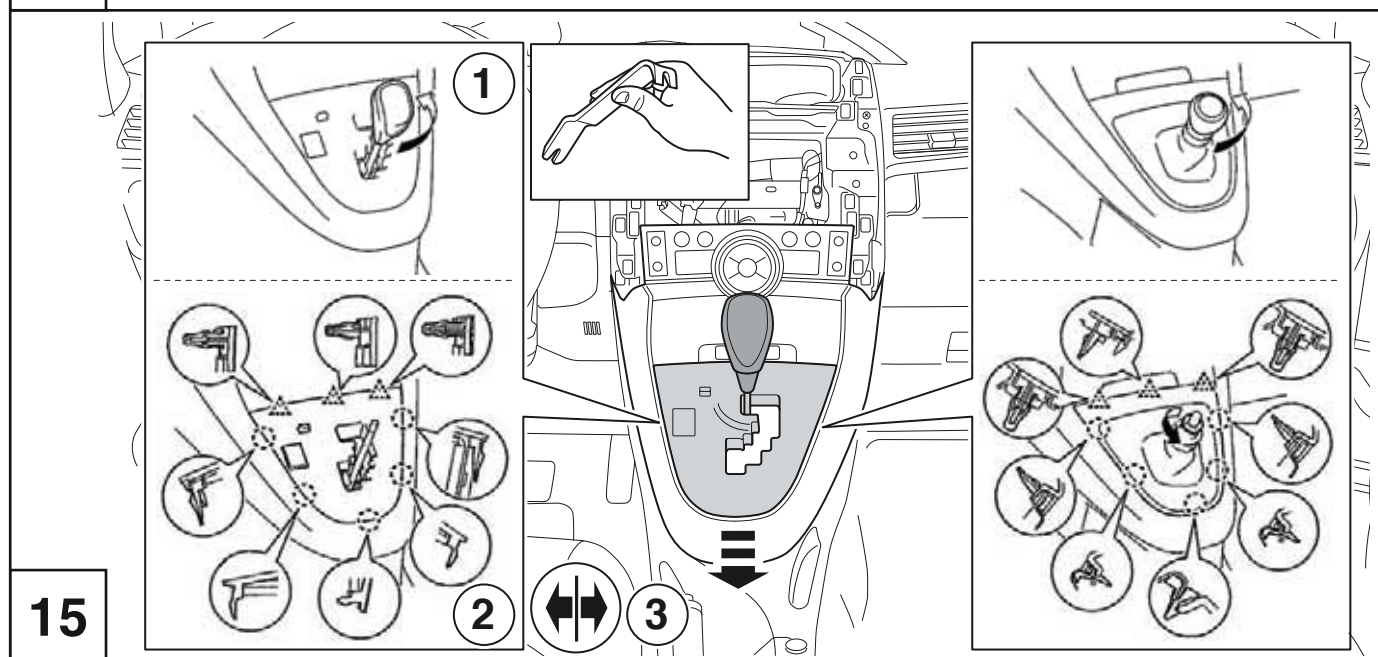
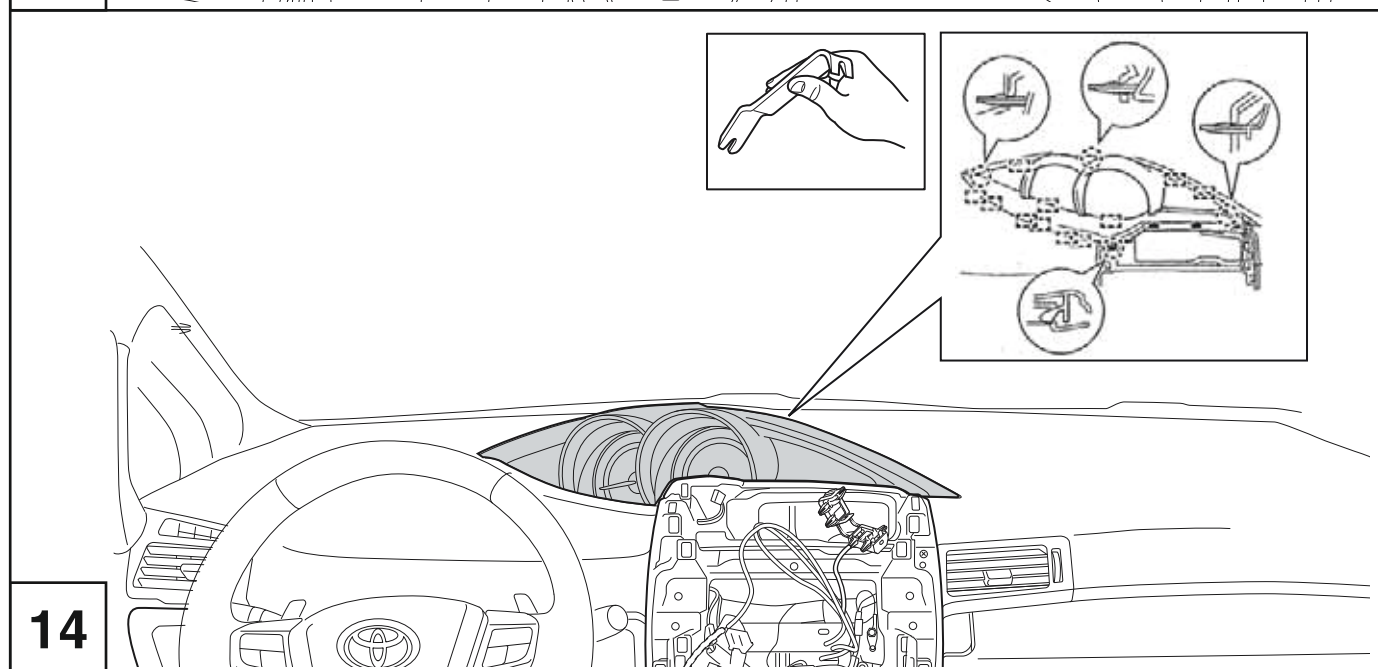
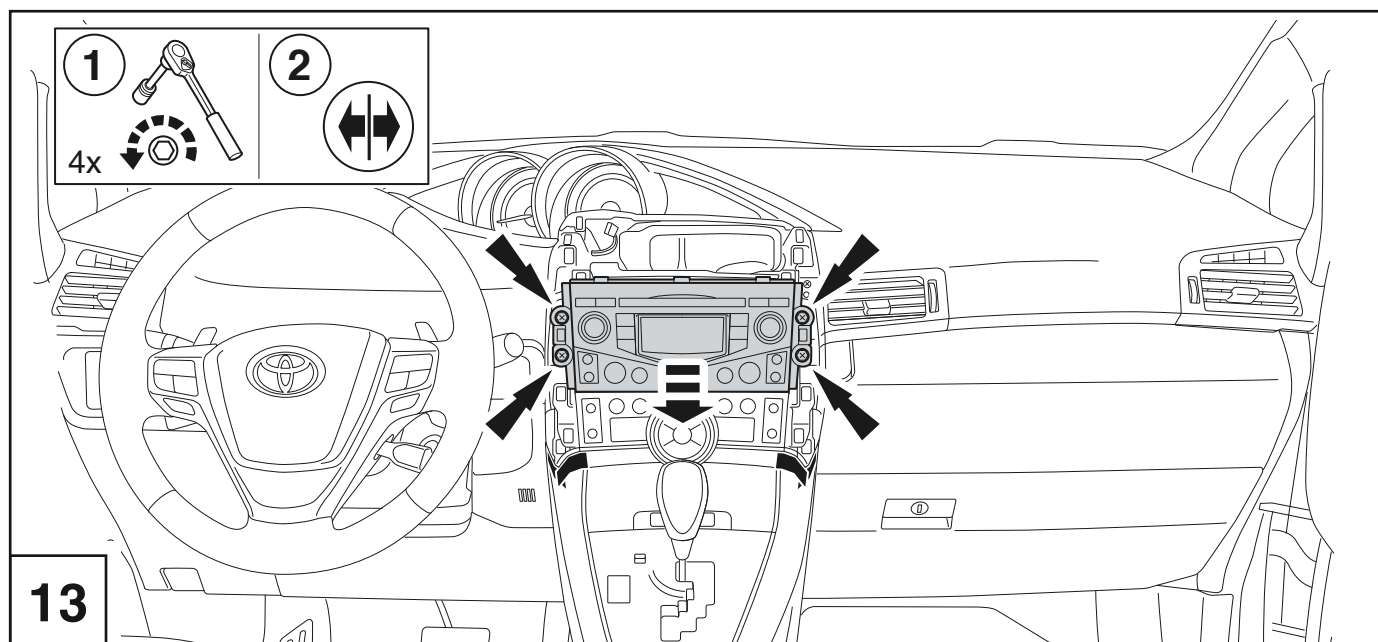
2

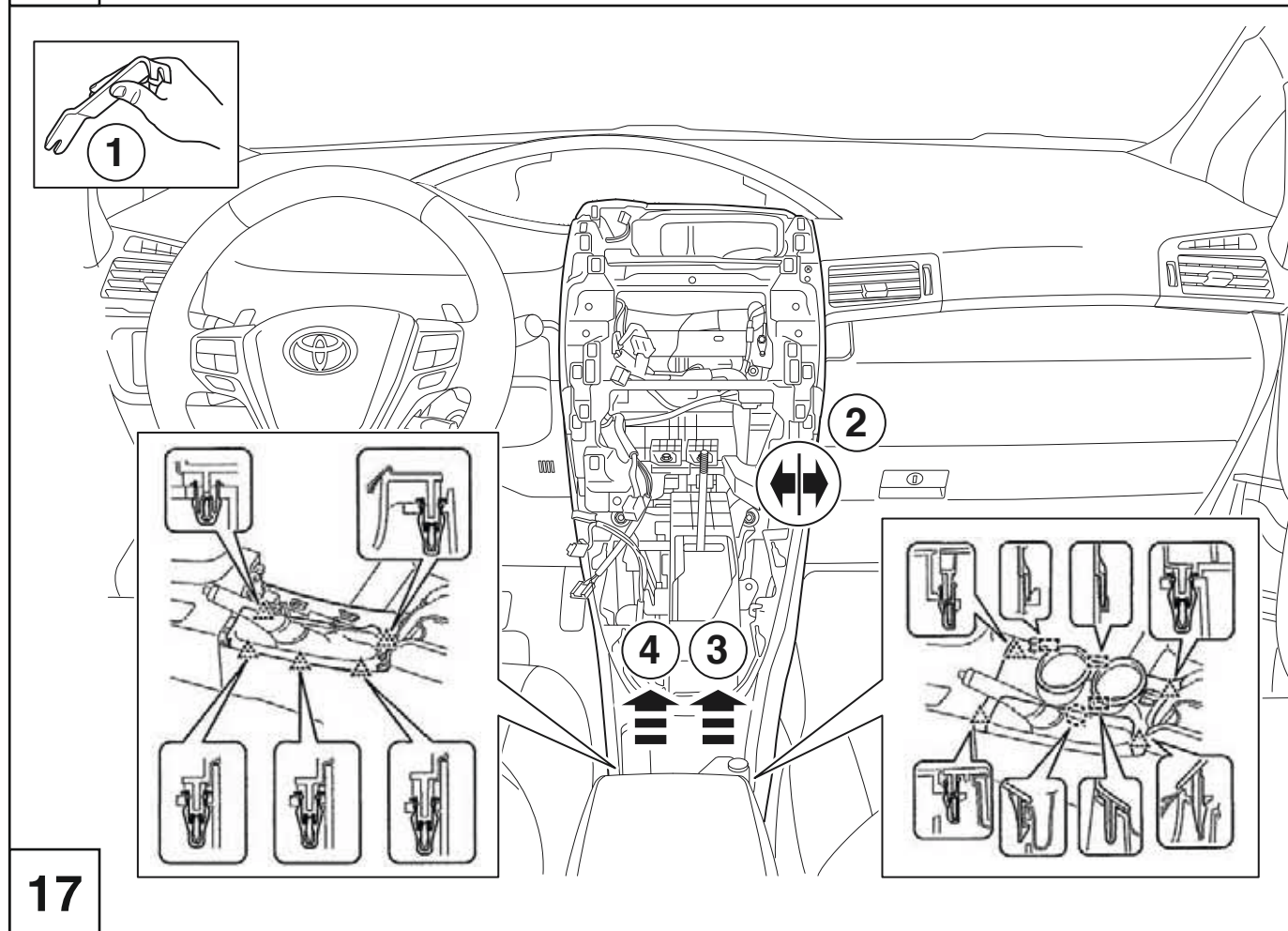
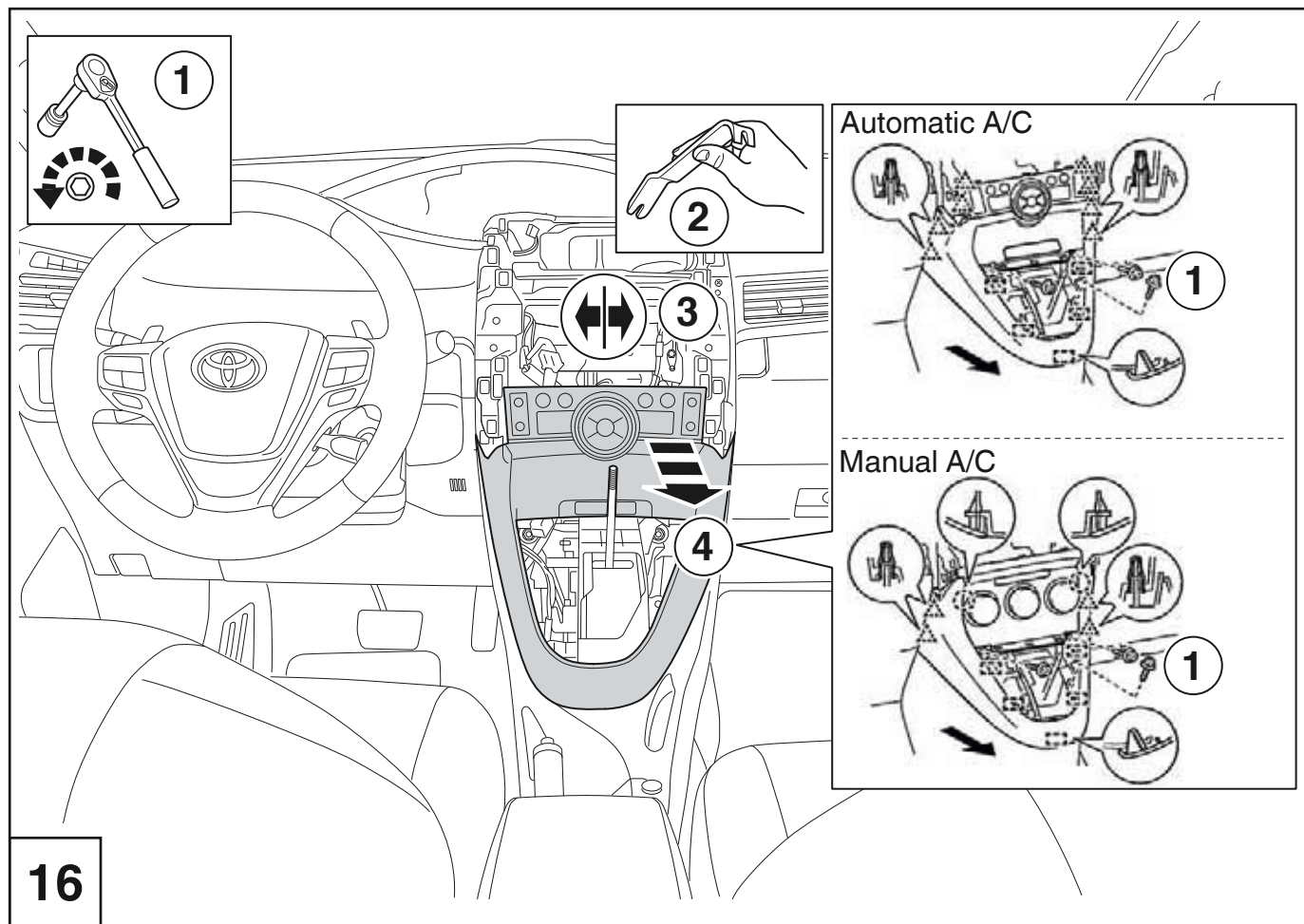


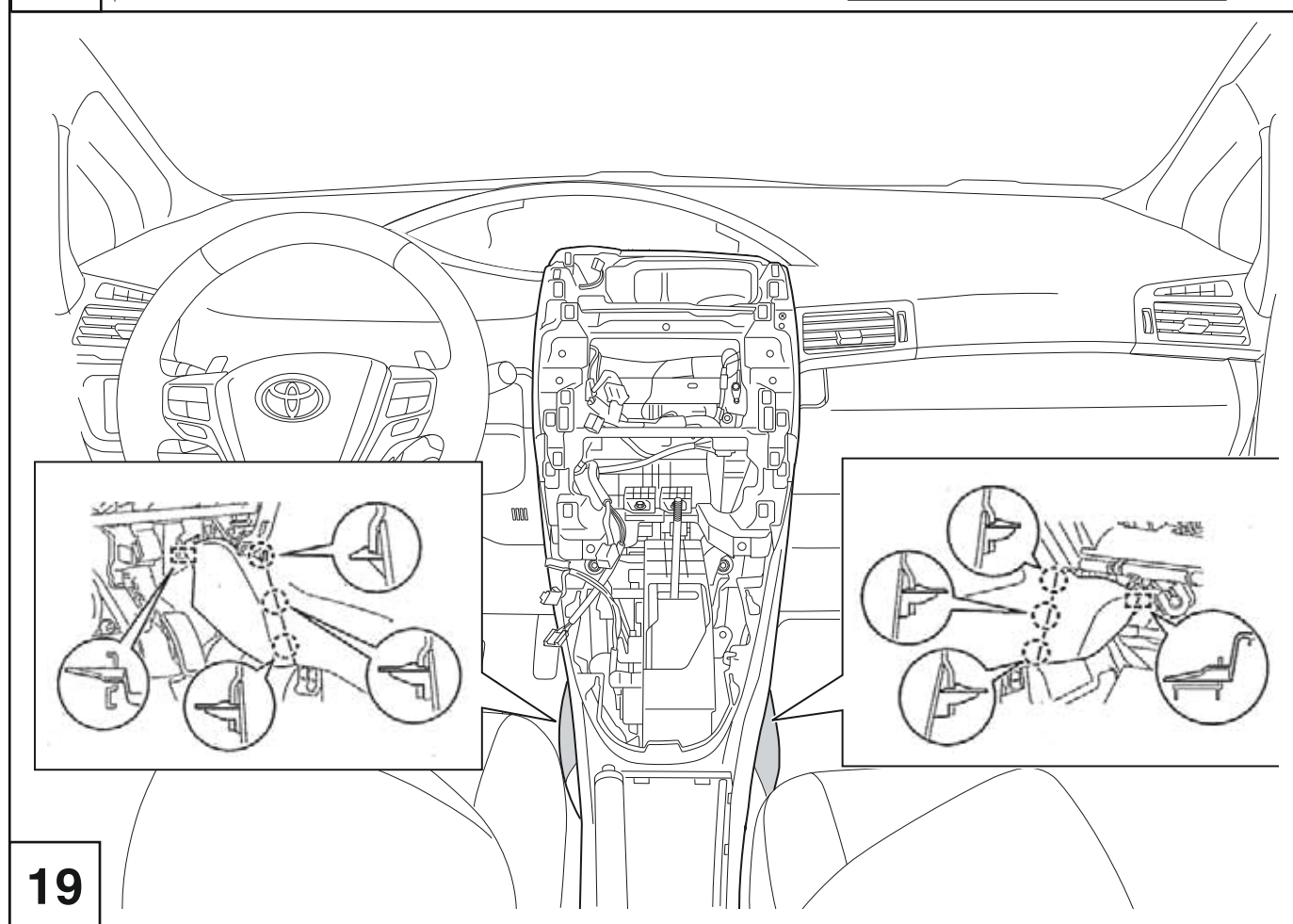
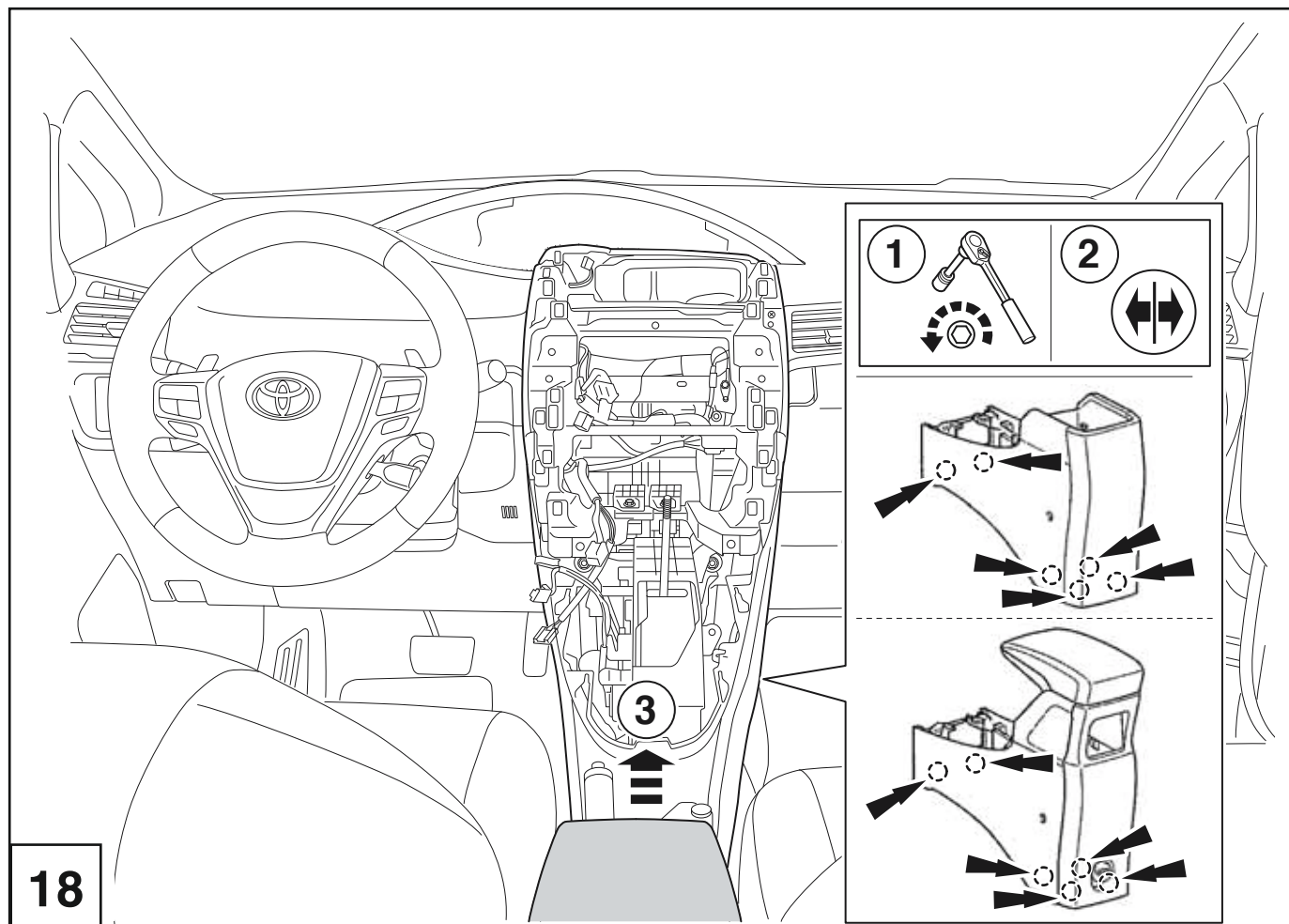


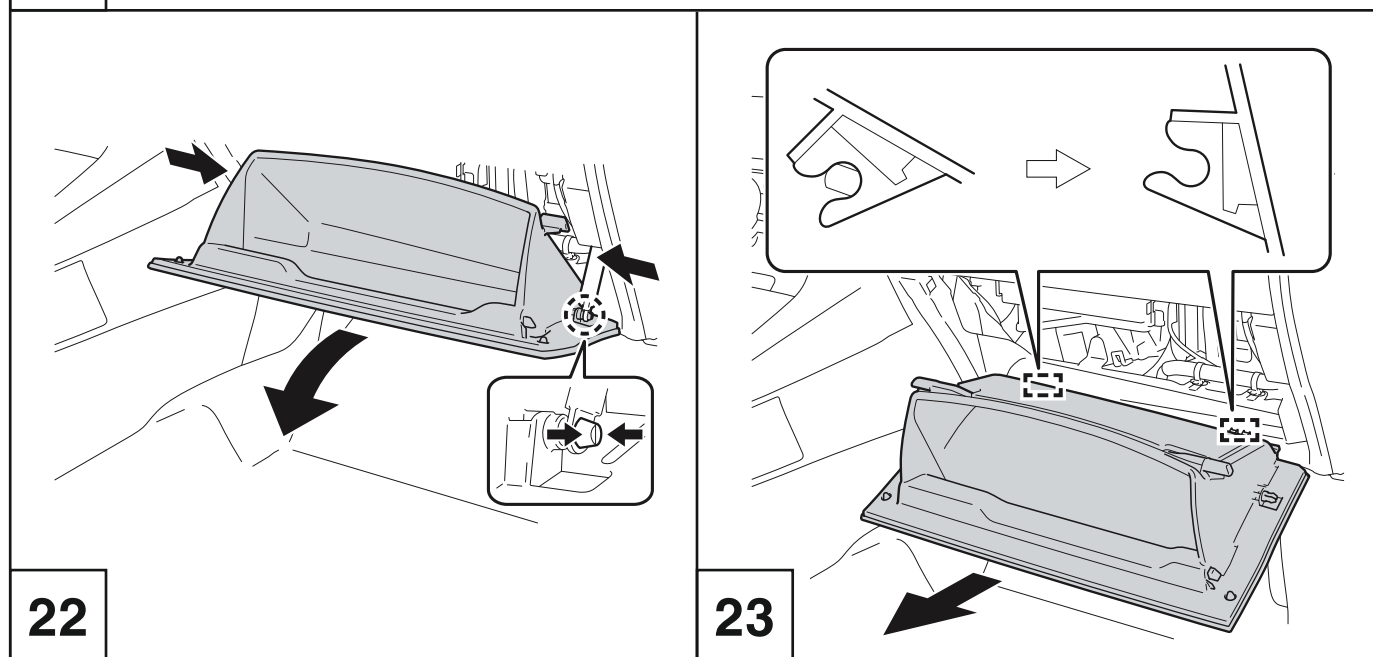
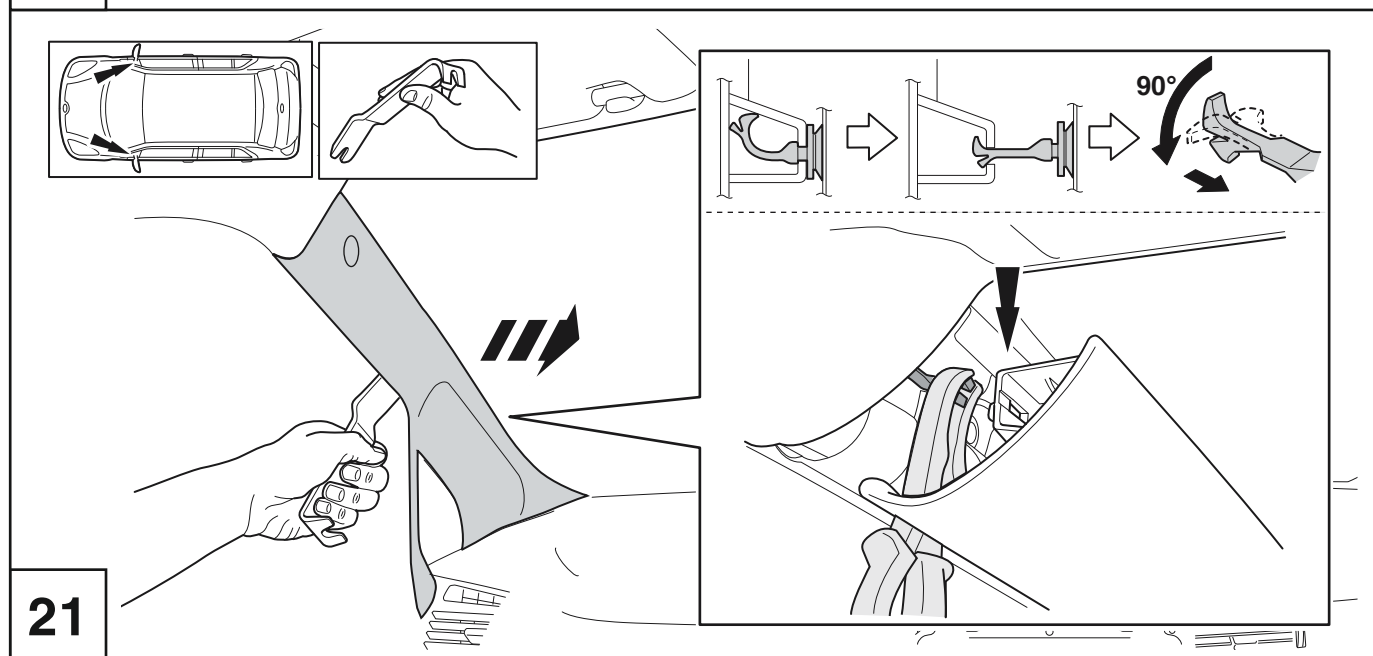
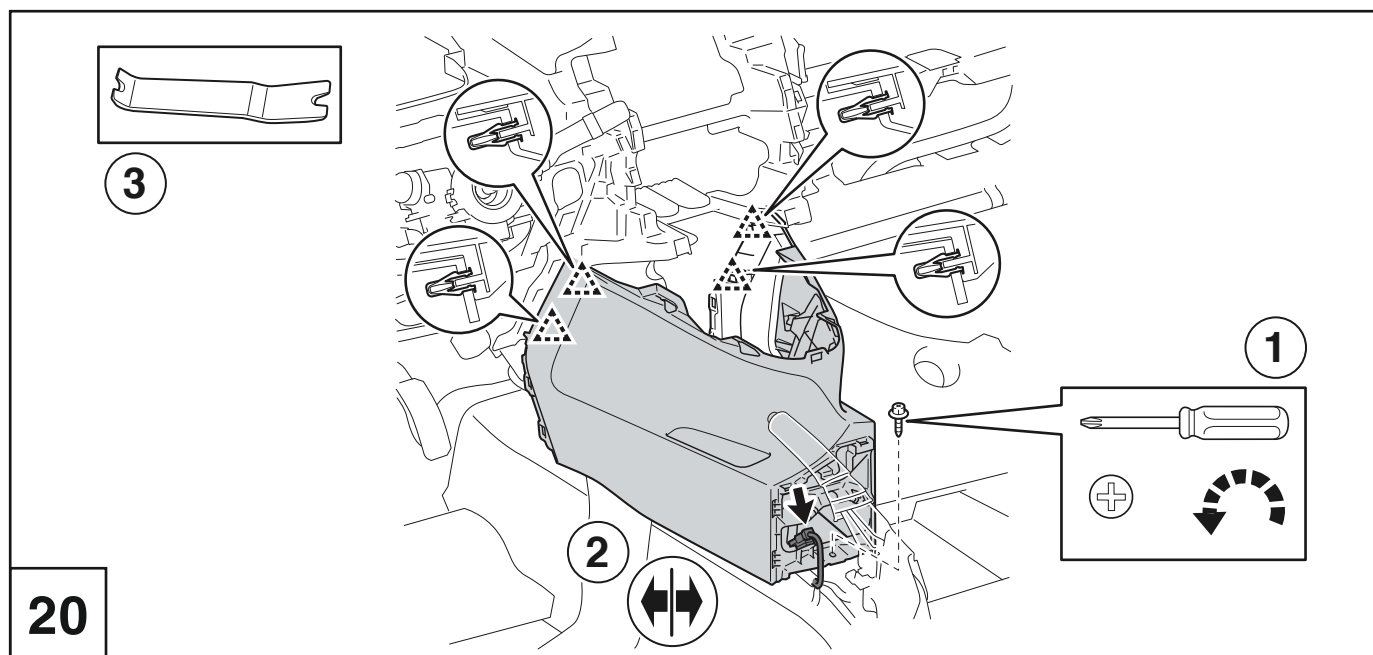


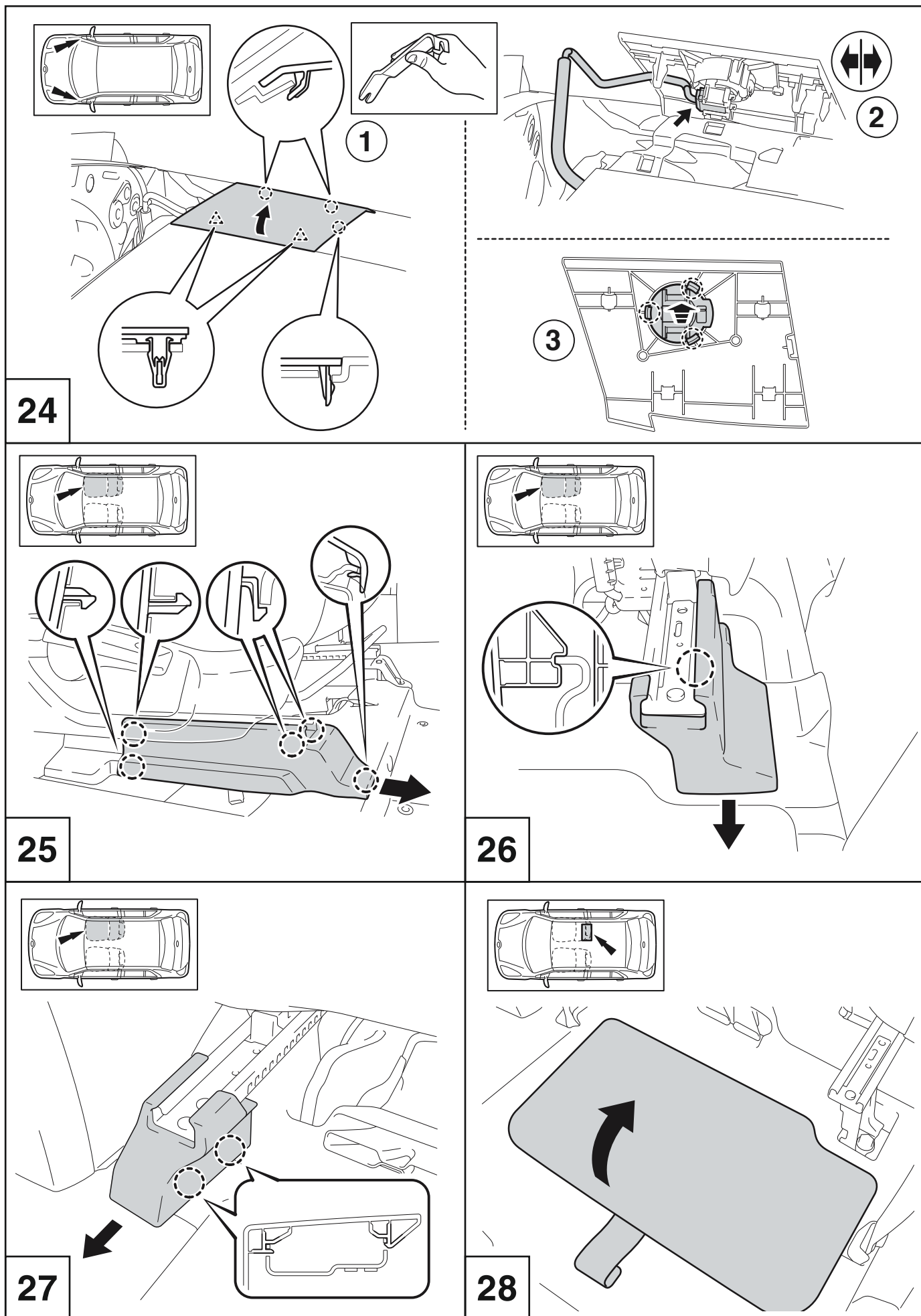


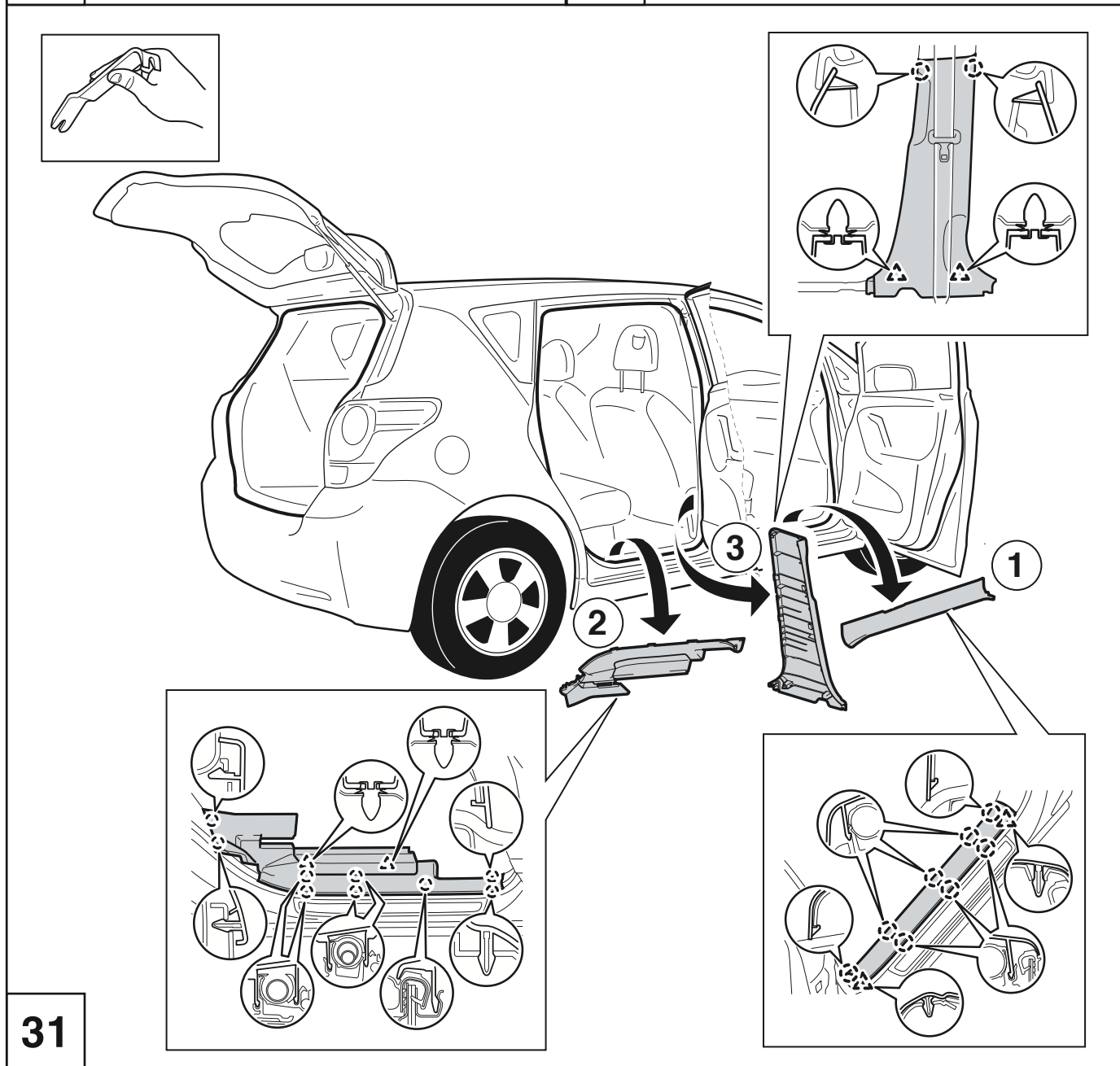
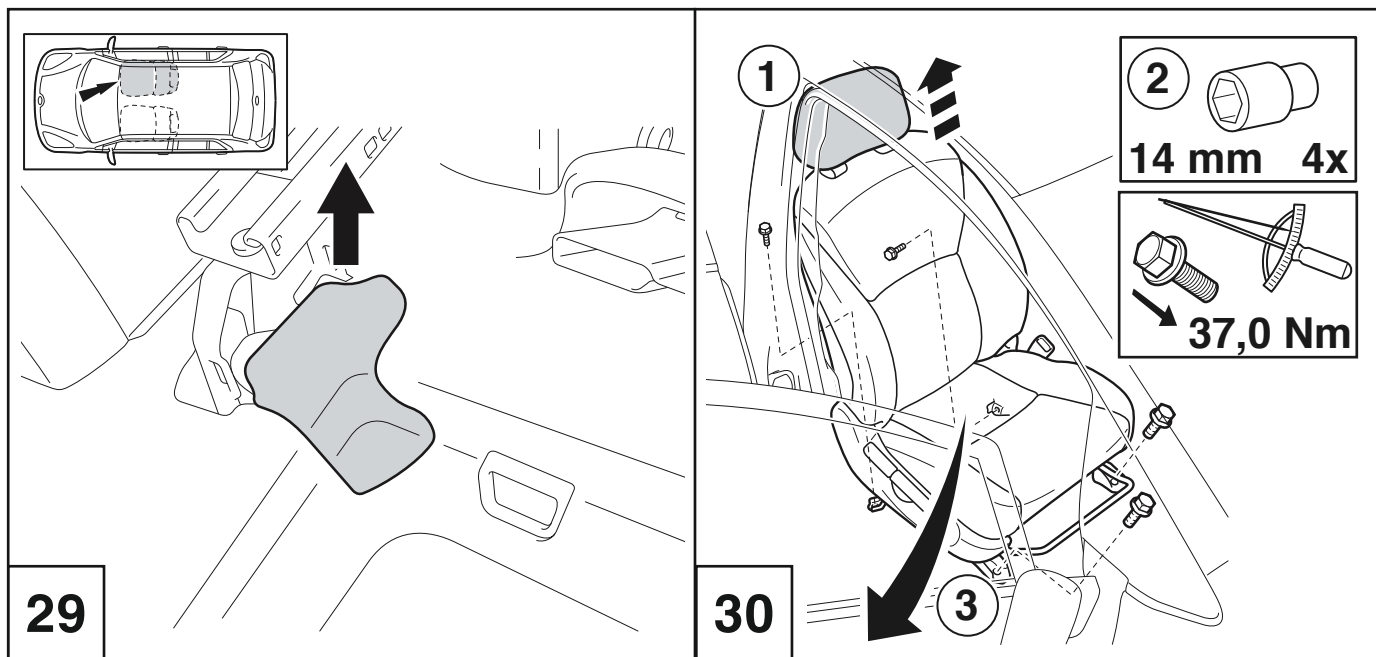


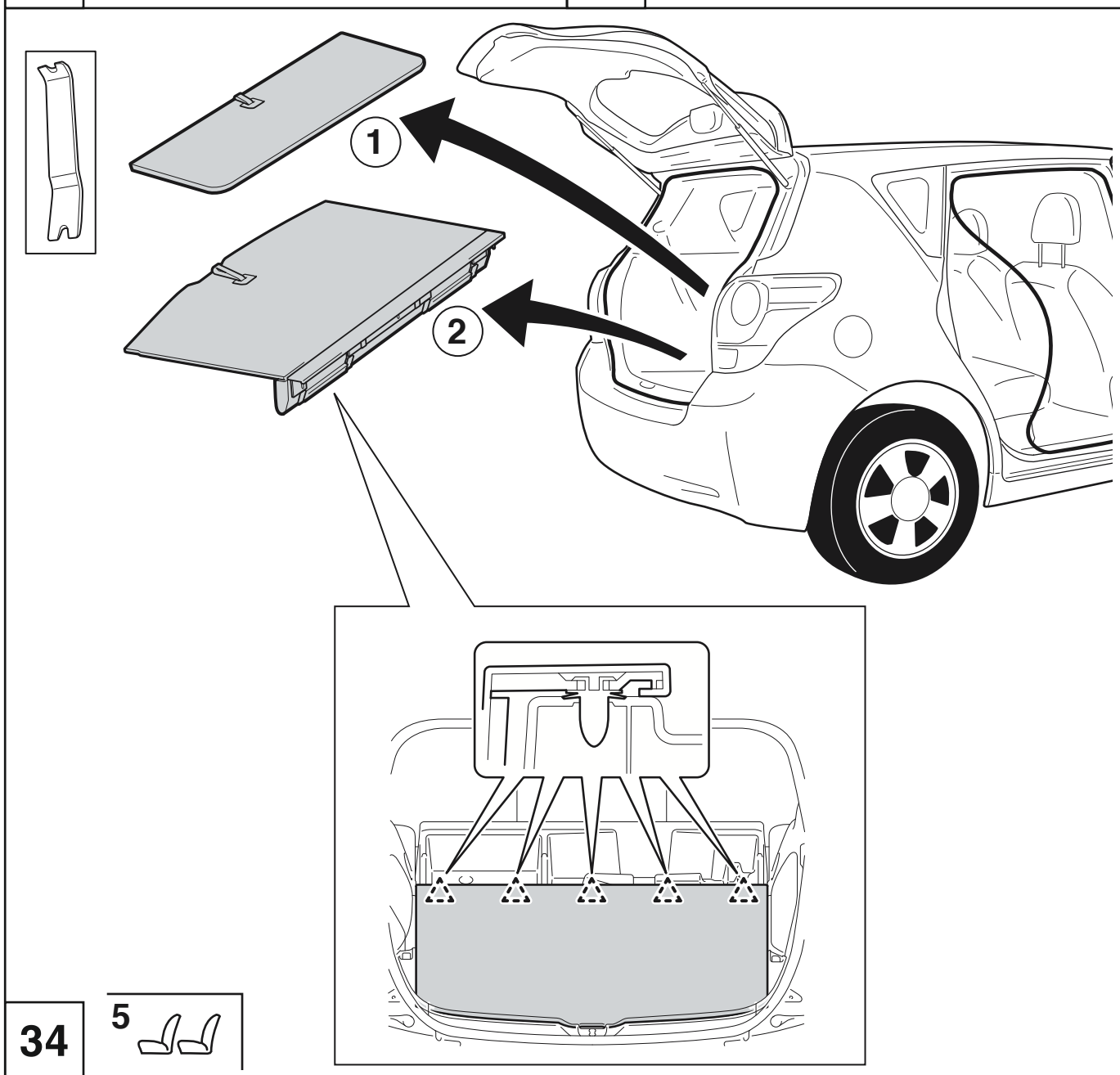
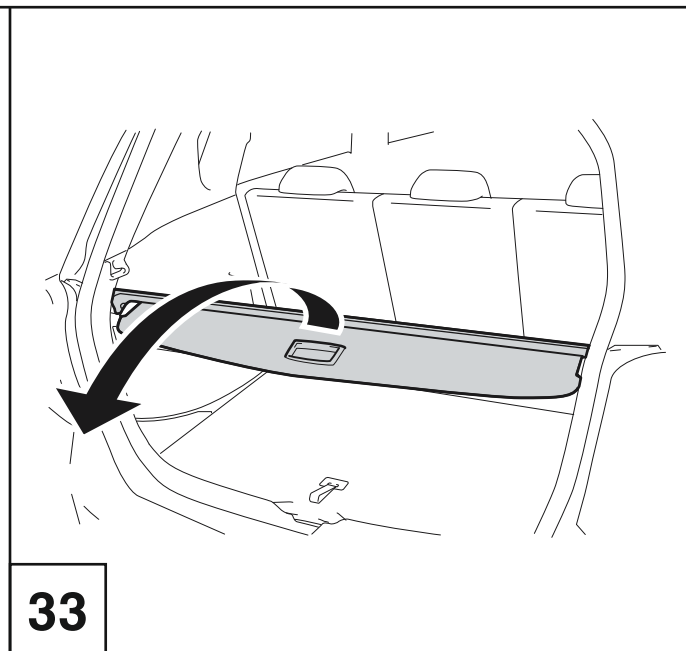
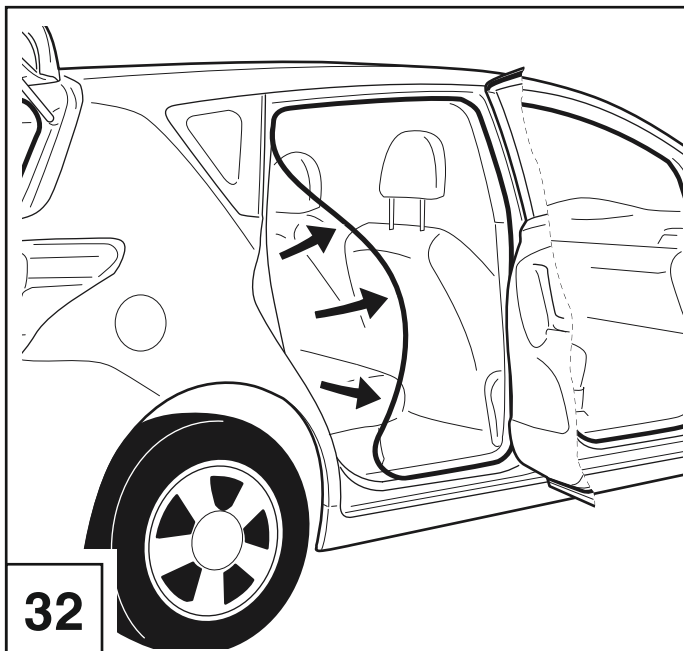


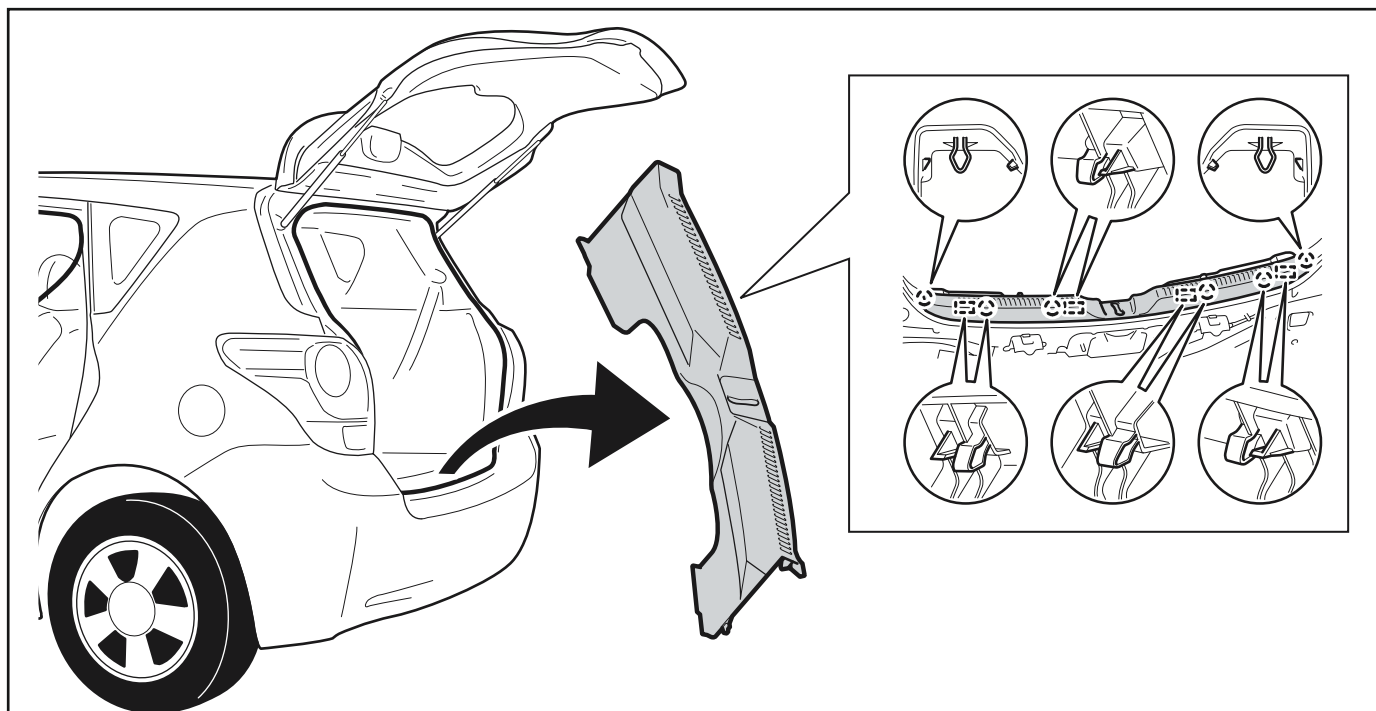






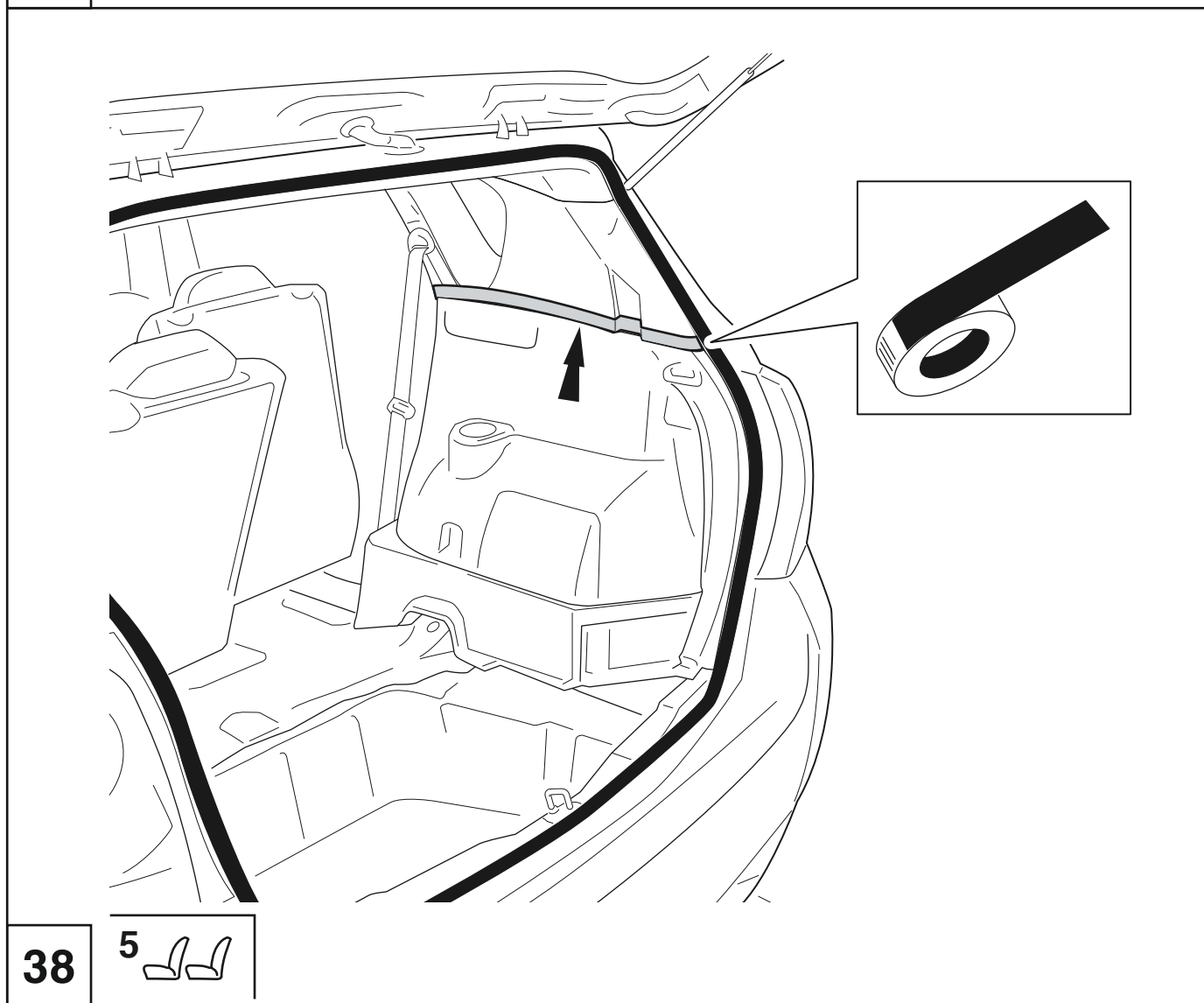






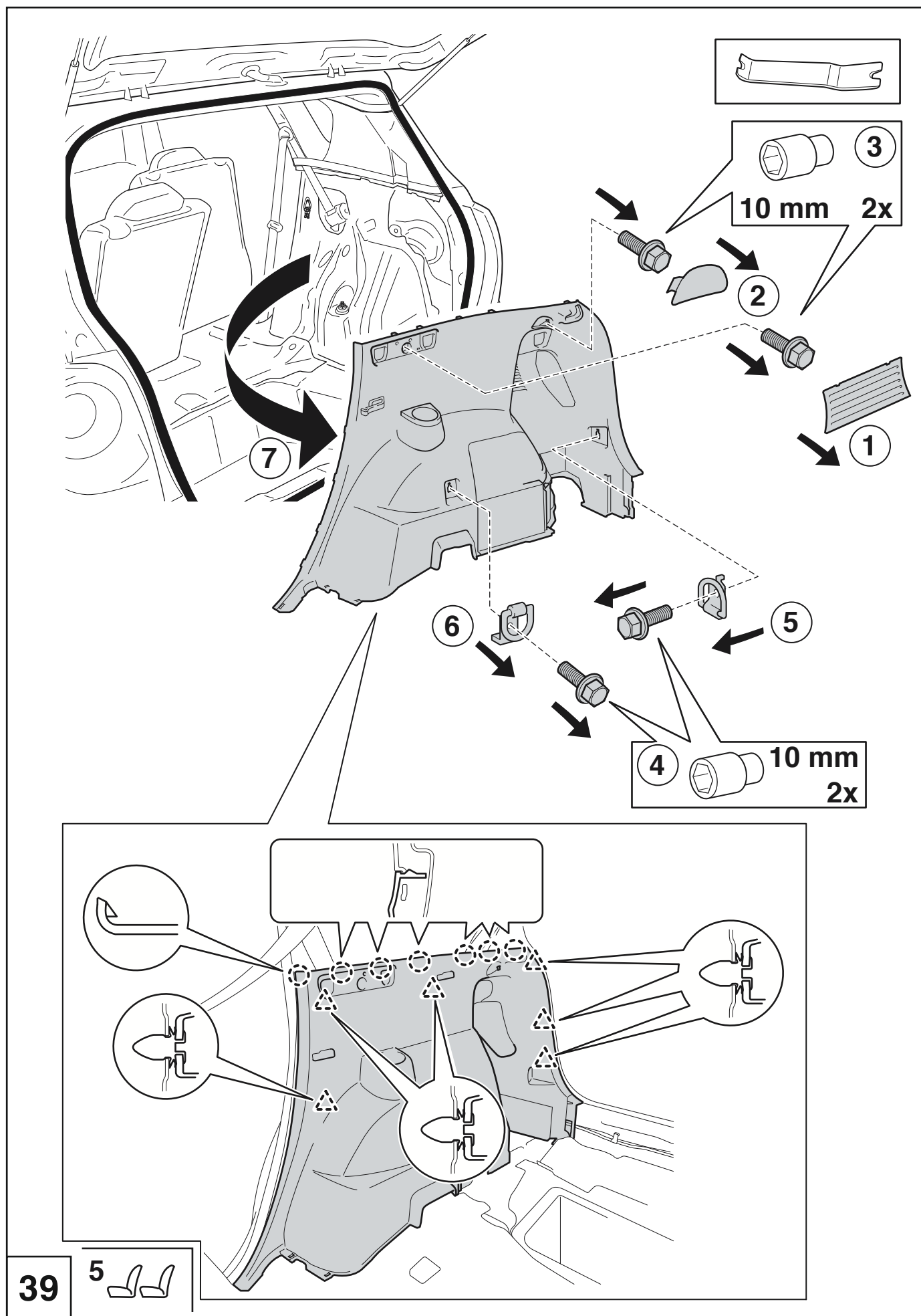
37

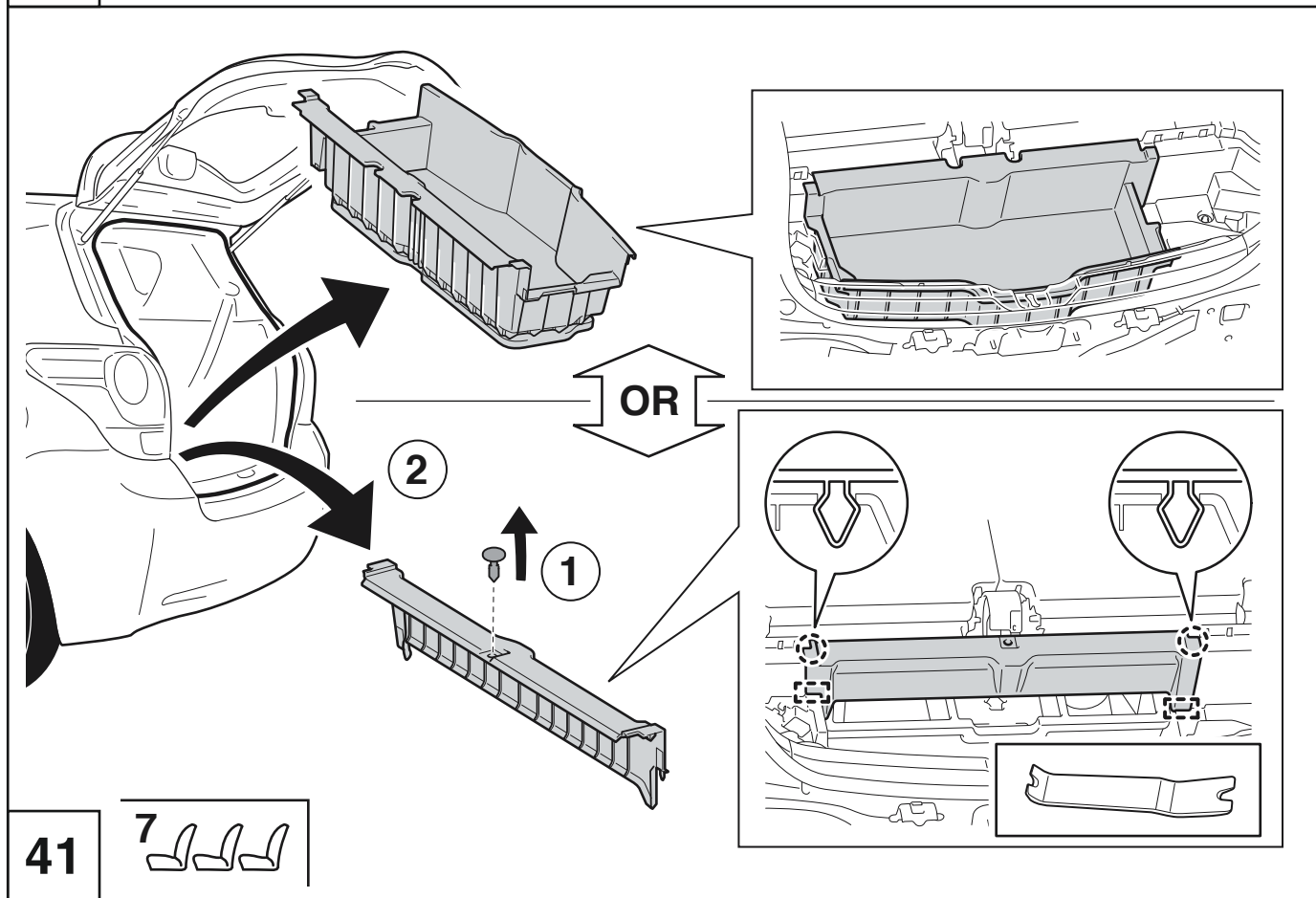
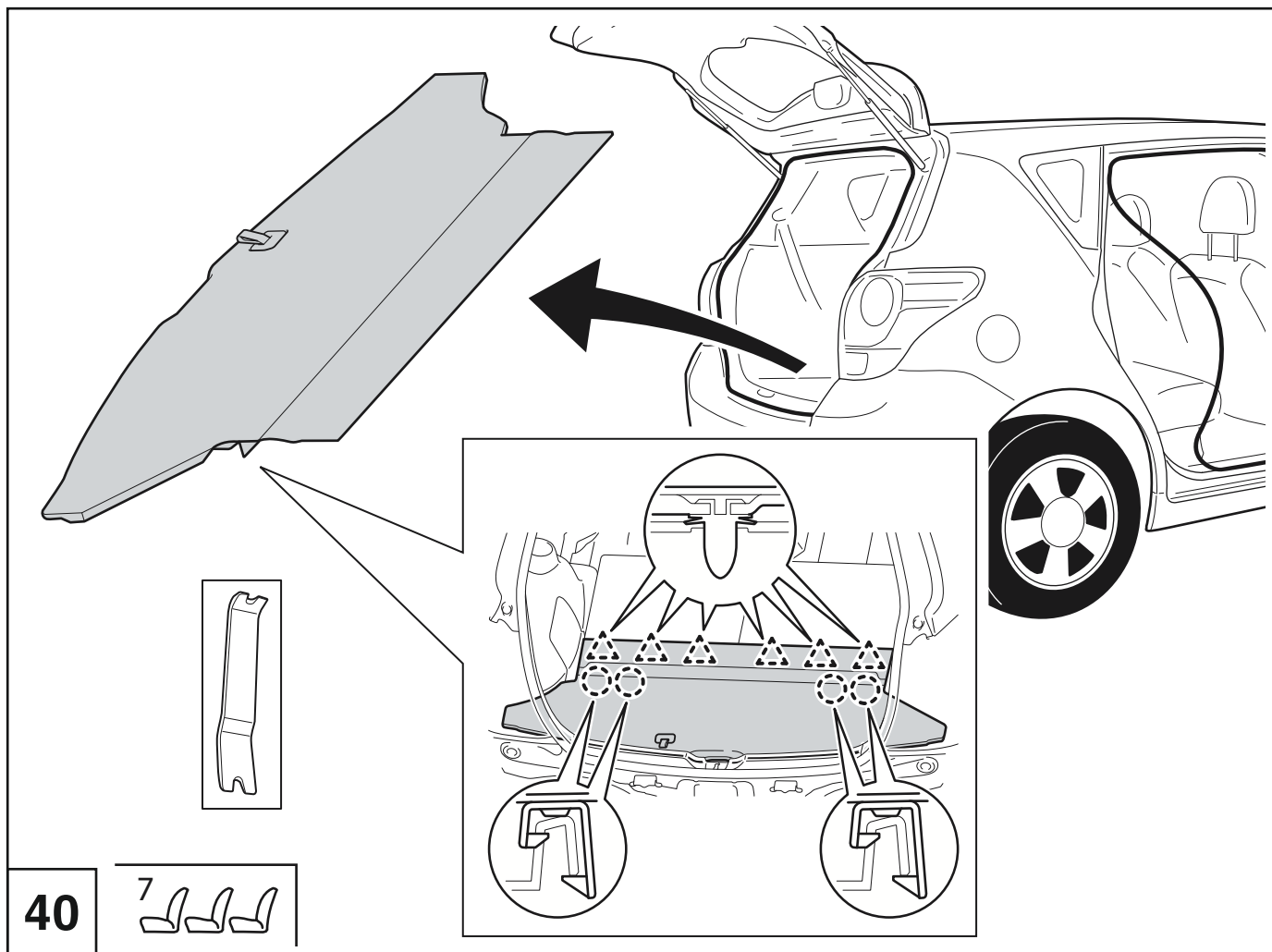
5

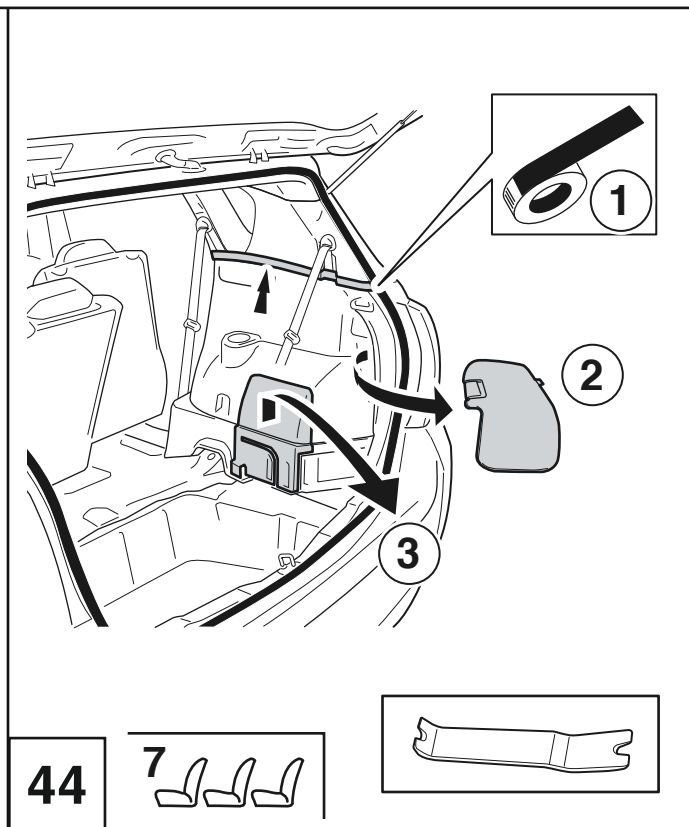
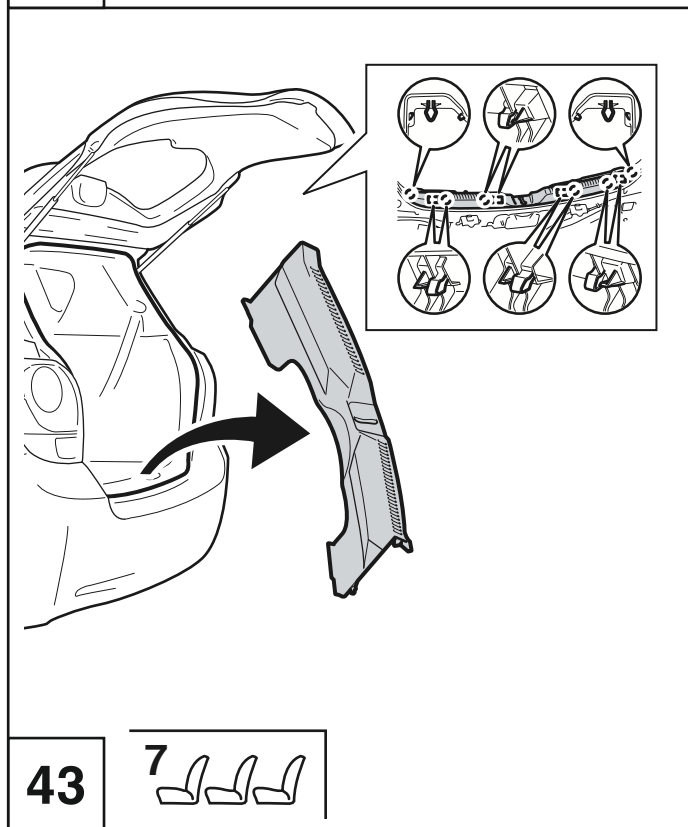
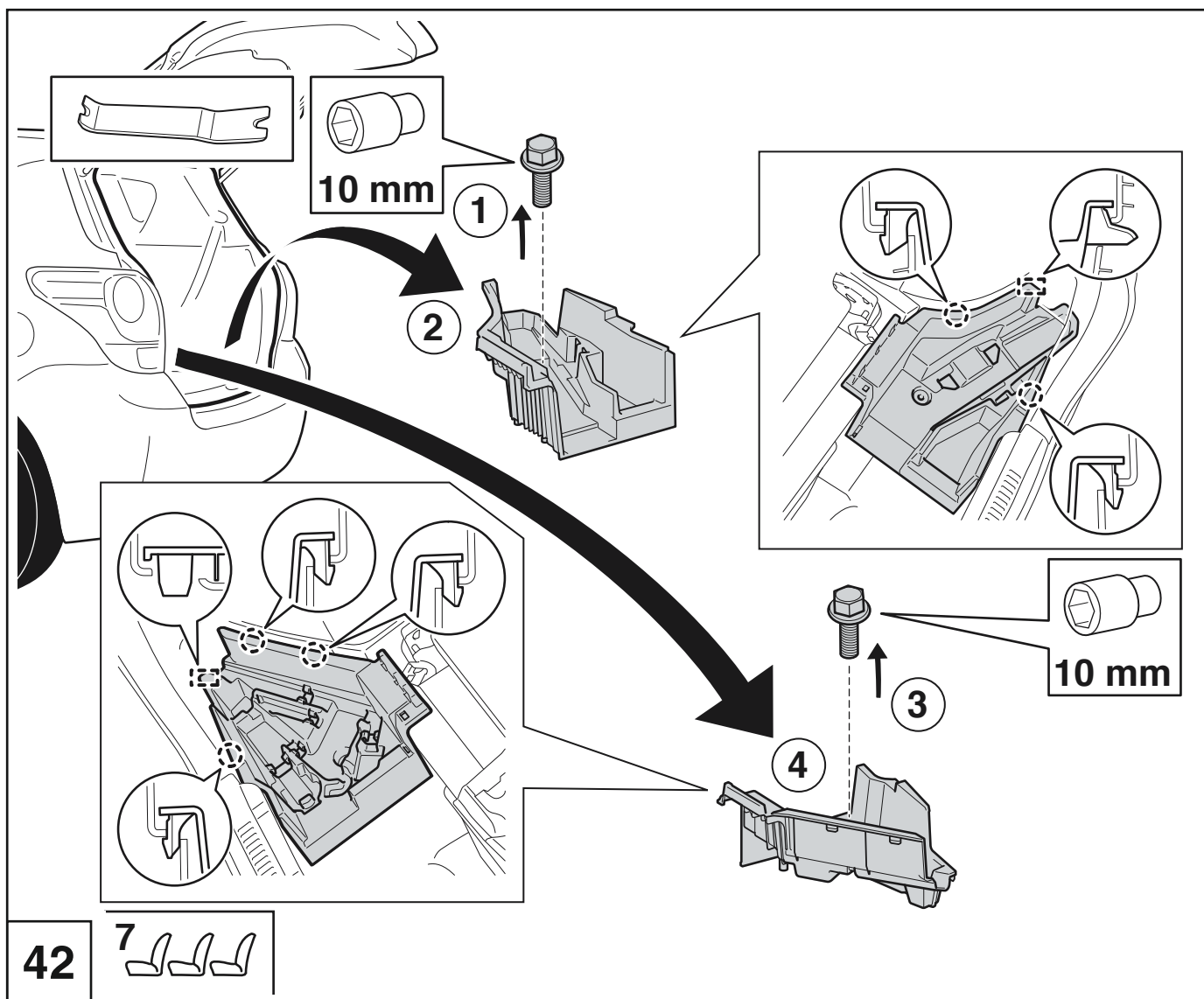


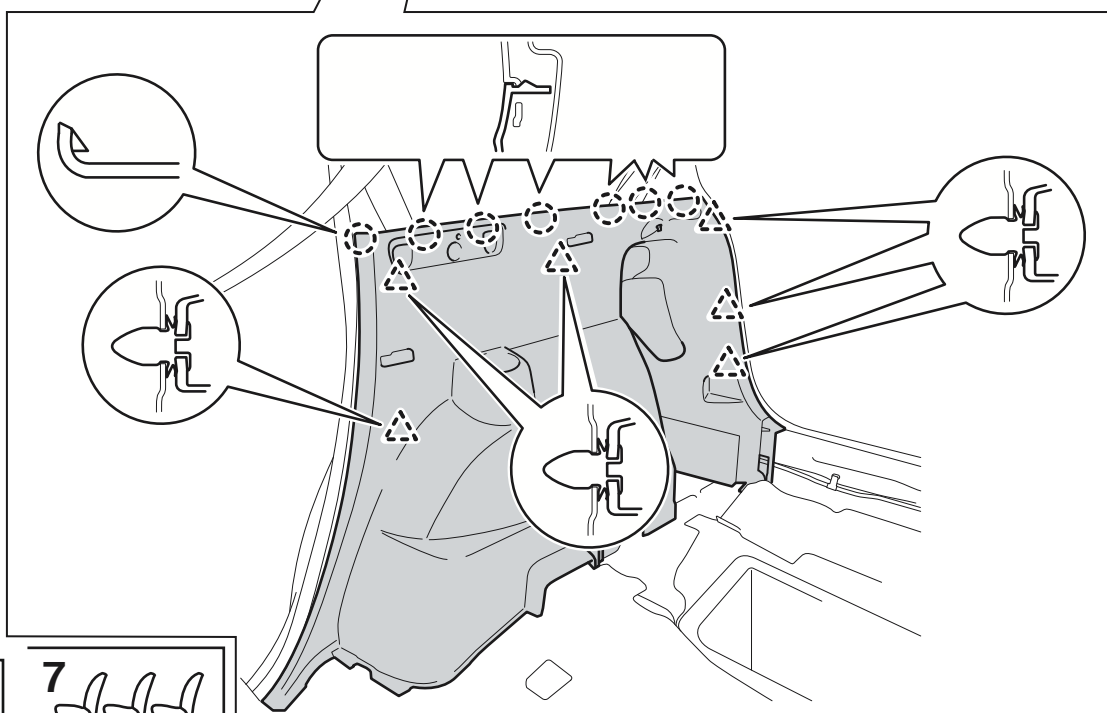
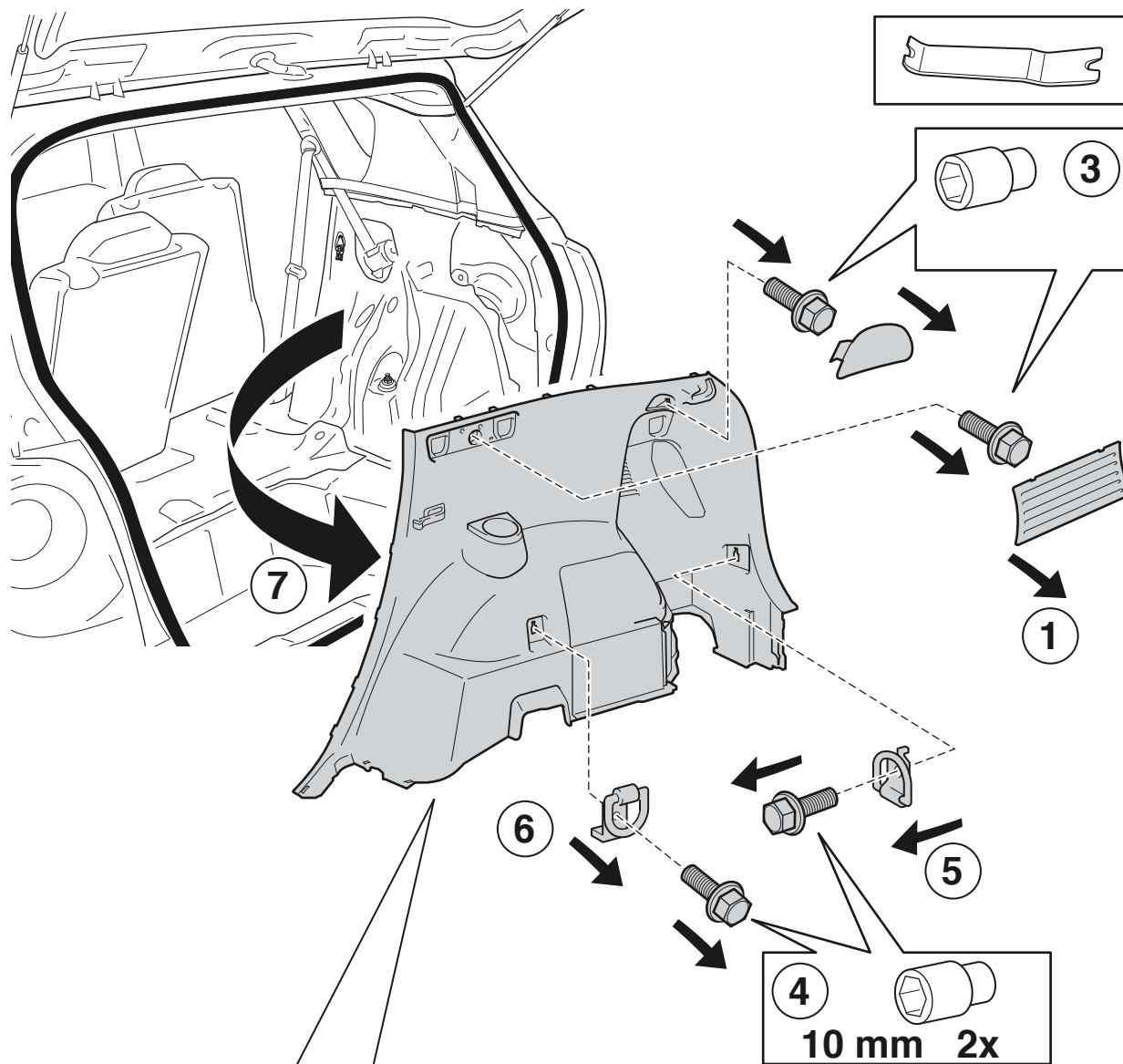
38

5



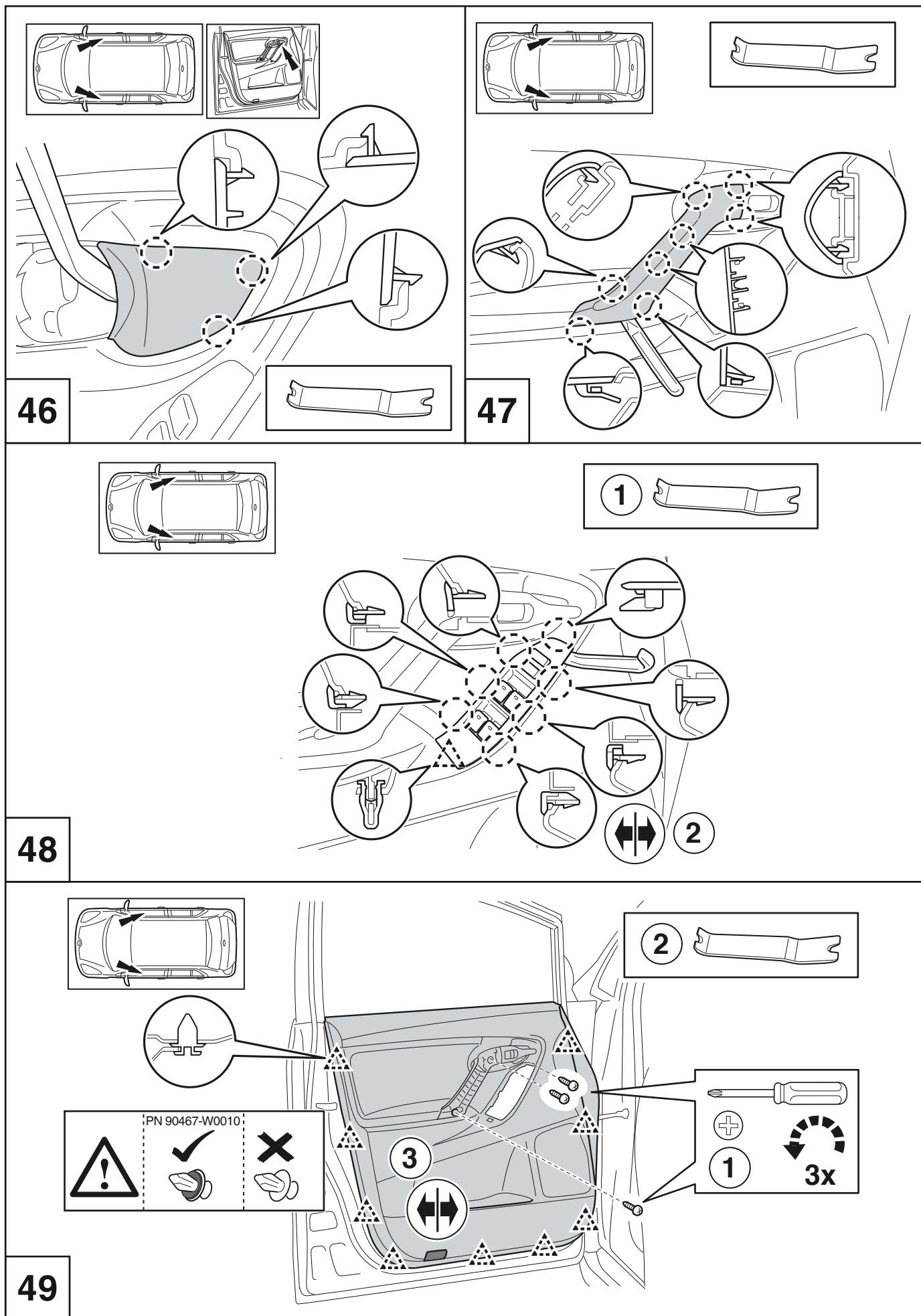


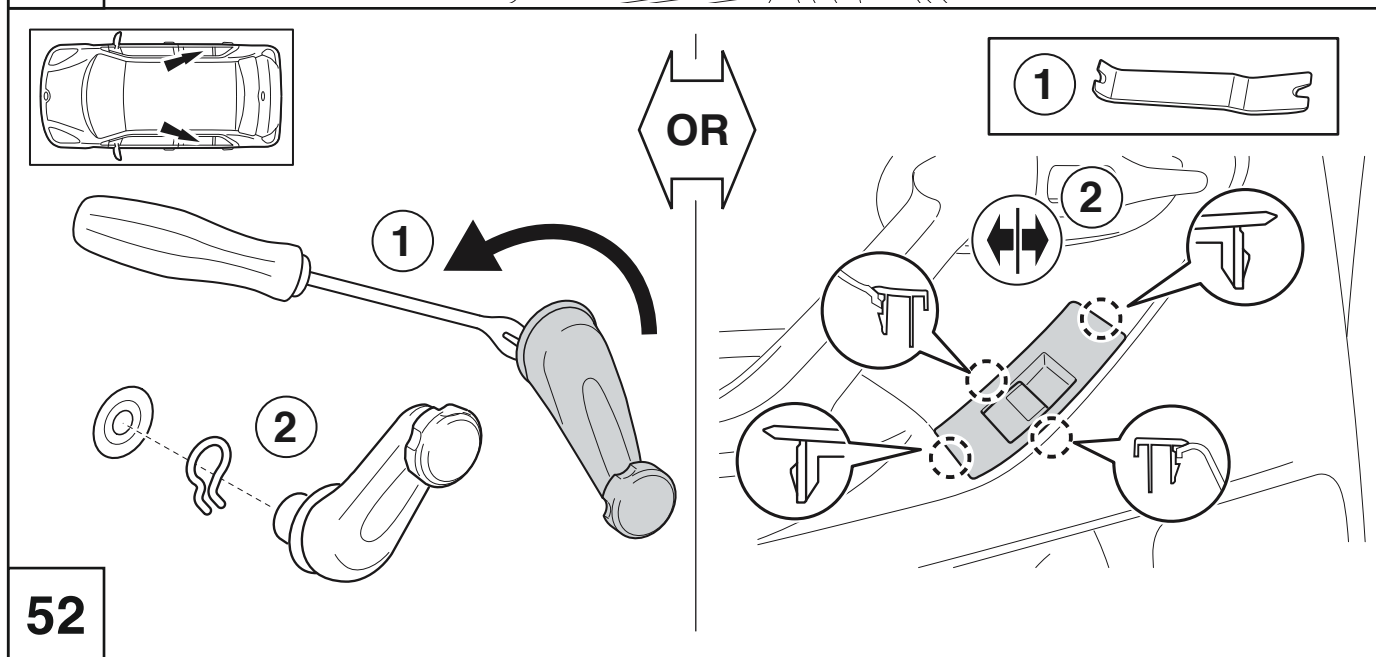
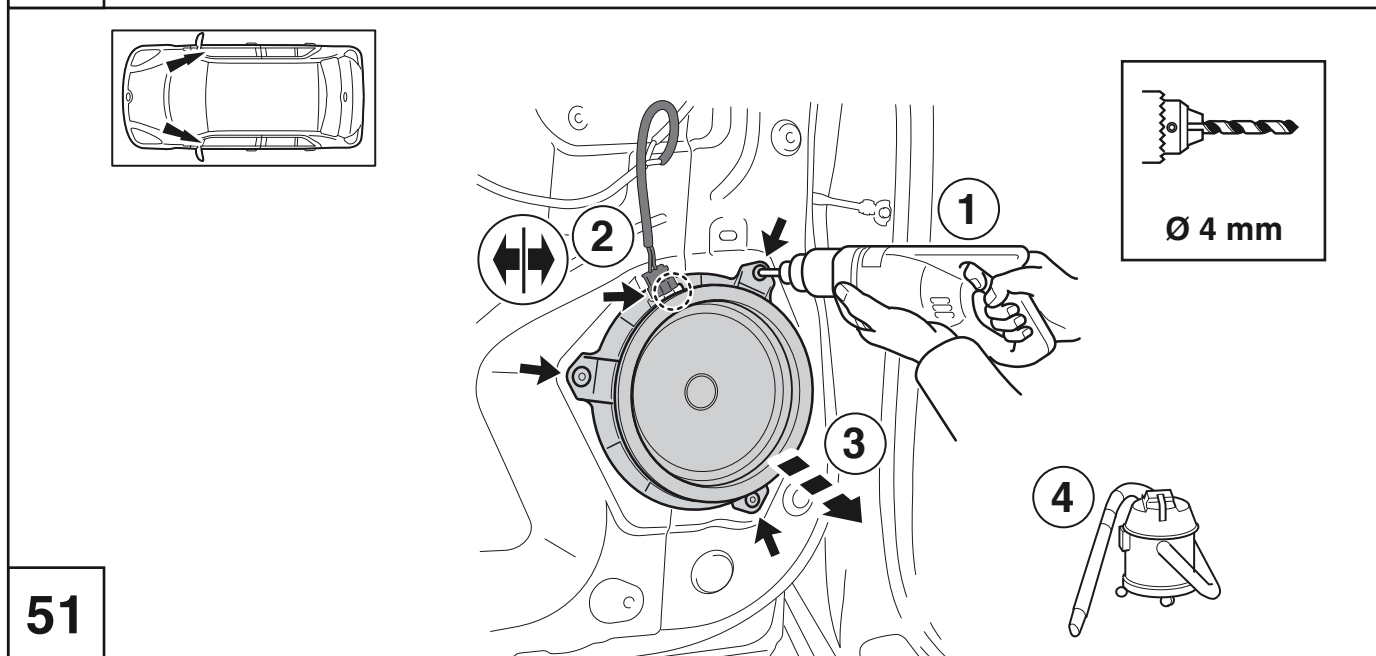
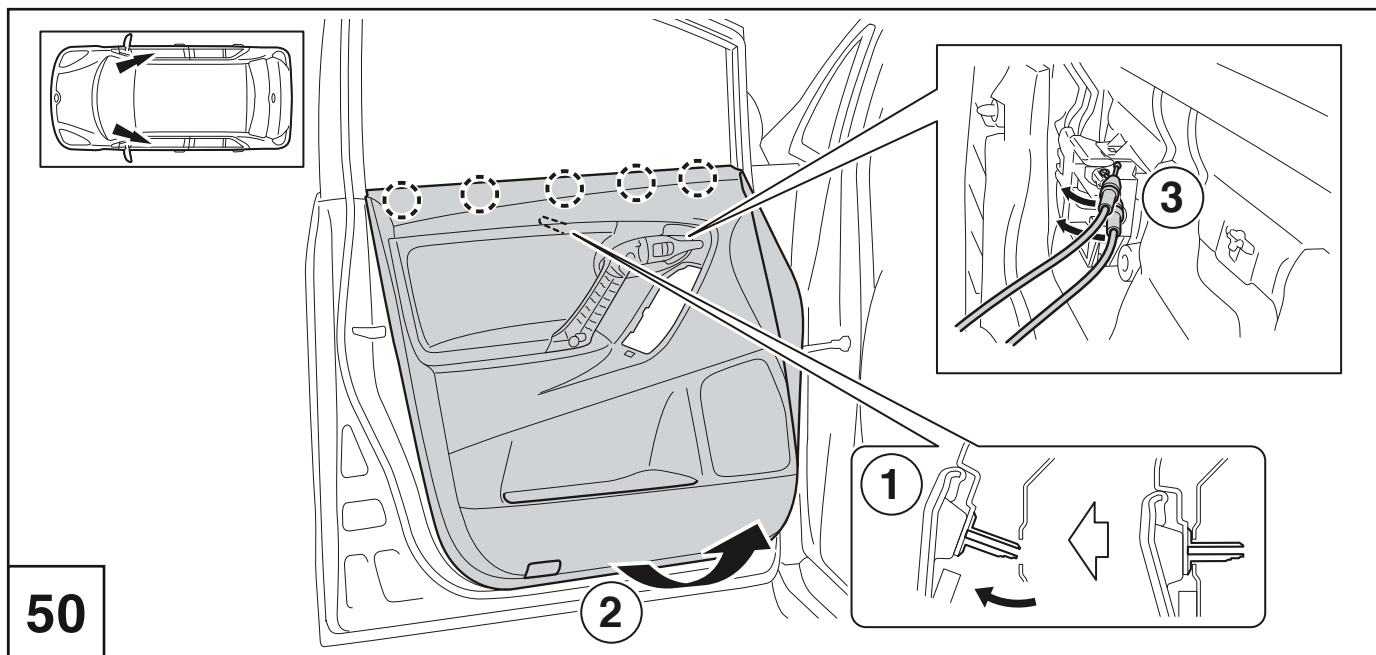


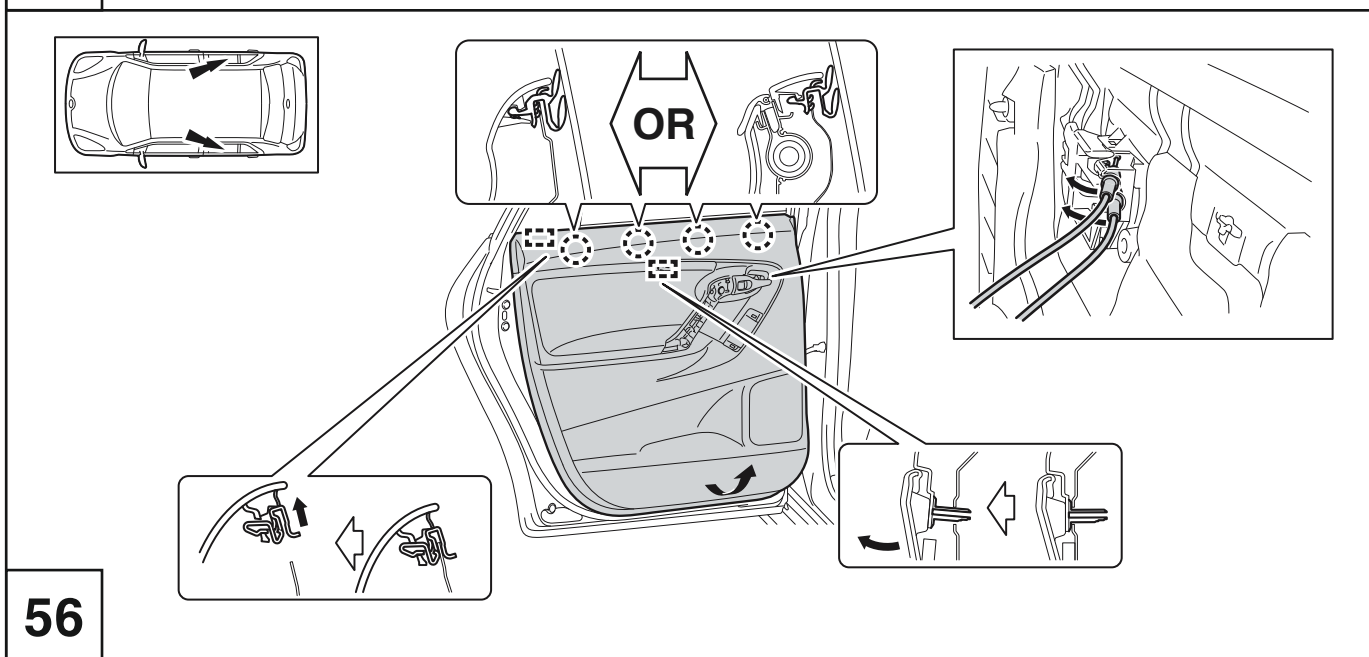
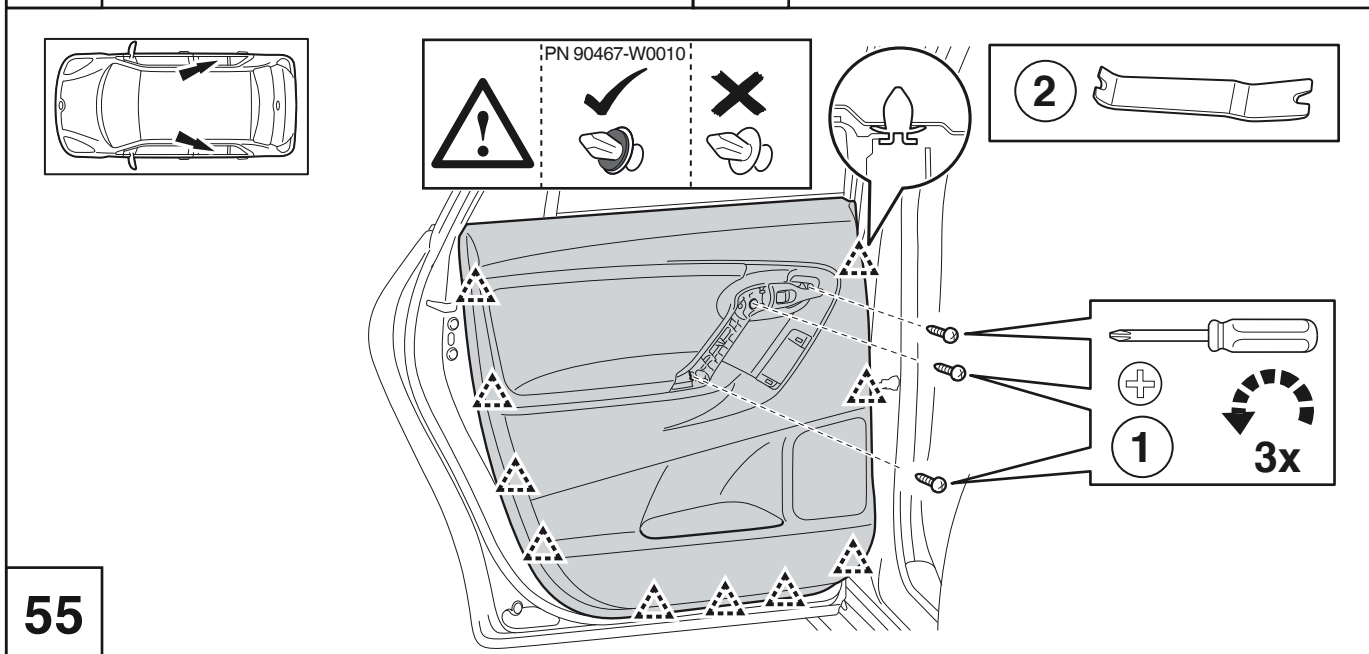
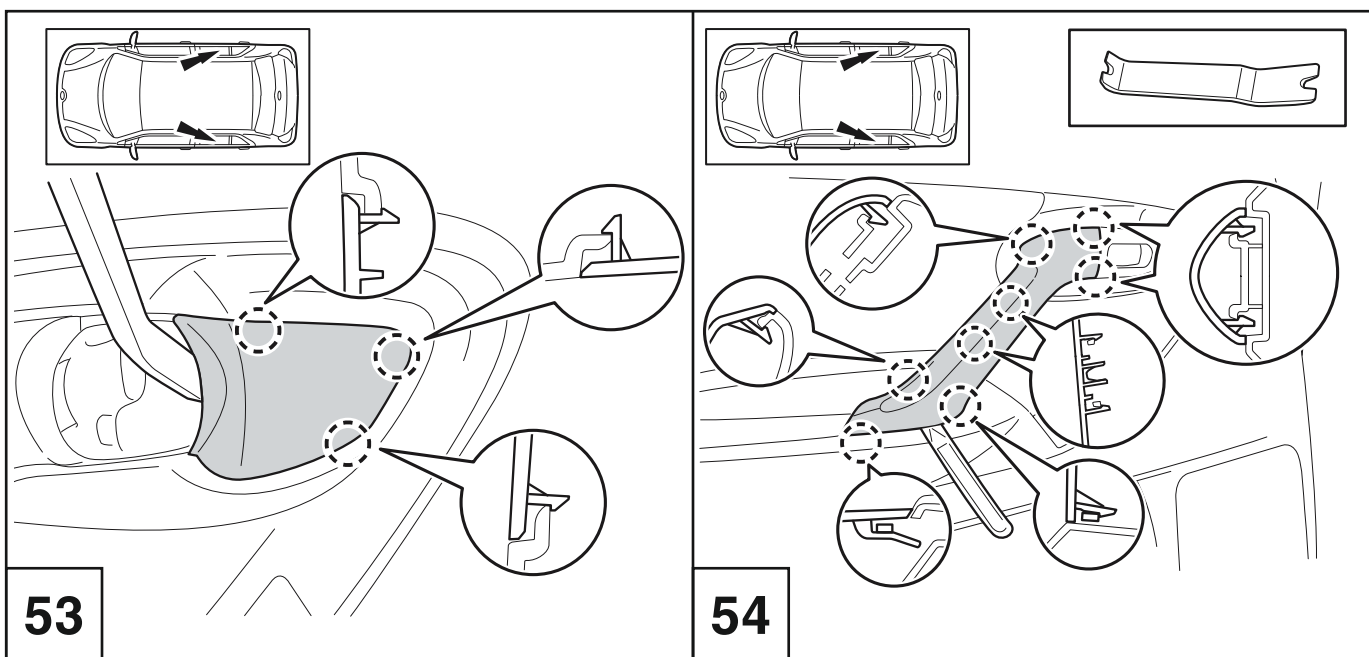


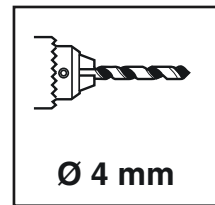
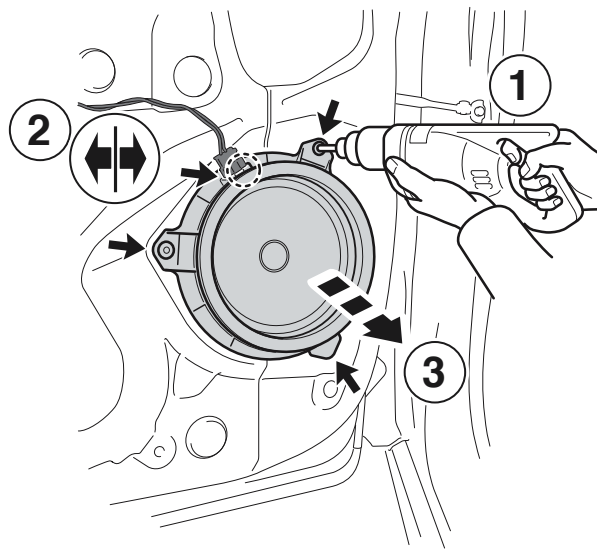
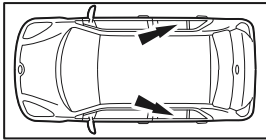
45



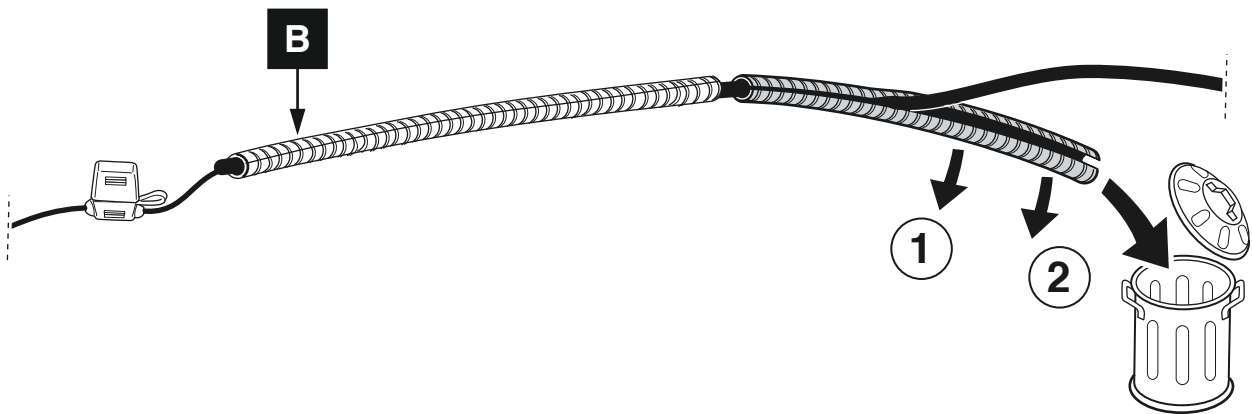




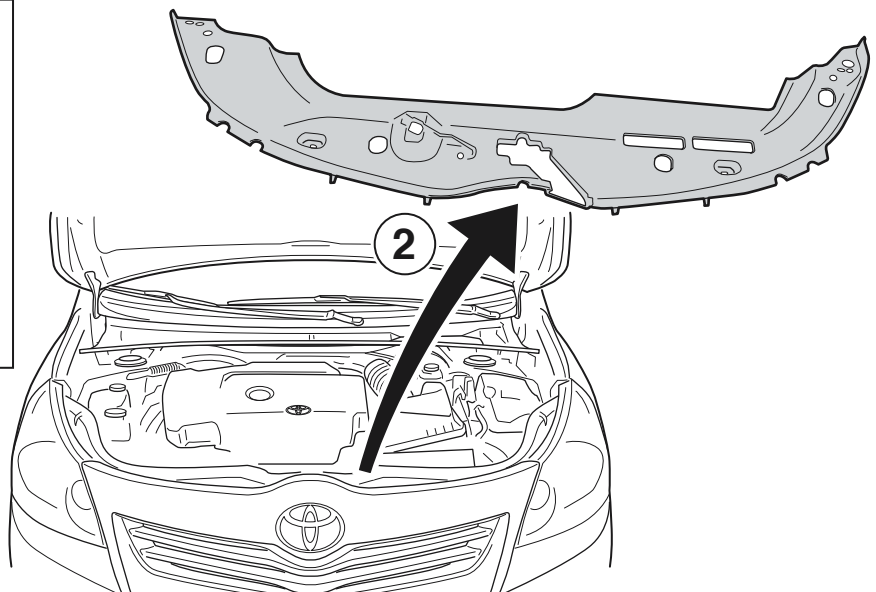
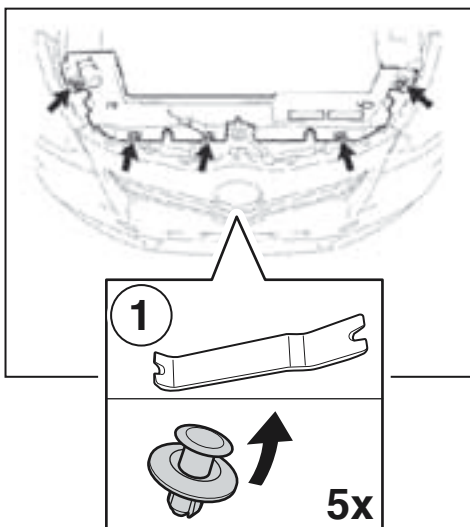




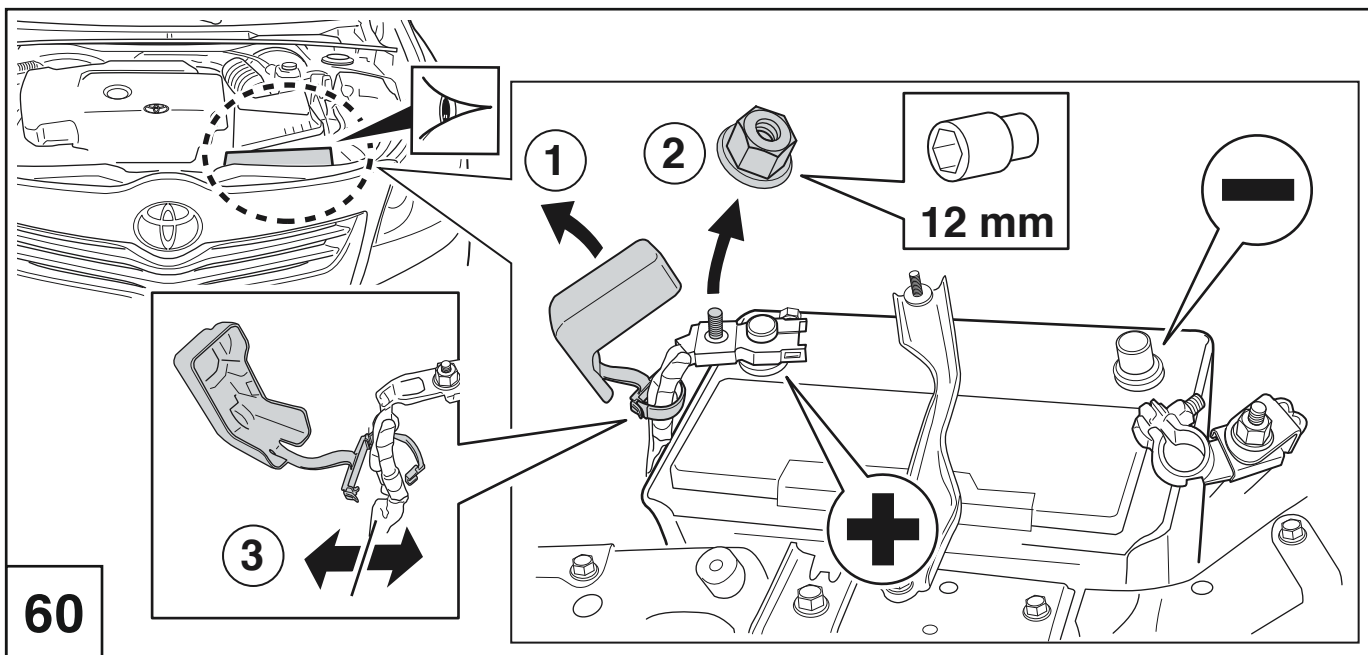
57



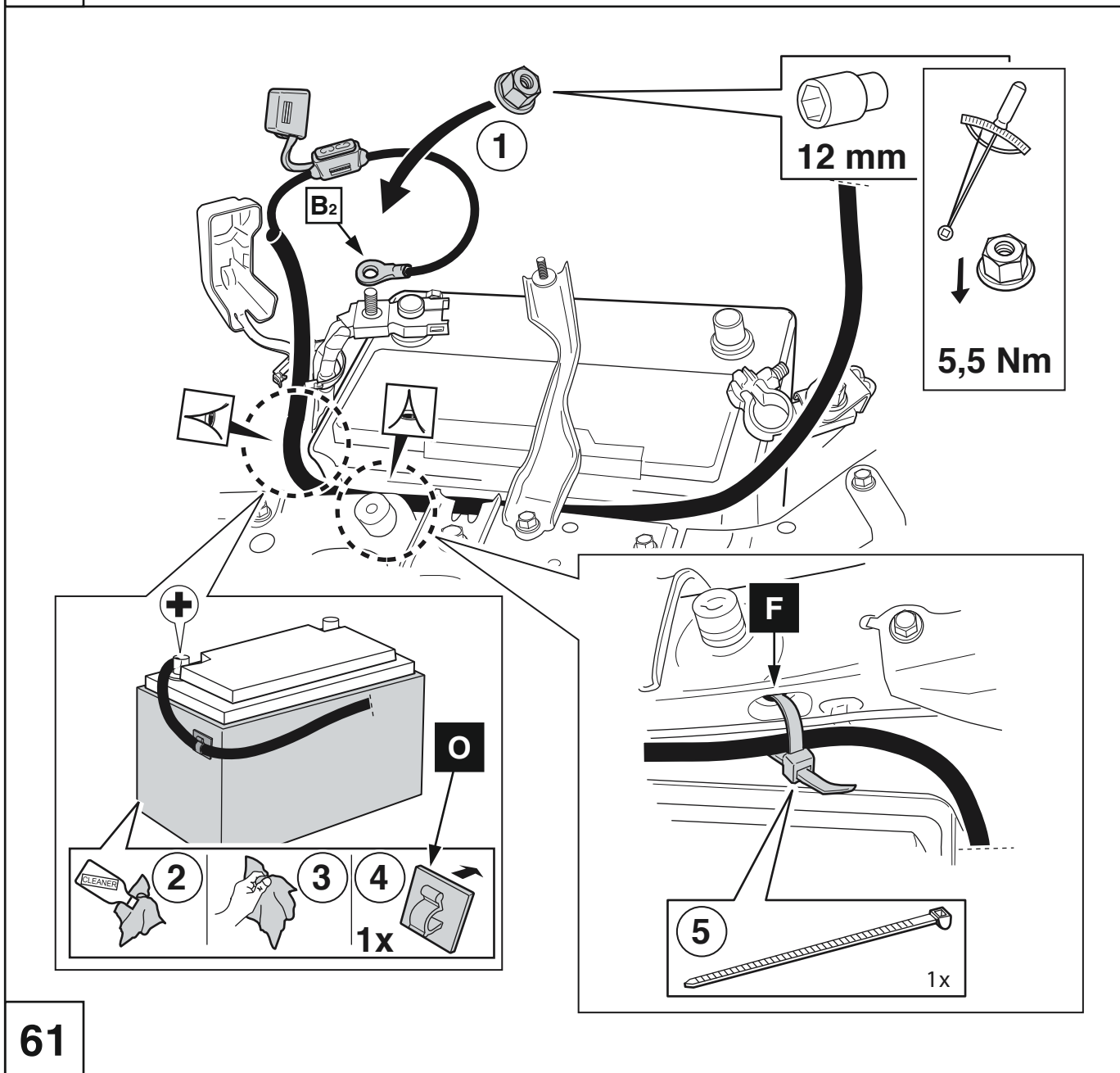
58



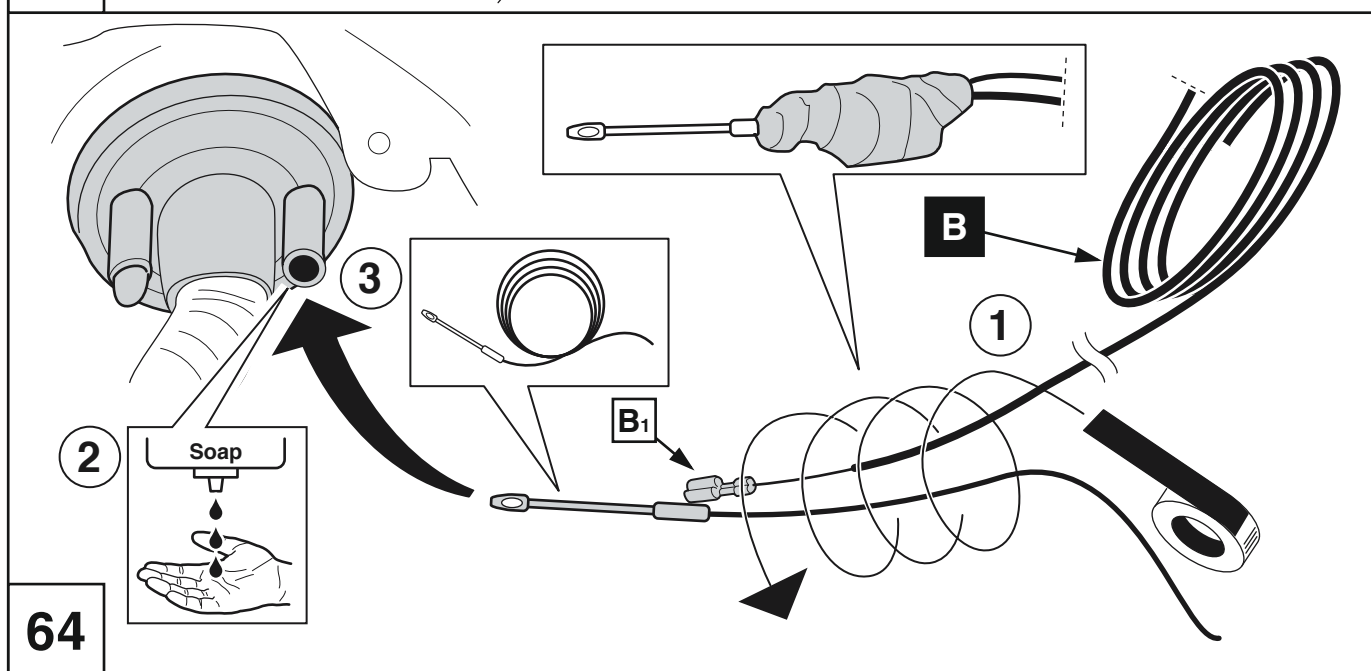
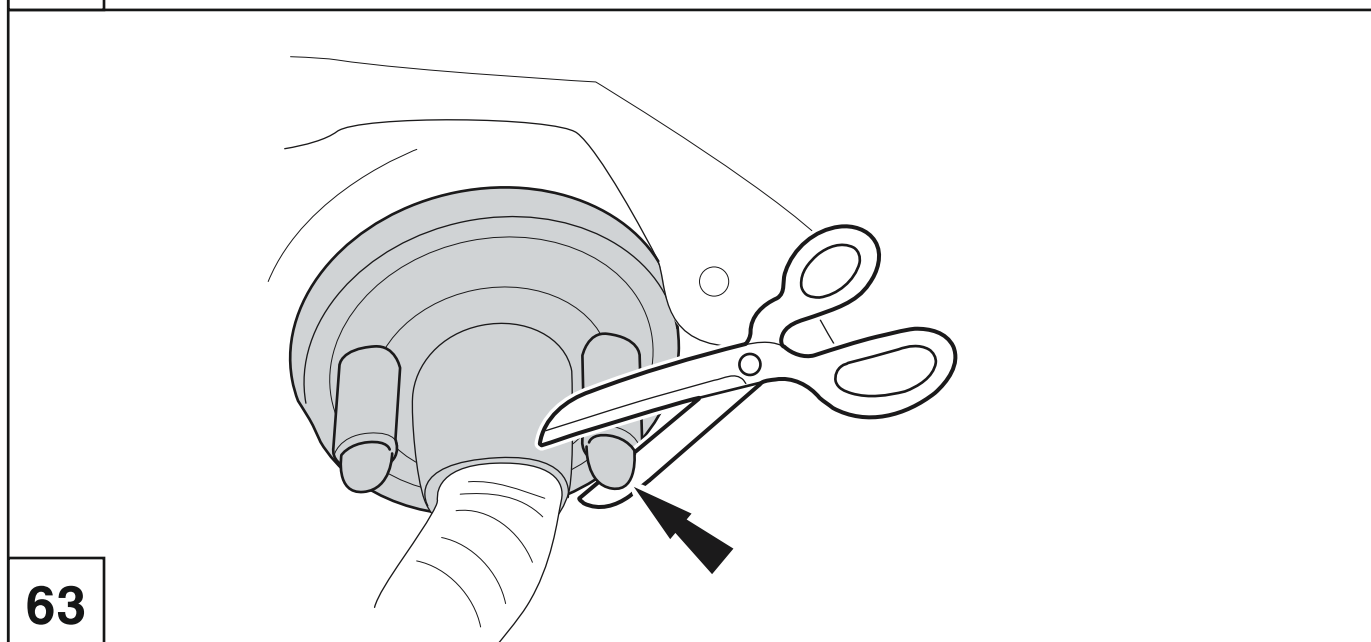
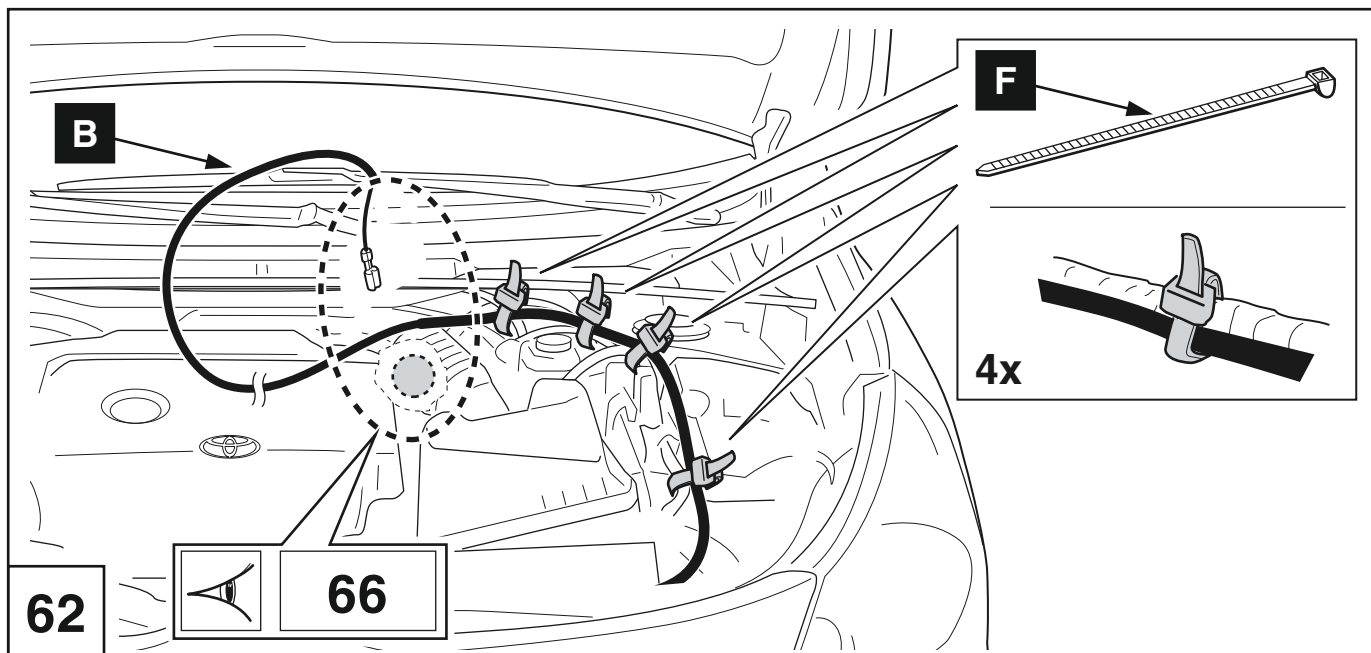
59

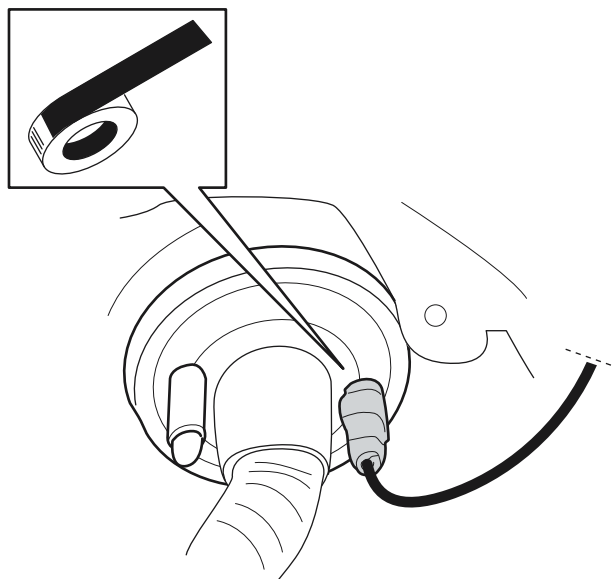


60

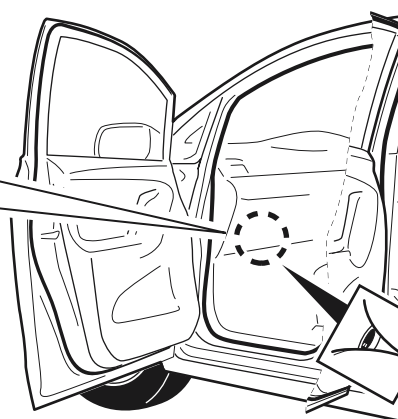
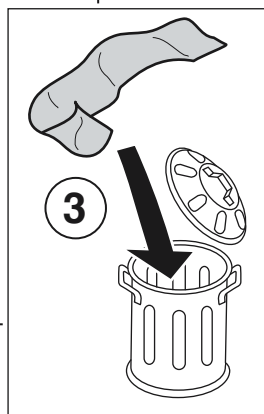
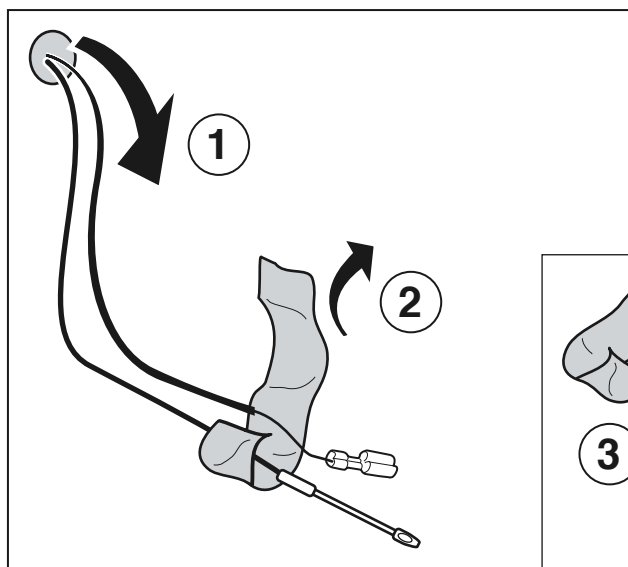


61

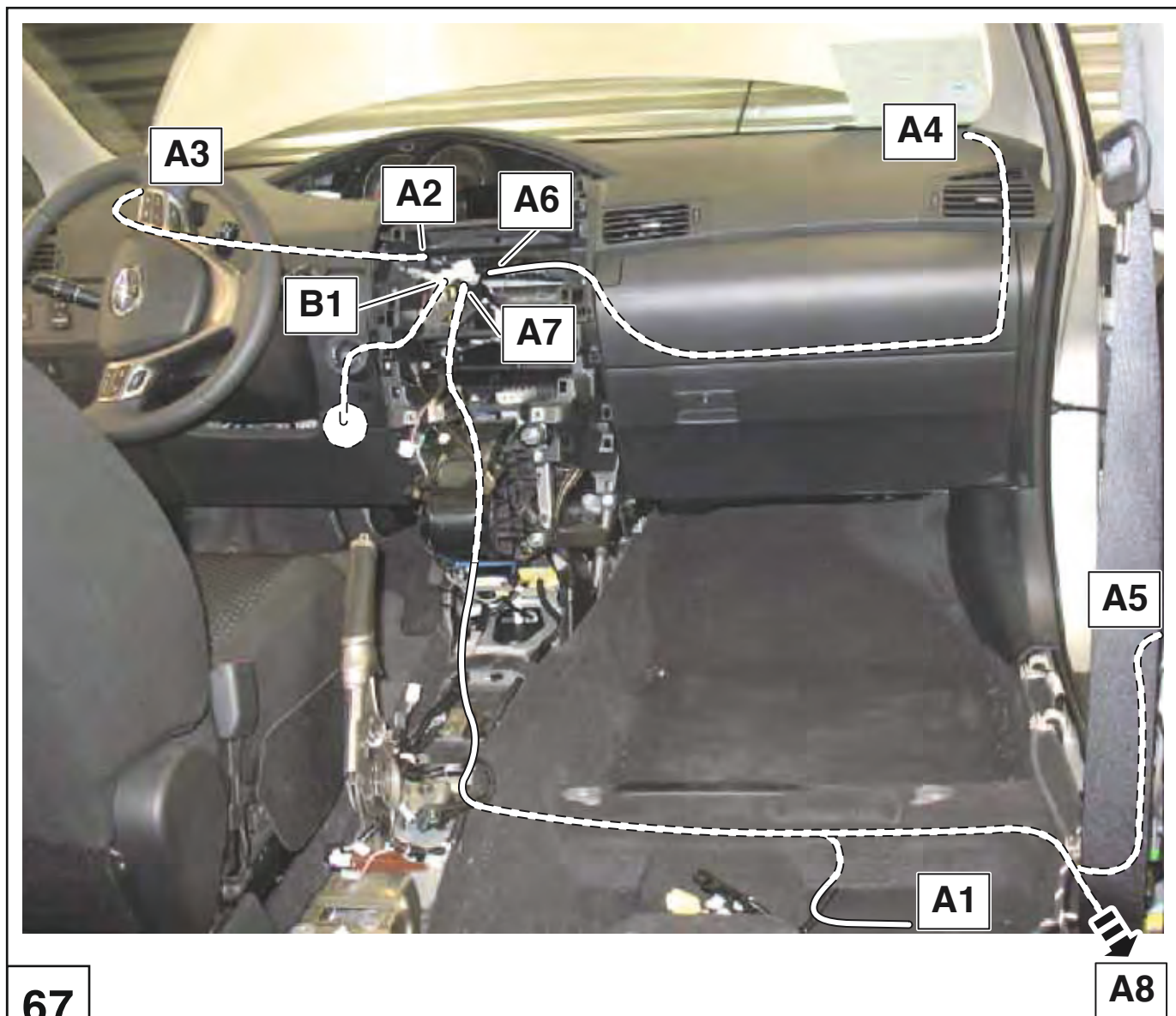




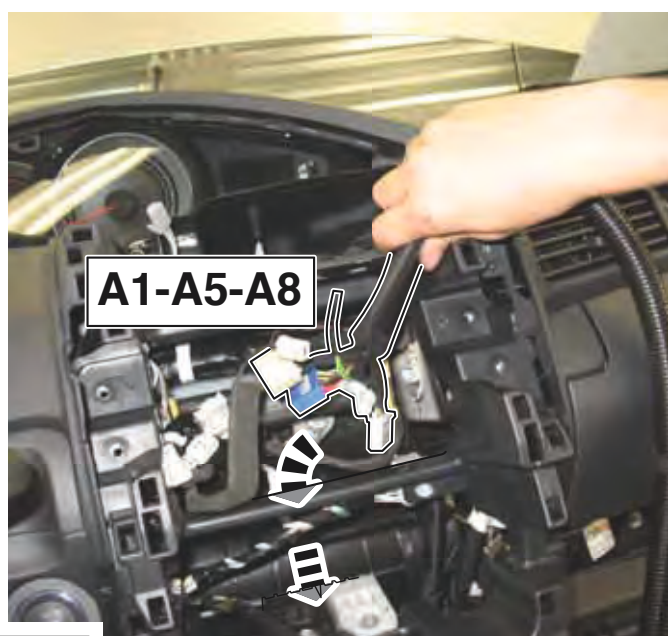
65



66



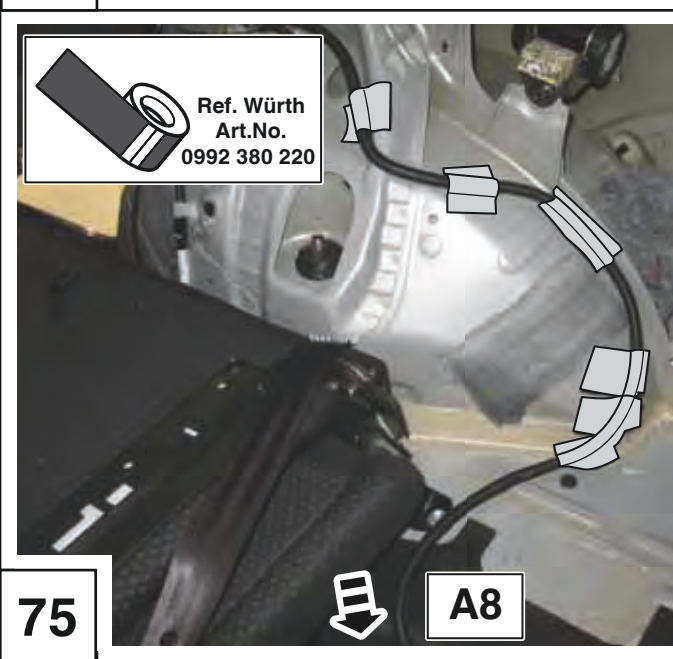
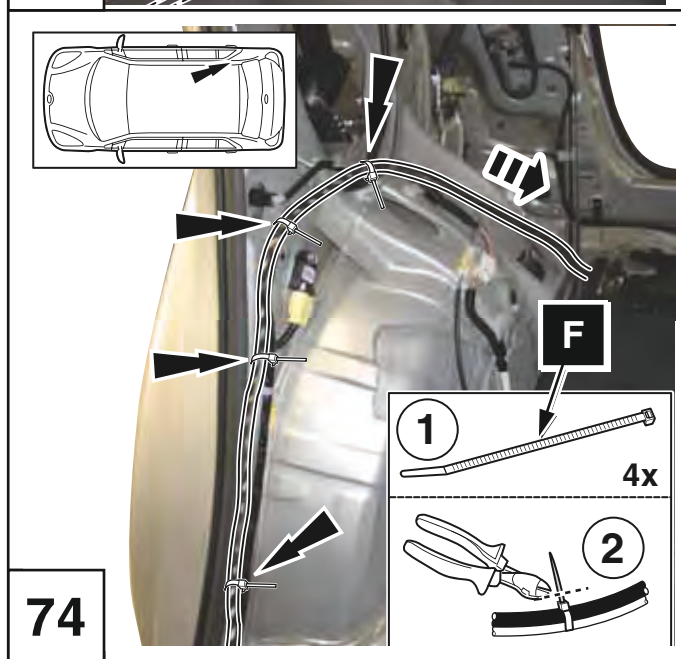
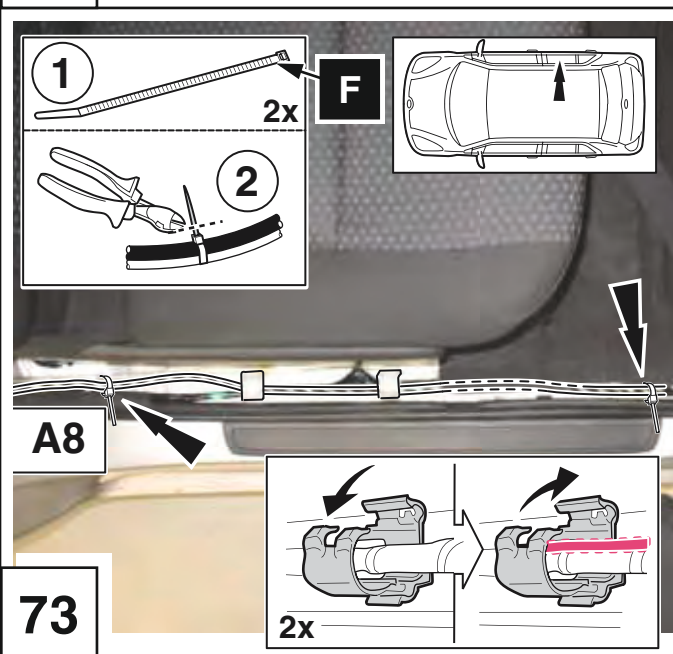
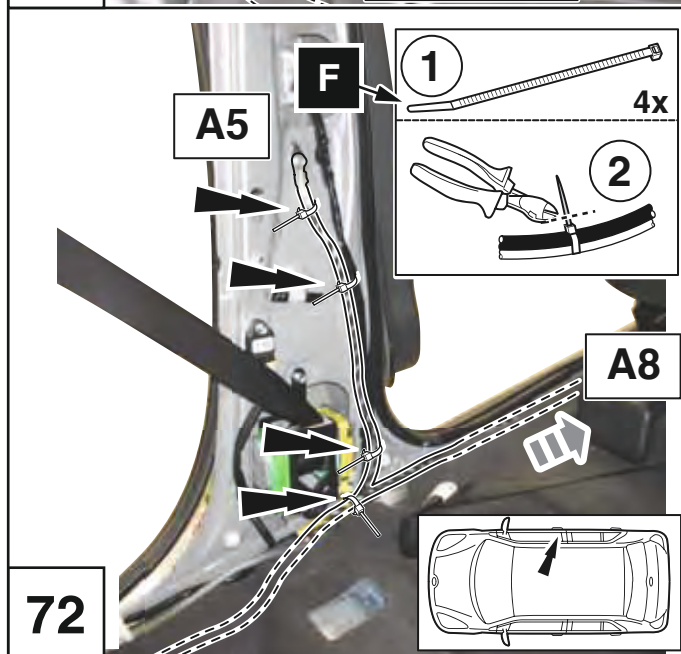
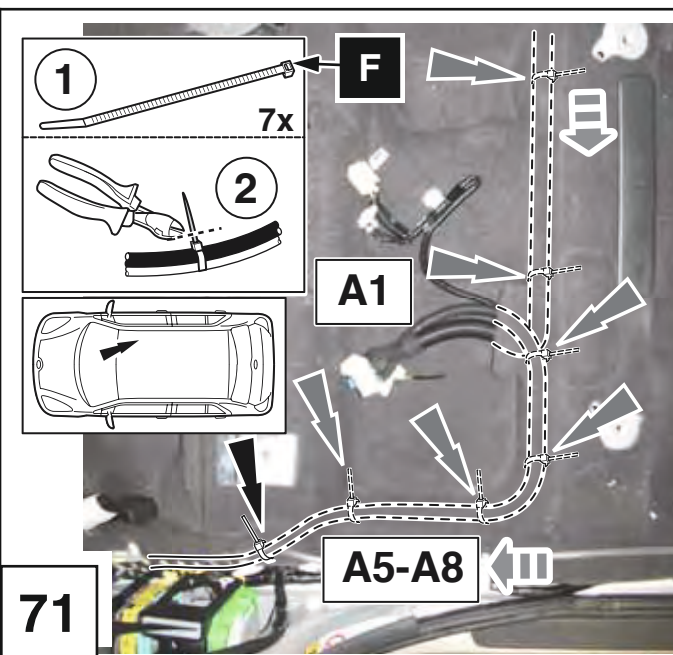
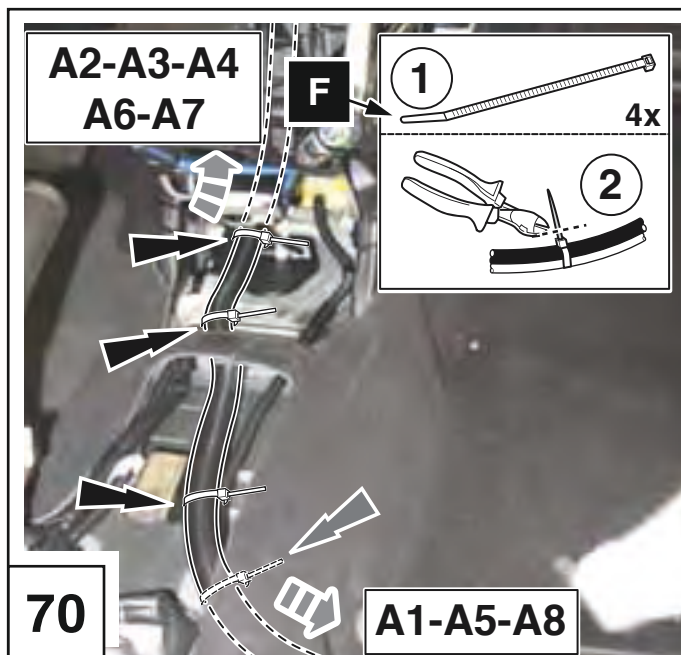
67

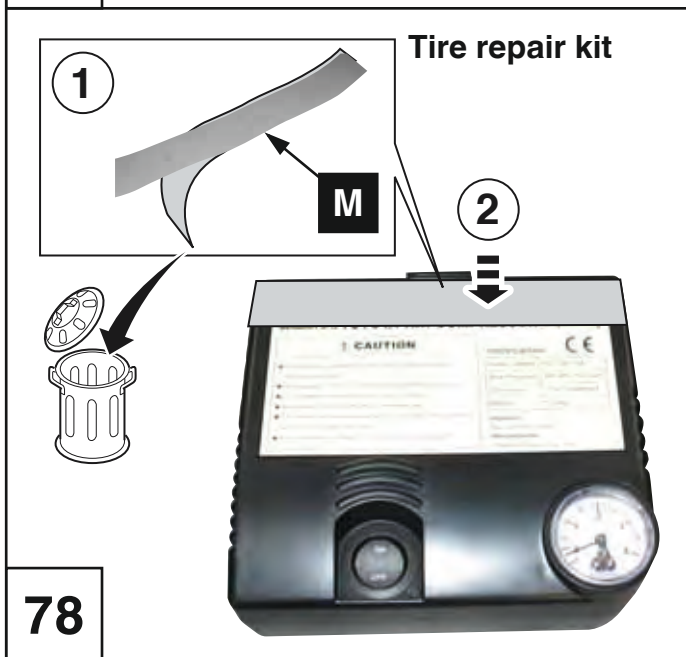
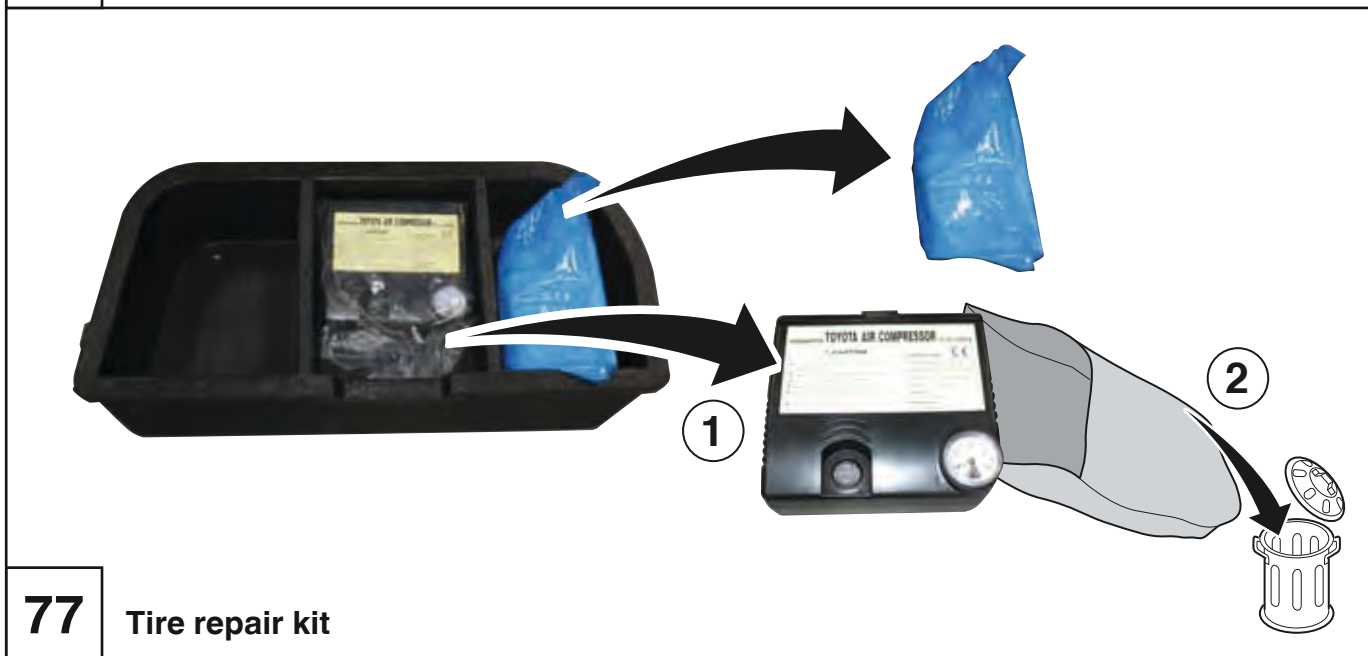
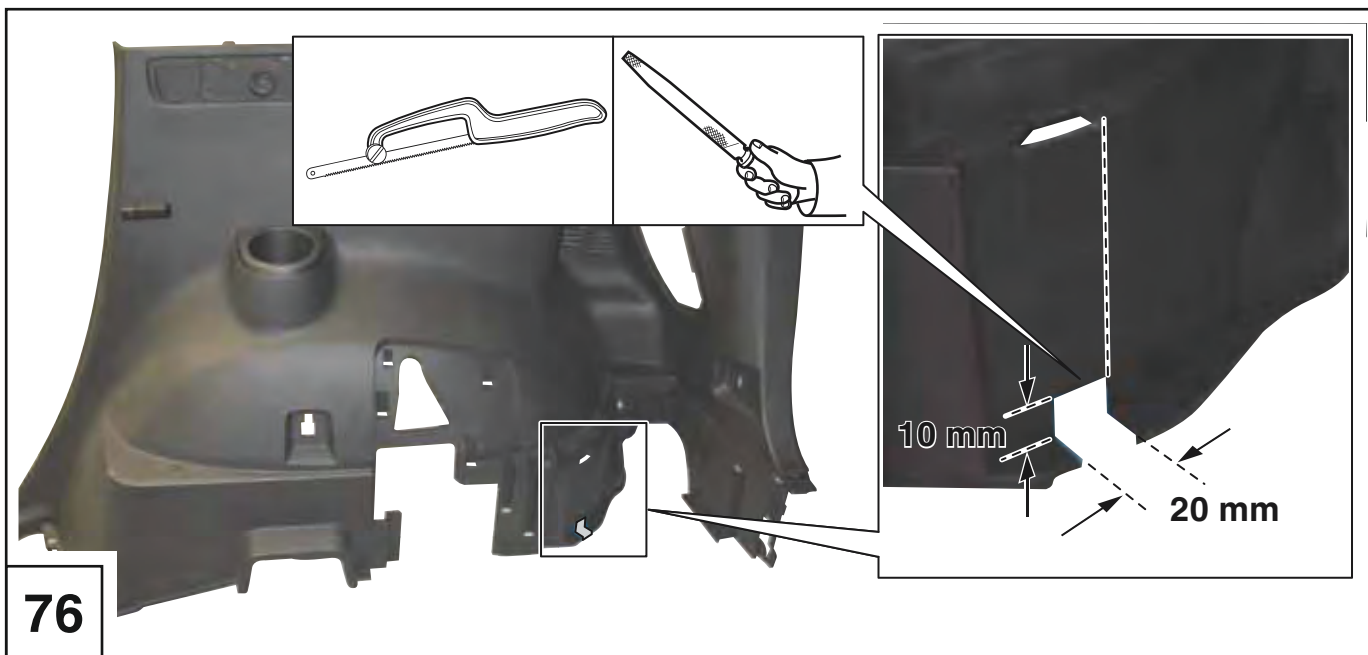


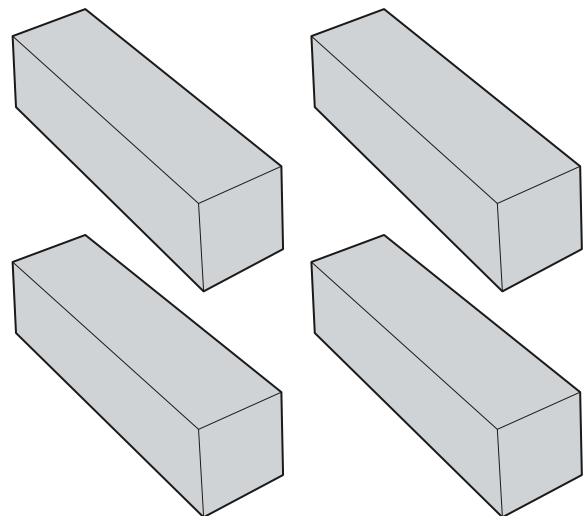
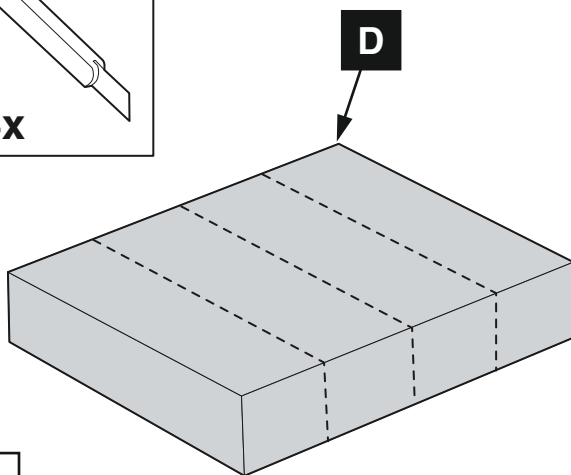
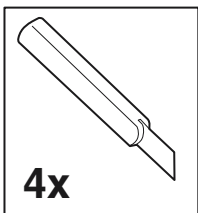
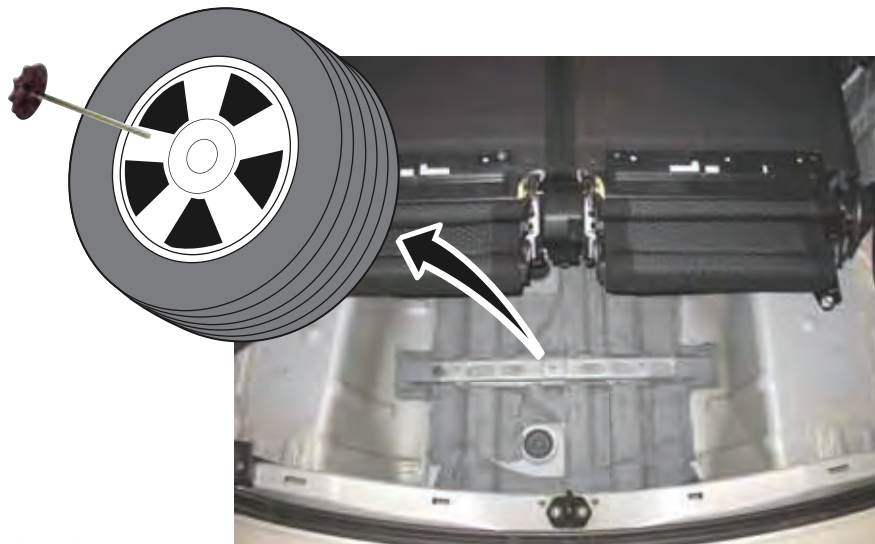
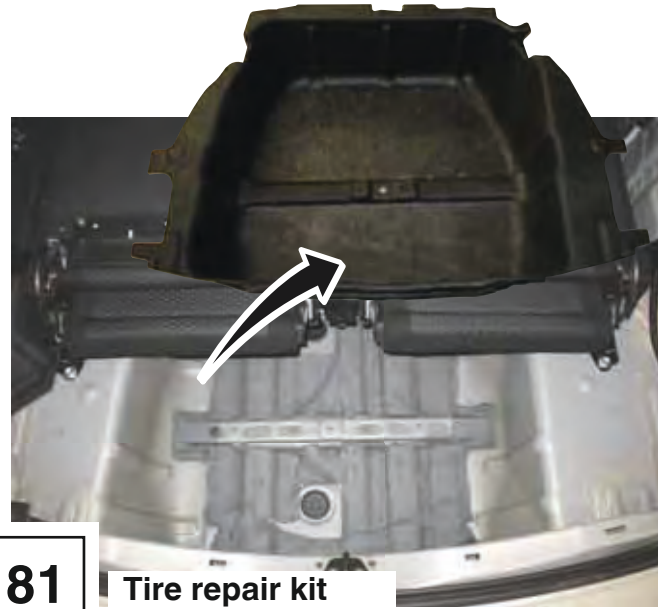
68



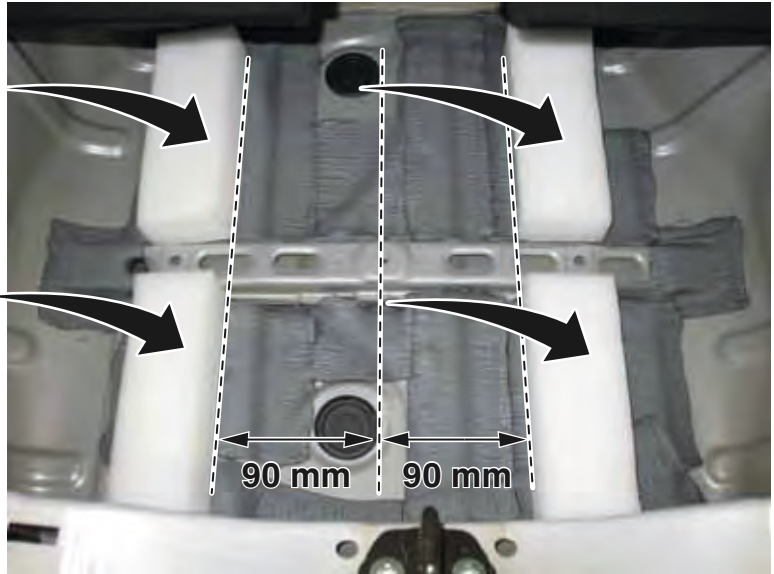
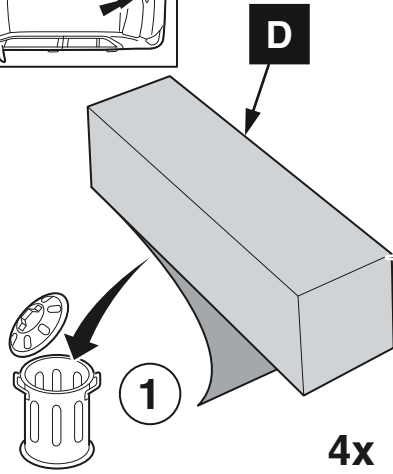
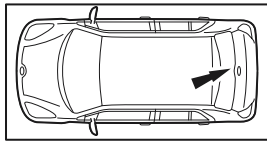
69



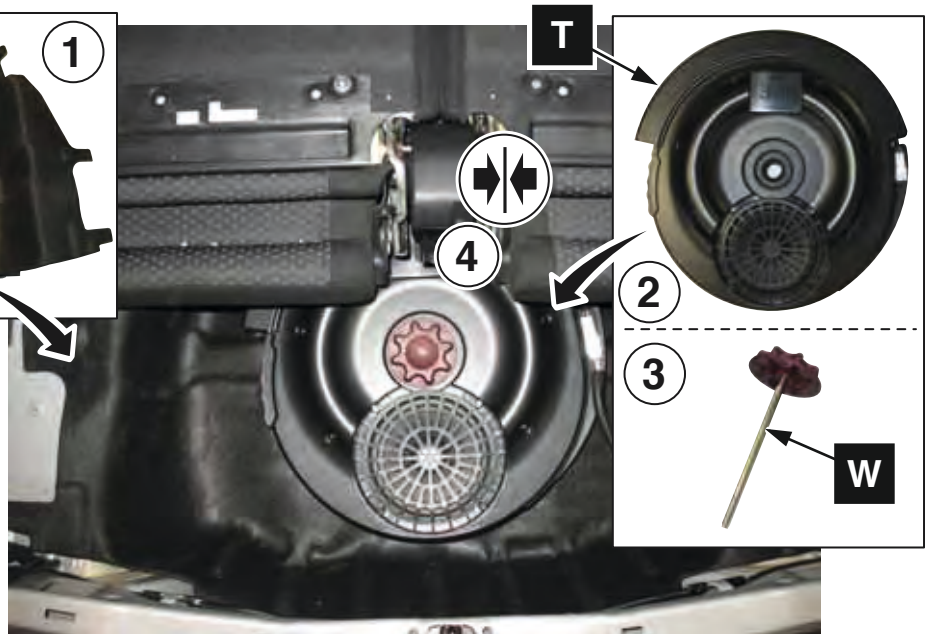




83

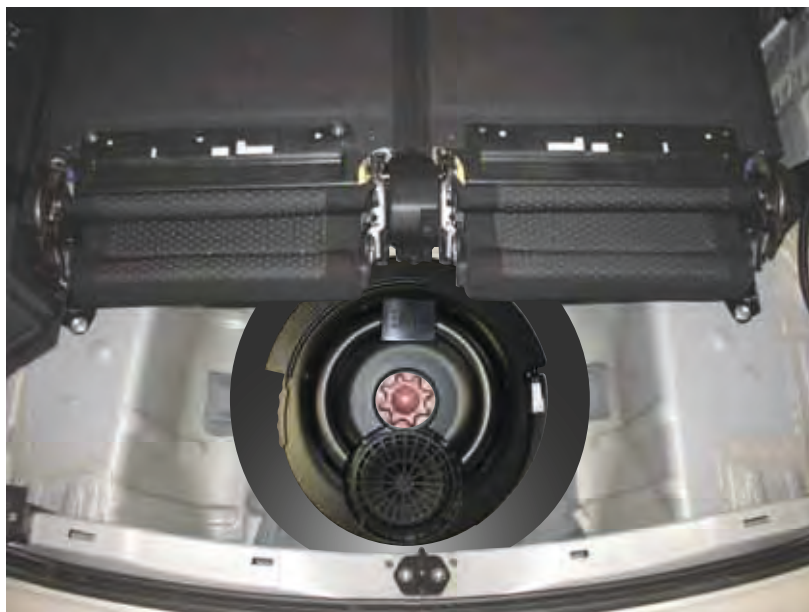


84



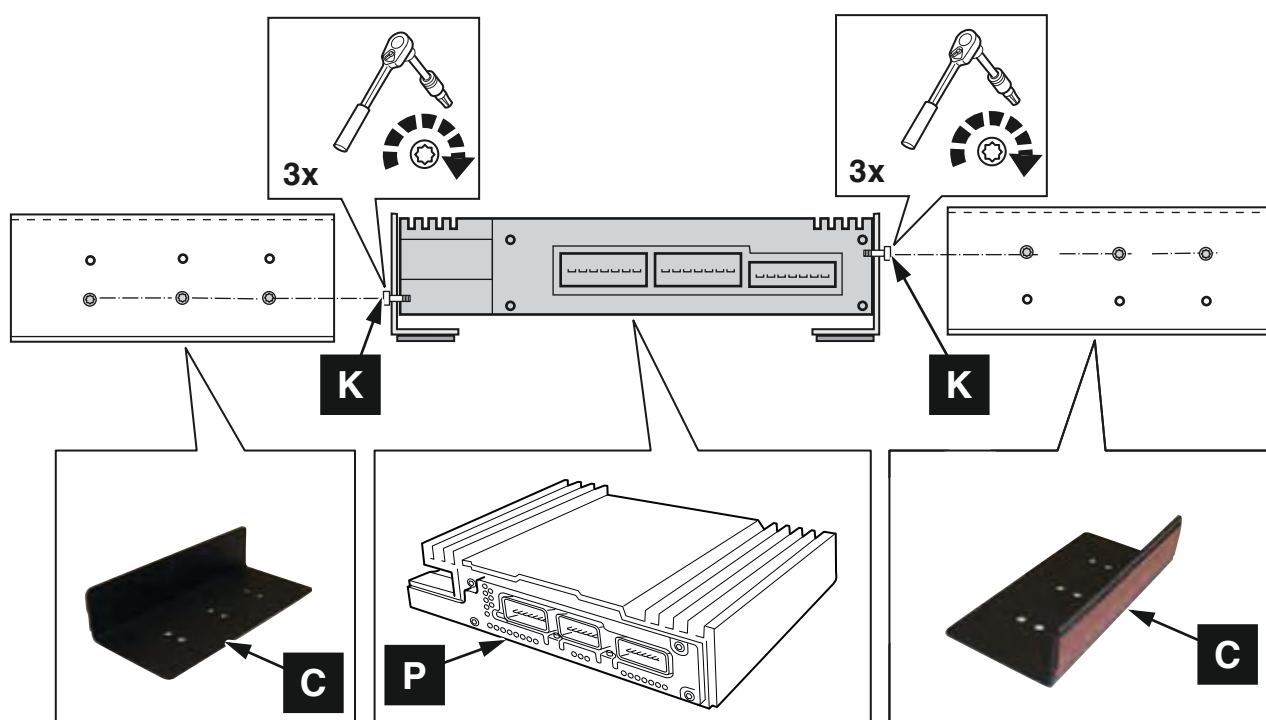
85

Tire repair kit

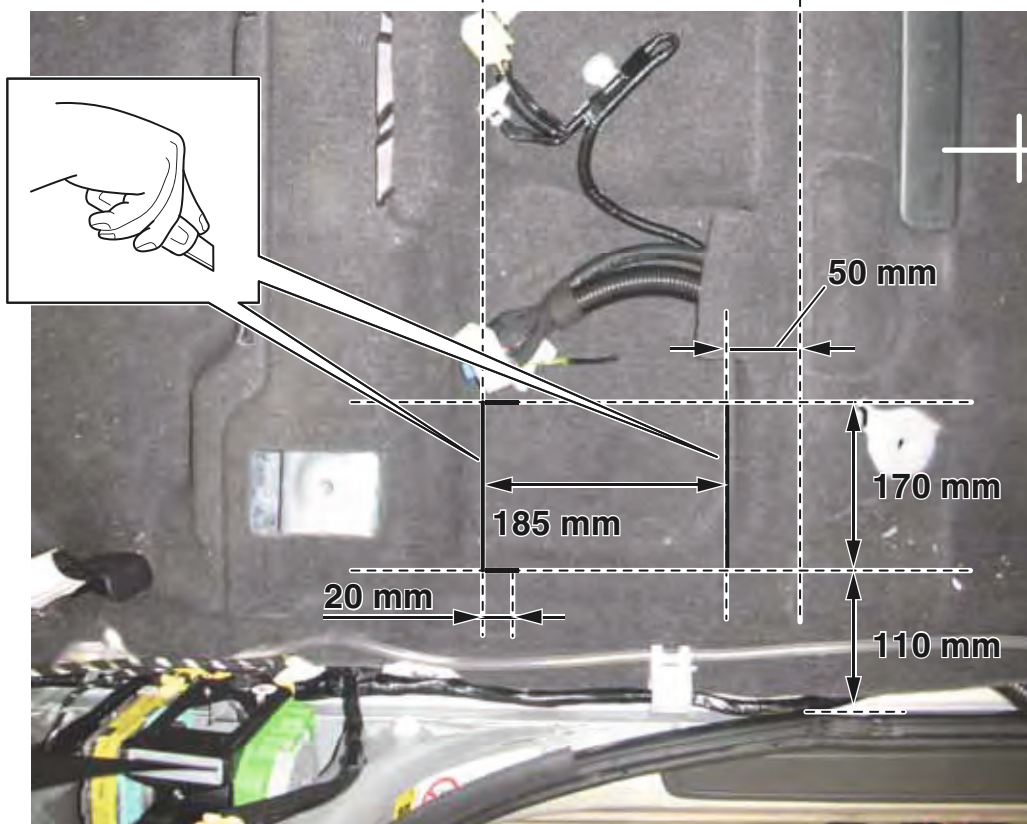
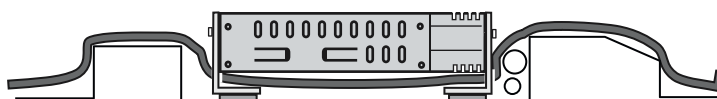
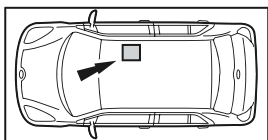


86

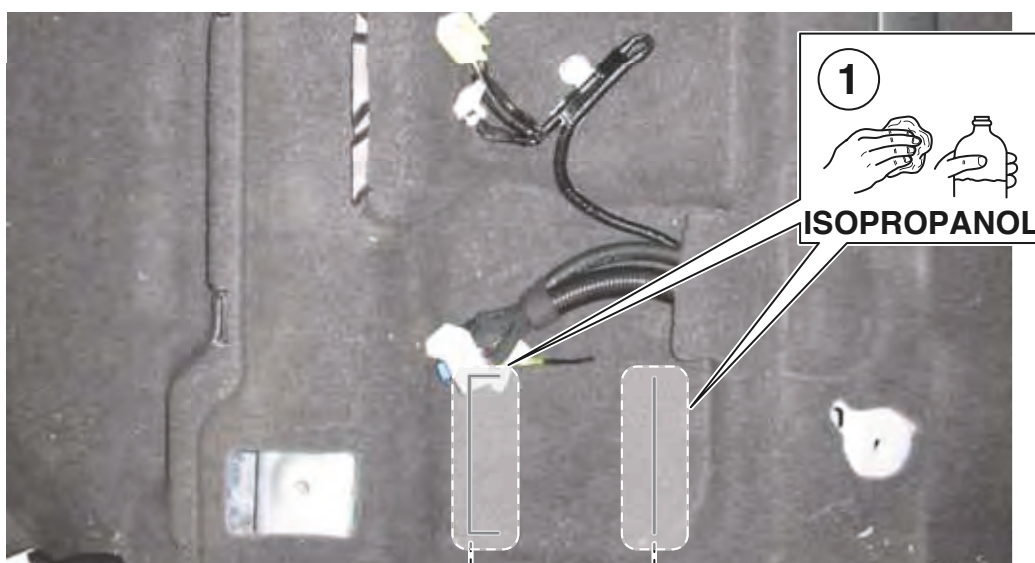
Spare wheel



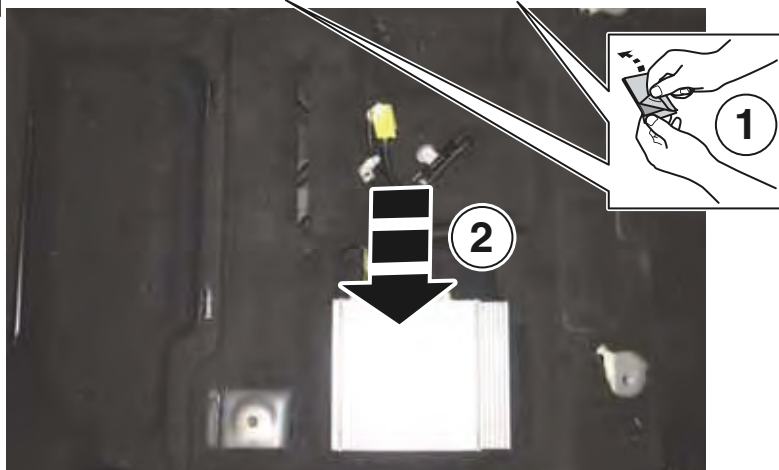
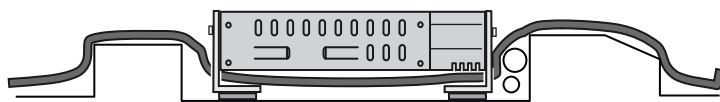
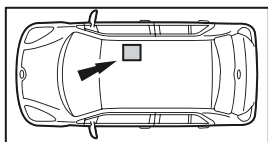
87



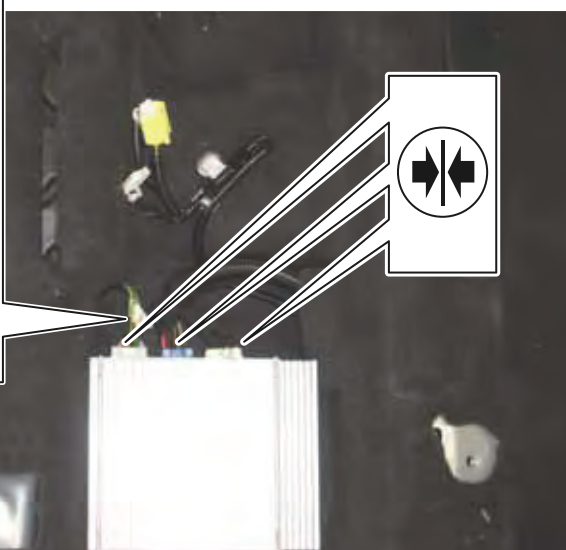
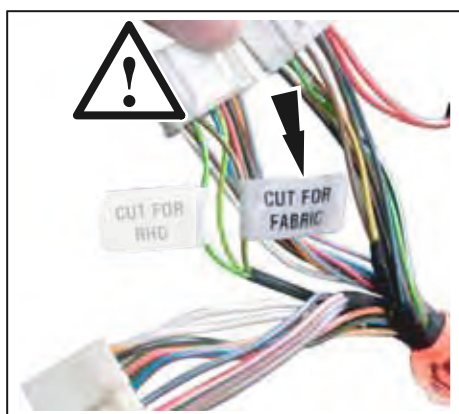
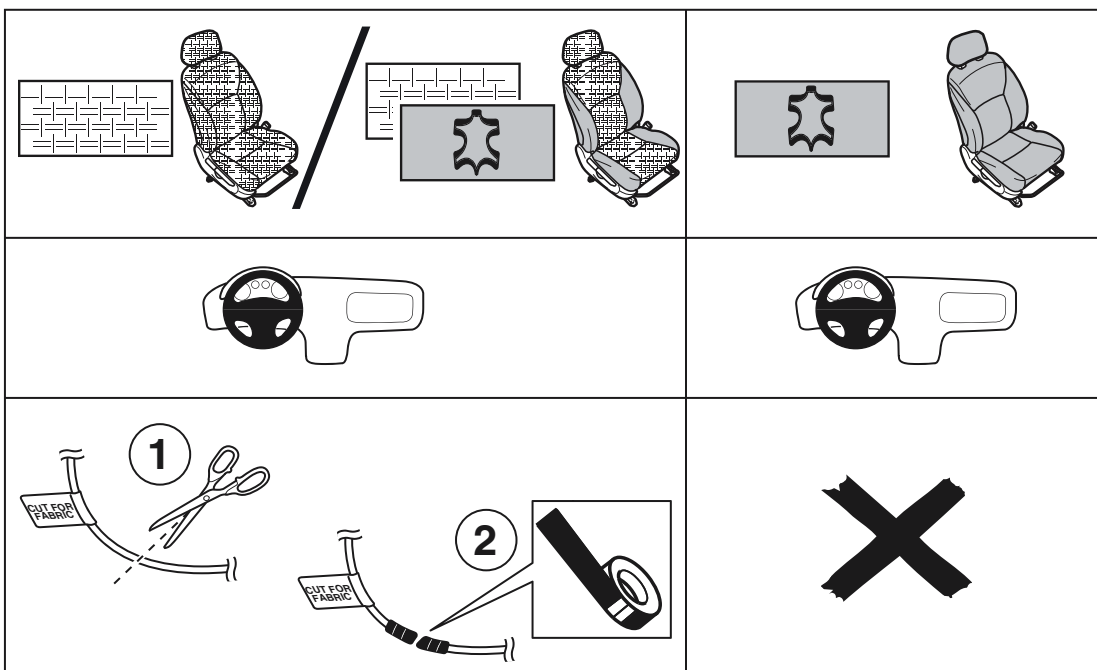
88



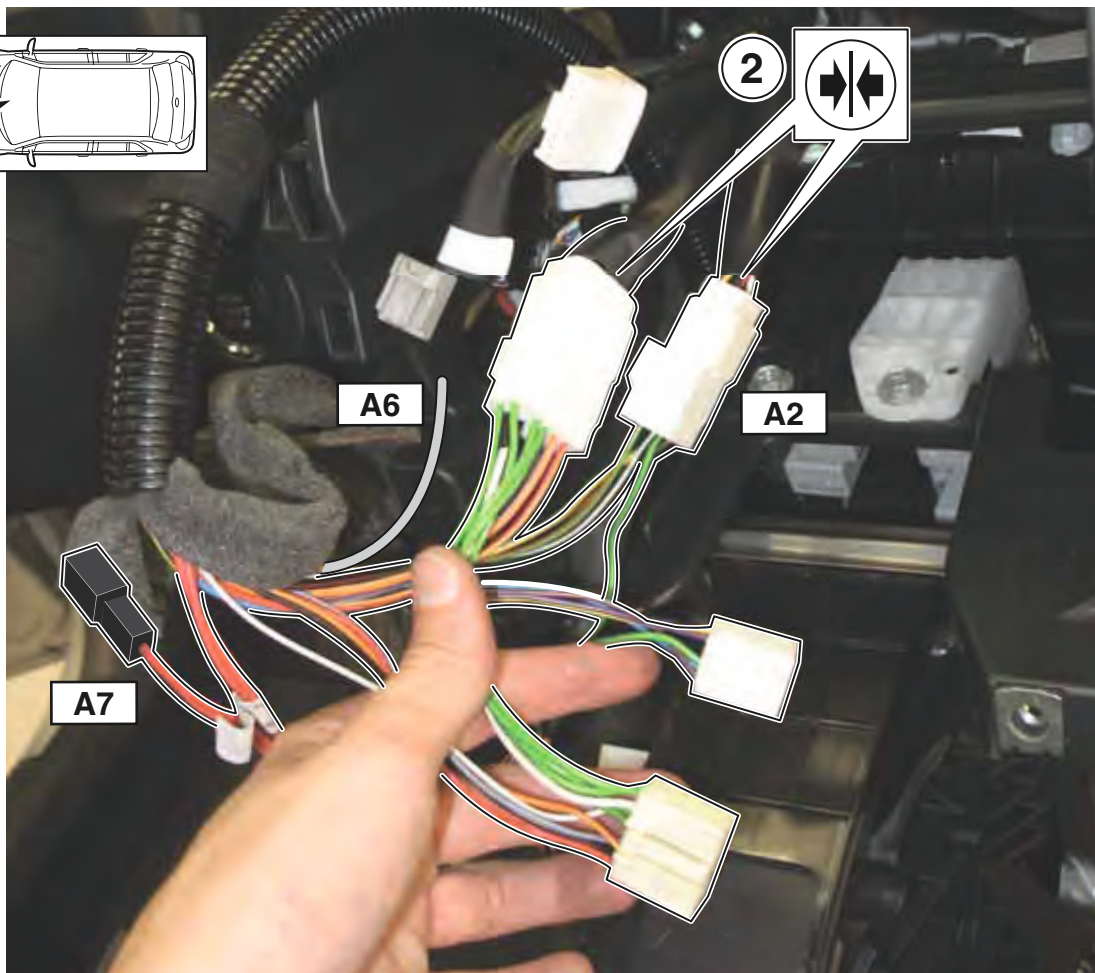
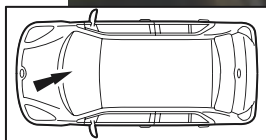
89



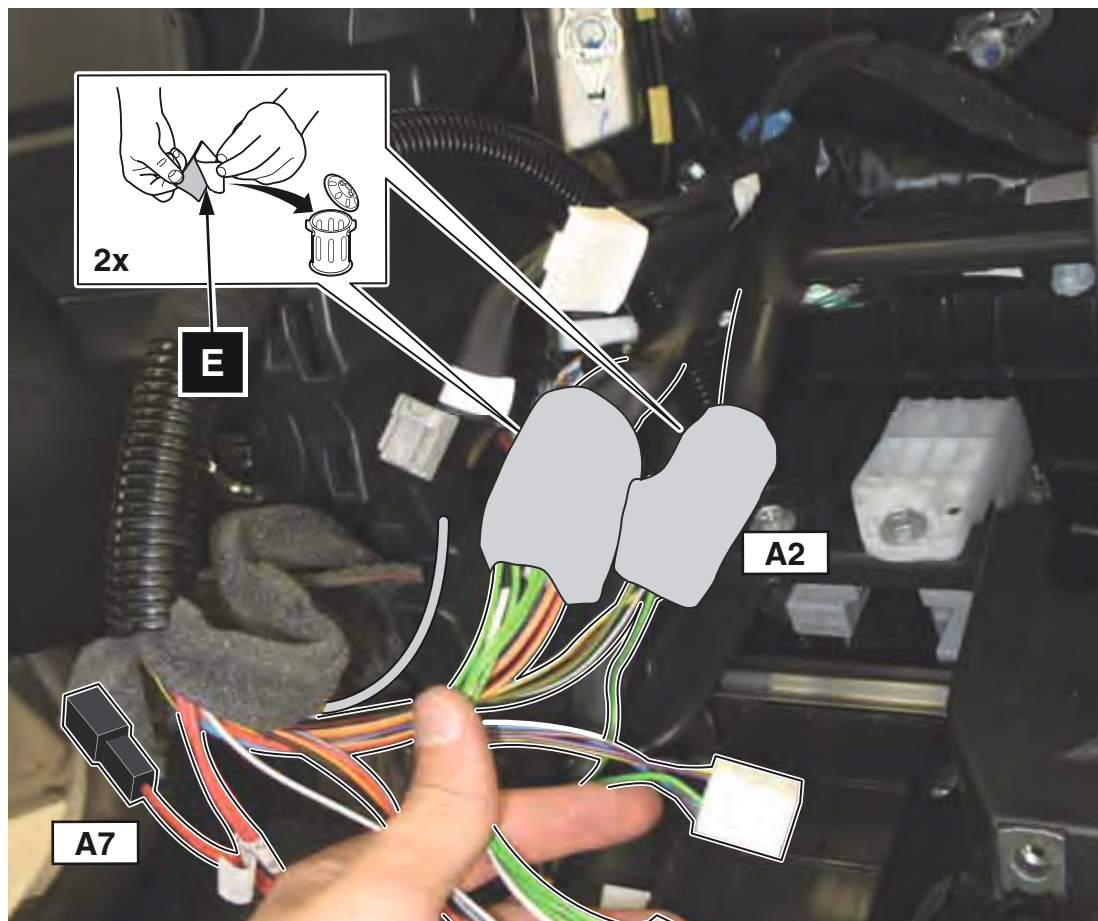
90



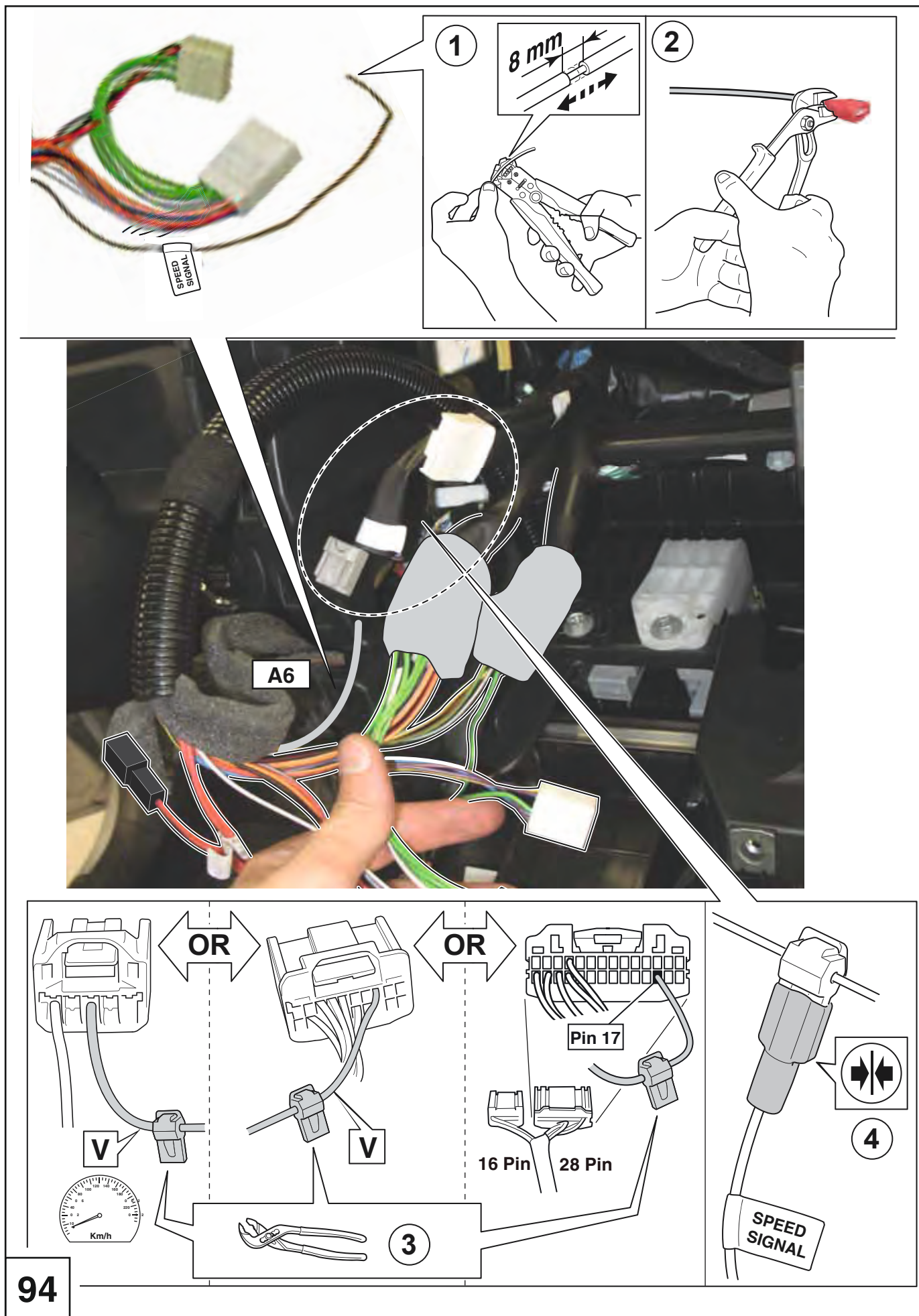
91

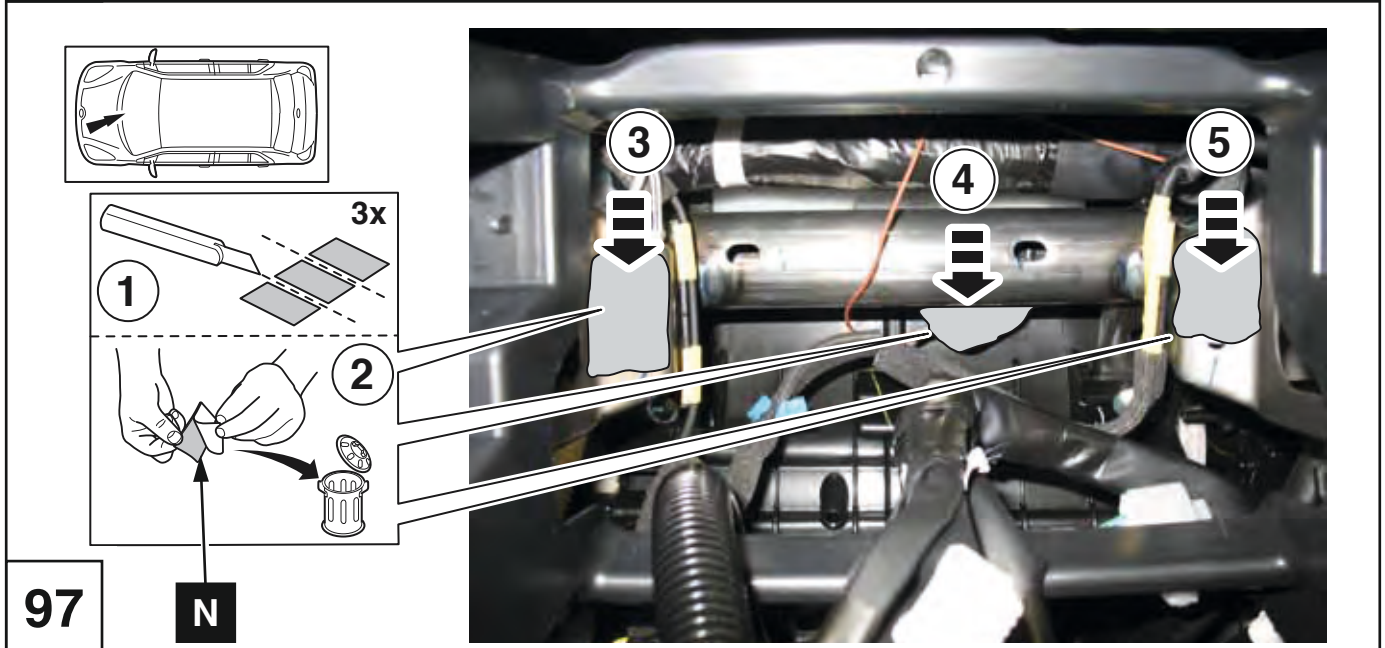
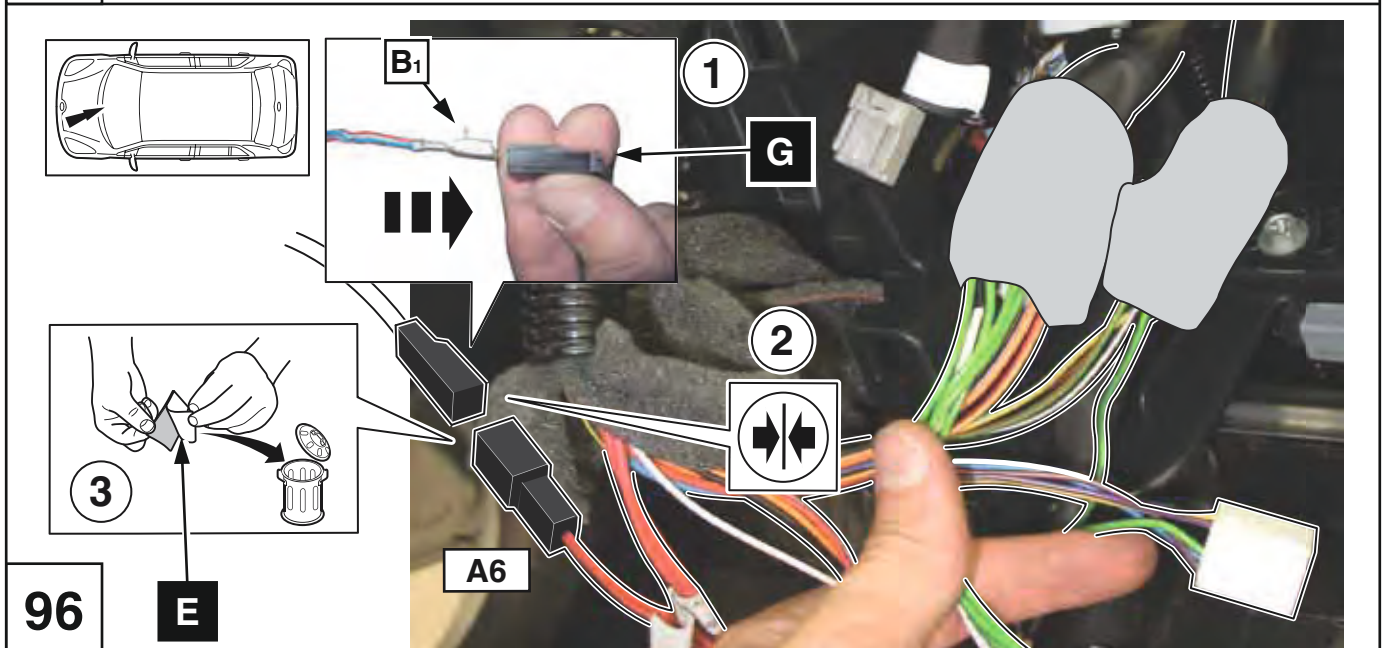
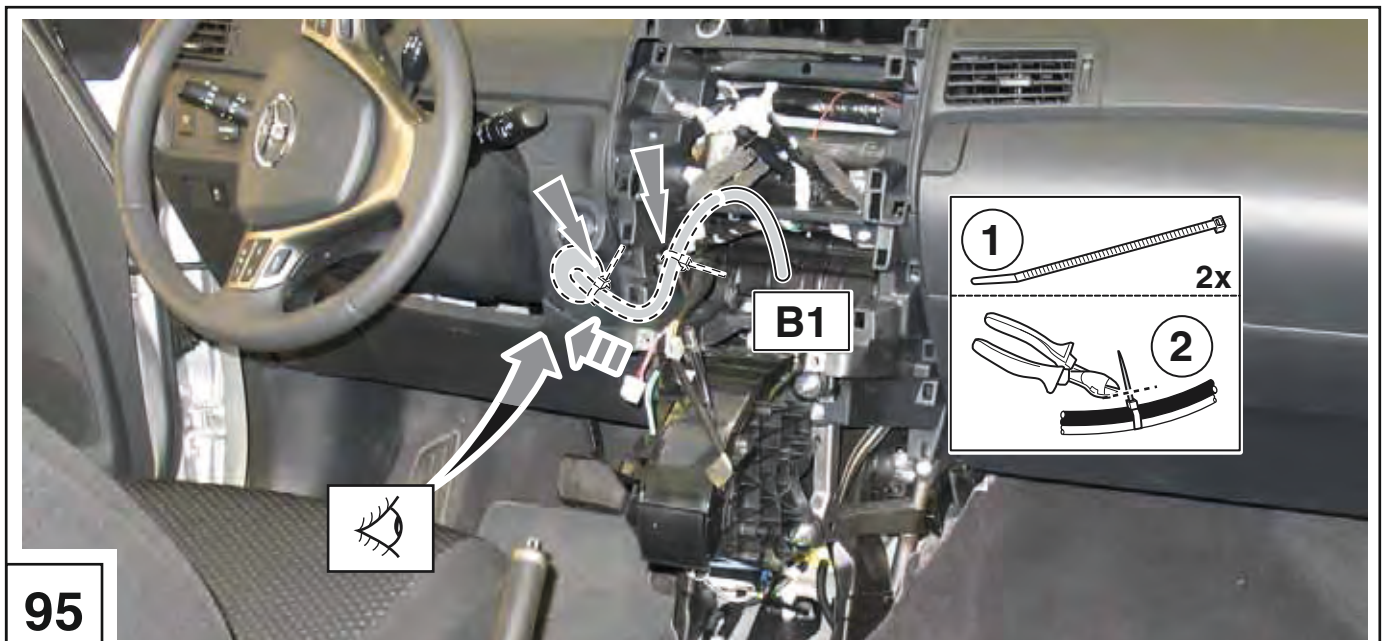


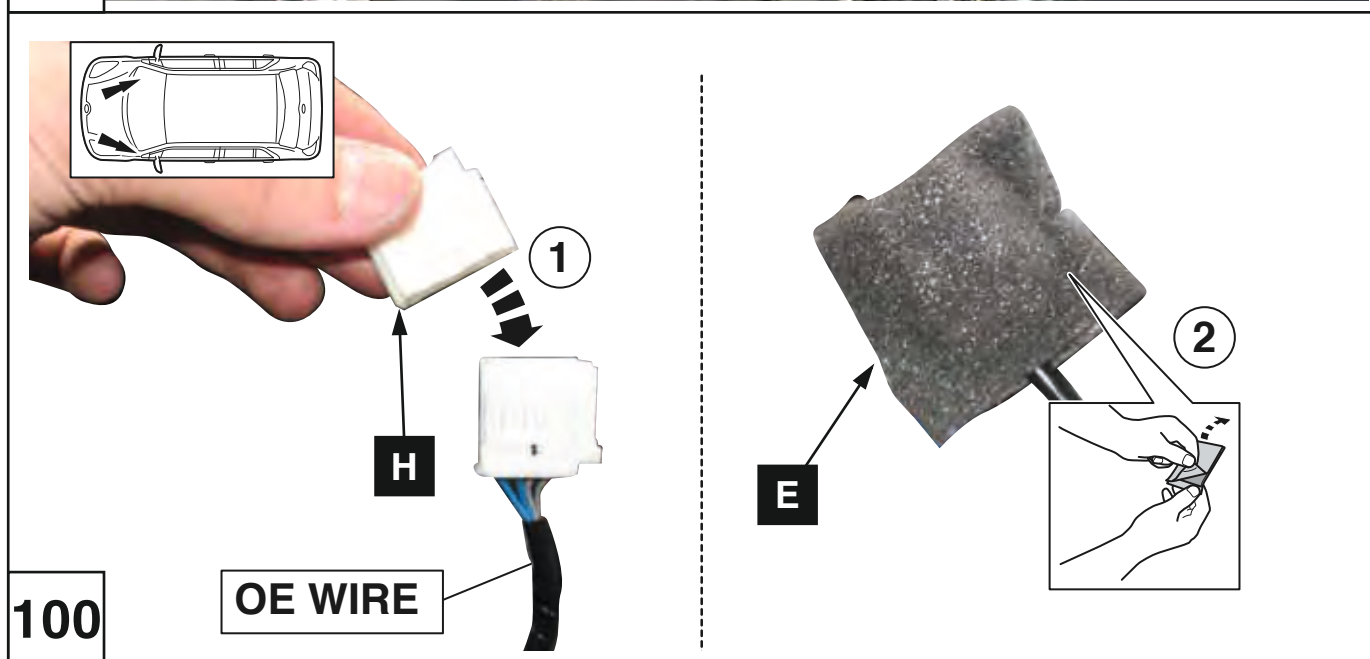
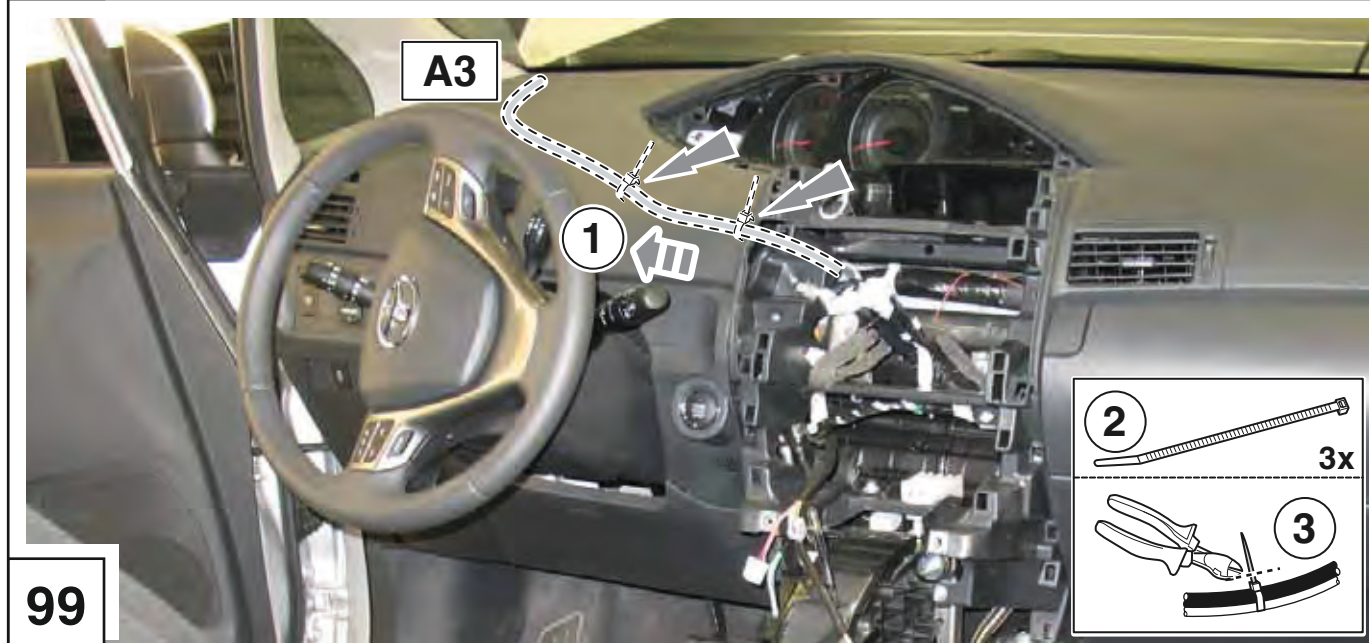
92



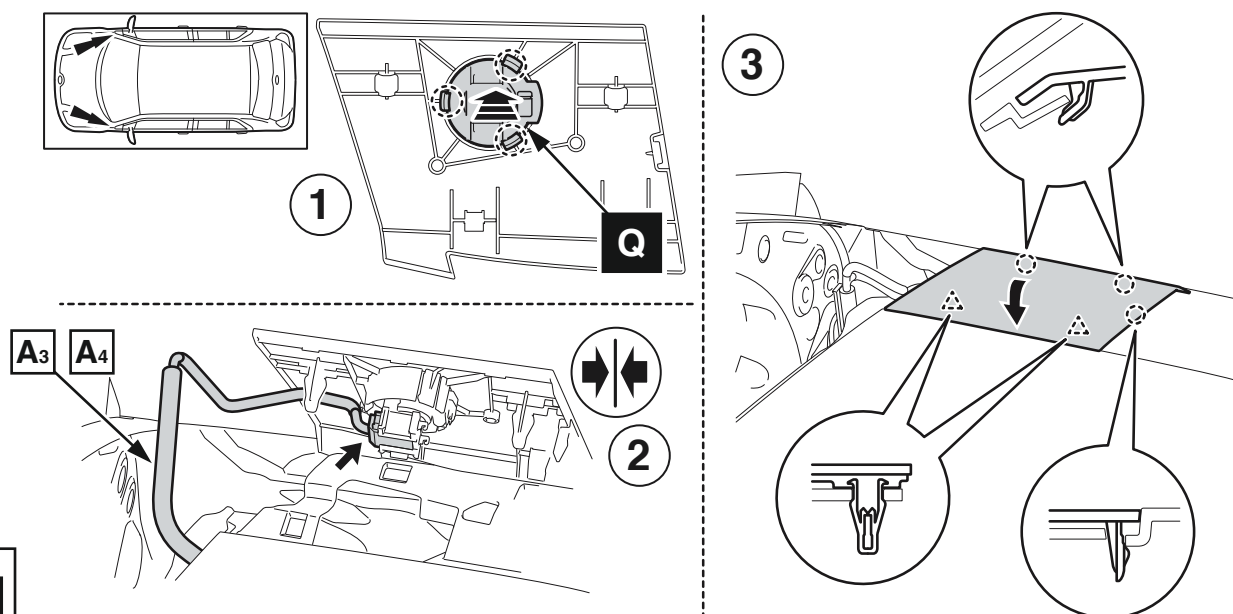
93



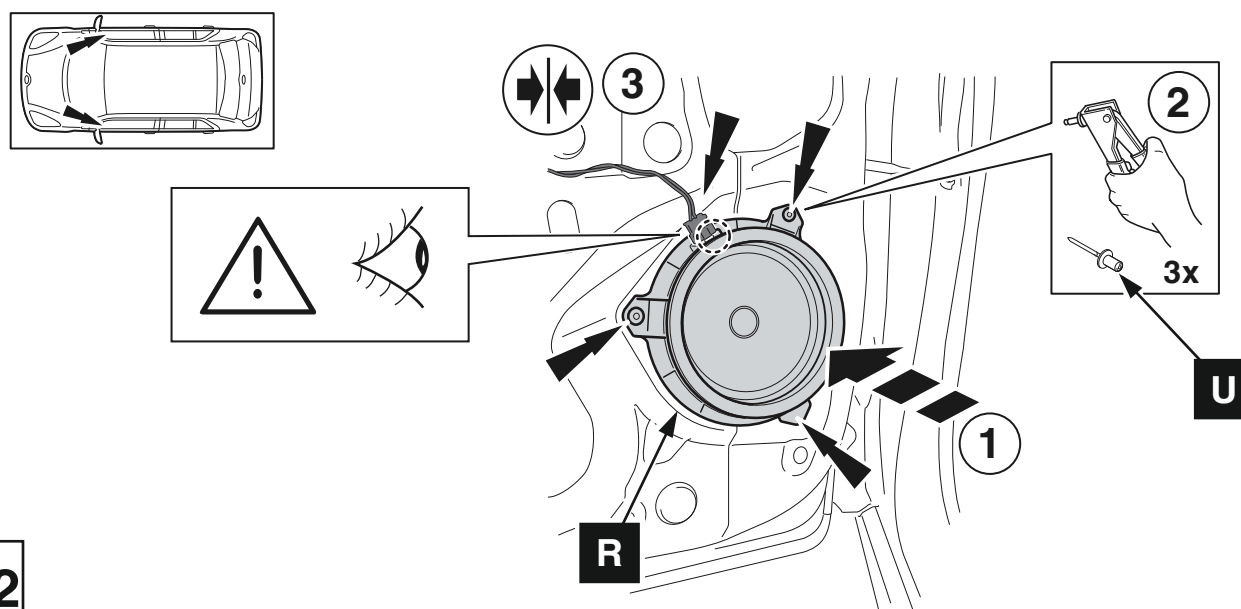




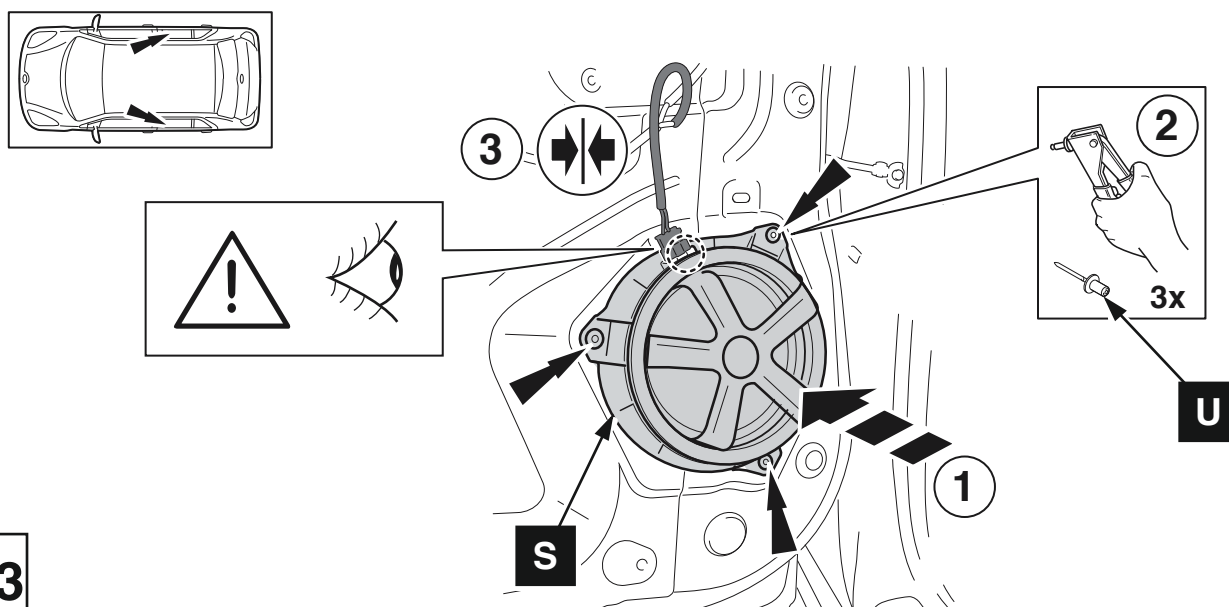
101

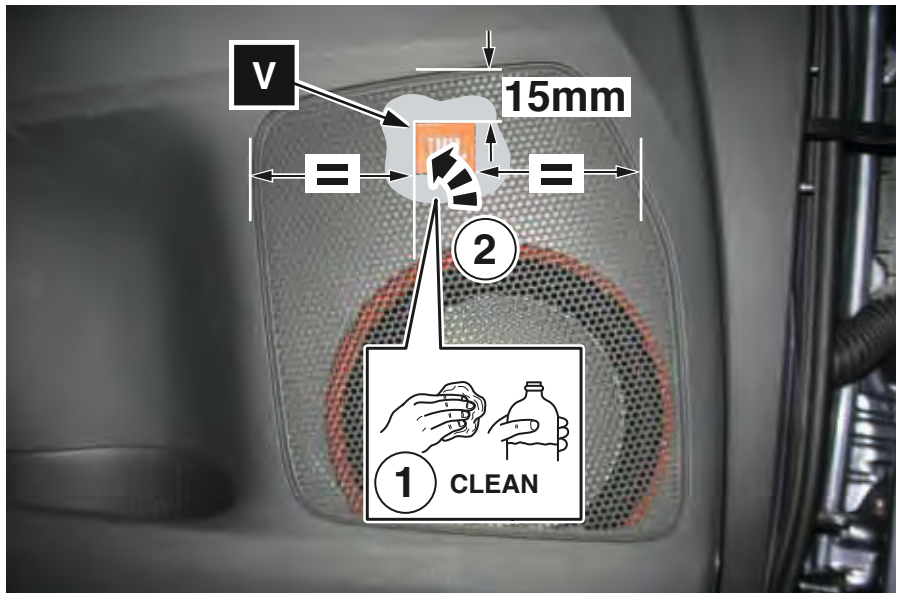
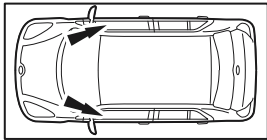


102

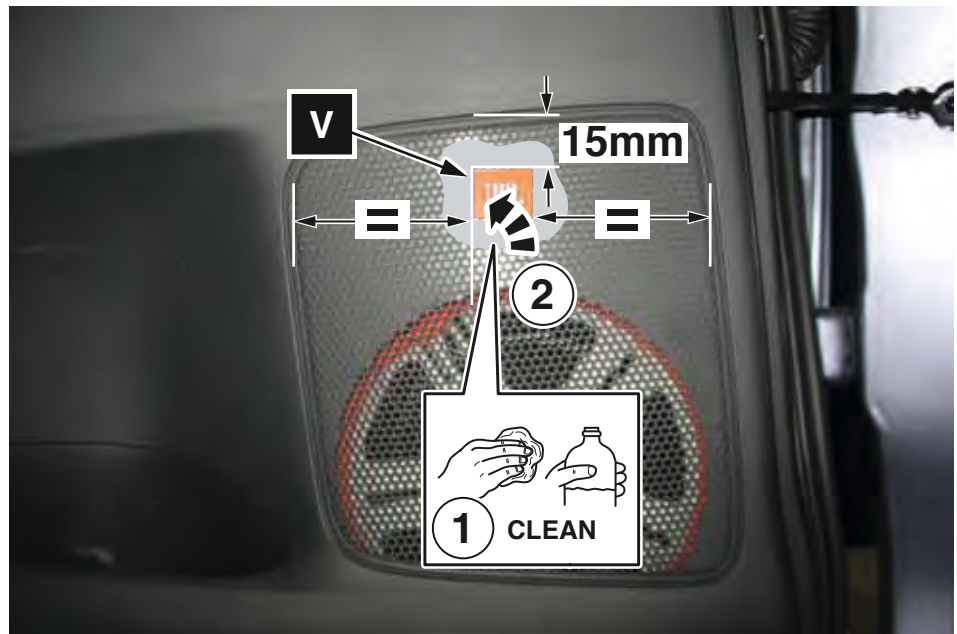
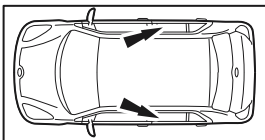


103

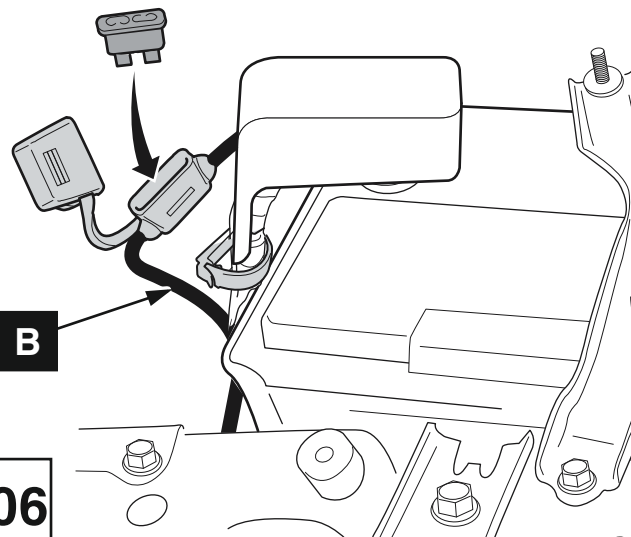




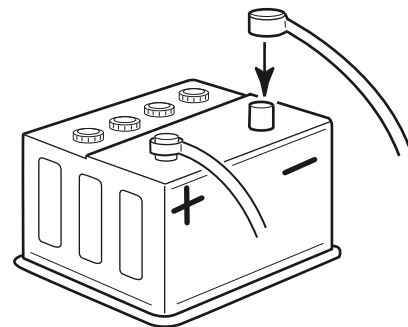
104



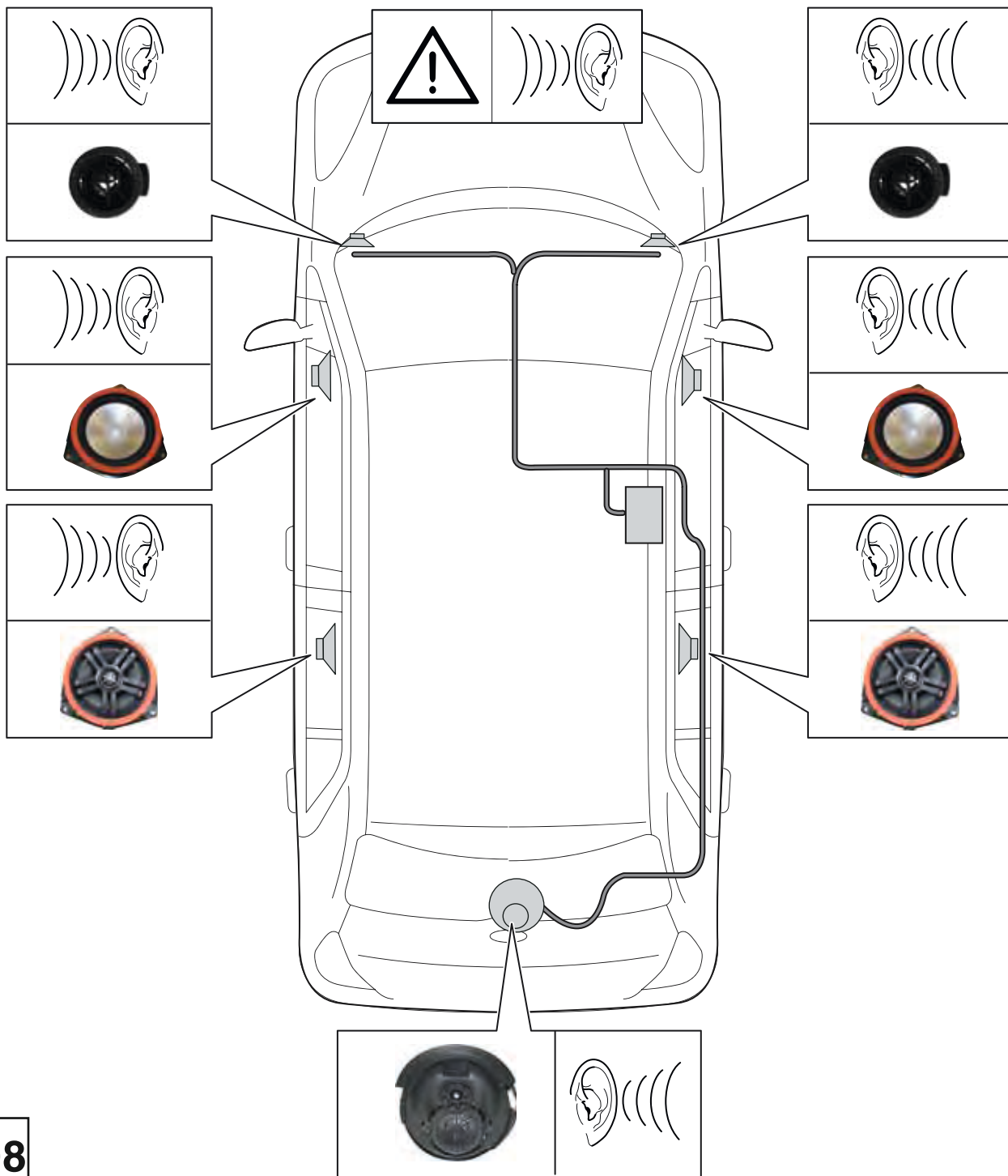
105



106

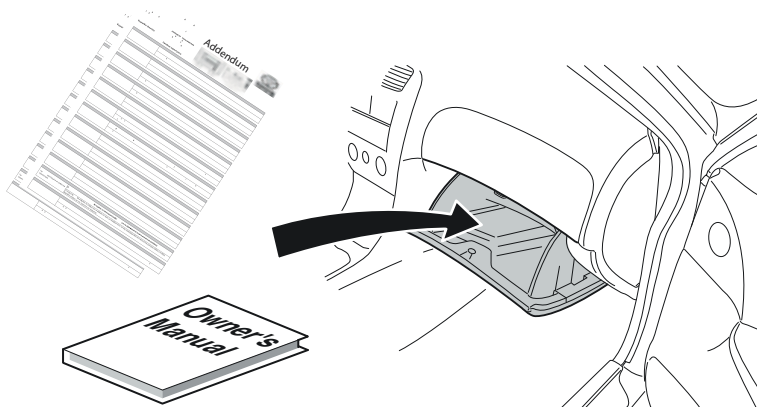


107



108

50 of 51
51 of 51



109

Owner's manual
Bedienungsanleitung
Manual del propietario
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Korisnički priručnik
Příručka uživatele
Producentens vejledning
Gebruikershandleiding
Omaniku käsiraamat
Käyttäjän käsikirja
Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη
Használati utasítás
Udhæzım për përdorim

Lietotāja rokasgrāmata
Naudojimosi instrukcija
Manual tas-Sid
Brukerveiledning
Instrukcji obsługi
Manual do Proprietário
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Korisnički priručnik
Příručka majitel'a
Uporabniški priročnik
Bruksanvisning
Kullanma El Kitab
Посібник користувача

Addendum



English	
For Verso equipped with genuine JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) should be switched OFF to insure correct listening performance The JBL amplifier will adjust the sound level and spectrum precisely to assure your optimal listening experience while noise level is increasing with vehicle speed.
German	
Für Verso mit original JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) sollte abgeschaltet sein, um optimalen Hörgenuss zu gewährleisten Der JBL Verstärker reguliert Lautstärke und Spektrum präzise, um Ihnen ein optimales Hörerlebnis zu garantieren, wenn der Geräuschpegel mit der Fahrzeuggeschwindigkeit zunimmt.
Spanish	
Para Verso equipados con JBL Premium Sound genuino	El ASL (Automatic Sound Levelizer) debe desactivarse para asegurar una buena calidad de sonido El amplificador JBL ajustará con precisión el nivel de sonido y el espectro para asegurar la calidad del sonido óptima al aumentar el sonido en función de la velocidad del vehículo.
French	
Pour les Verso équipés d'un système JBL Premium Sound	L'ASL (Automatic Sound Levelizer) doit être réglé sur OFF pour garantir une écoute correcte L'amplificateur JBL règle de manière précise le niveau du son et le spectre pour garantir une écoute optimale lorsque le niveau de bruit augmente avec la vitesse du véhicule.
Italian	
Per Verso dotato di impianto audio originale JBL Premium Sound	L'ASL (Automatic Sound Levelizer) dev'essere OFF (spento) per garantire delle prestazioni di ascolto corrette L'amplificatore JBL regolerà il livello sonoro e lo spettro in modo da garantire la vostra esperienza di ascolto ottimale anche quando il livello di rumorosità aumenta con la velocità del veicolo.
Croatian	
Za Verso opremljen izvornim JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) treba postaviti na OFF kako bi se osigurala pravilna performansa slušanja JBL pojačalo će precizno prilagoditi razinu i spektar zvuka kako bi se osigurao optimalni doživljaj slušanja kada se razina buke povećava s povećanjem brzine vozila.
Czech	
Vozidla Verso vybavena originálním systémem JBL Premium Sound	Pro zajištění správných parametrů poslechu je nutné ASL (Automatic Sound Levelizer) přepnout do polohy OFF. Zesilovač systému JBL upraví hlasitost a spektrum tak, aby se hlasitost zvyšovala s narůstající rychlostí vozidla a přitom byl zajištěn optimální poslech.
Danish	
til Verso , der er udstyret med original JBL Premium Sound .	ASL-systemet (Automatic Sound Levelizer) skal slukkes for at sikre god lyd. JBL-forstærkeren justerer lydniveauet og lydspektret præcist for at sikre, at lytteren får optimal lytteoplevelse, når støjniveauet øges med bilens hastighed.
Dutch	
Voor Verso uitgerust met een origineel JBL Premium Sound	De ASL (Automatic Sound Levelizer) (automatische volumeregeling) dient uitgeschakeld te zijn (OFF) om de voorziene audiokwaliteit te verkrijgen The JBL-versterker zal het volume en het spectrum automatisch en nauwkeurig aanpassen om een optimale luisterervaring tot stand te brengen naarmate de snelheid van de auto en het omgevingslawaai toenemen.
Estonian	
Verso jaoks, mis on varustatud originaalse helisüsteemiga JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) peab olema välja lülitatud (OFF), et tagada õige kuulamistulemus. JBL võimendi reguleerib helitugevuse taset ja spektrit täpselt, et kindlustada teile optimaalne kuulamiskogemus, kui muutase tase üheks koos sõiduki kiiruse suurenemisega
Finnish	
Verso mallit, joissa on aito JBL Premium Sound .	Aito kuuntelunautinto saavutetaan kytkemällä ASL (Automatic Sound Levelizer) asentoon OFF JBL-vahvistin varmistaa parhaan mahdollisen kuuntelukokemuksen säätämällä äänen tasoa ja taajuuksaluetta taustamelun lisääntyessä ajoneuvon nopeuden myötä.
Greek	
Για Verso εξοπλισμένο με αυθεντικό ηχοσύστημα JBL Premium Sound	Ο ASL (Automatic Sound Levelizer) θα πρέπει να απενεργοποιηθεί (OFF) για να εξασφαλιστεί βέλτιστη ακουστική απόδοση. Ο ενισχυτής JBL θα ρυθμίσει τη στάθμη και το φάσμα του ήχου με ακρίβεια ώστε να σας προσφέρει βέλτιστη ακουστική εμπειρία καθώς η στάθμη θορύβου αυξάνει με την ταχύτητα του οχήματος
Hungarian	
Verso számára eredeti JBL Premium Sound felszerelve	A jó lehallgató teljesítmény biztosítása érdekében az ASL (Automatic Sound Levelizer – automata hangszint szabályozó) legyen kikapcsolva (OFF) A JBL erősítő pontosan beállítja a hangszintet és a spektrumot, ezzel biztosítva az optimális hangzásélményt, amikor a zajszt, a jármű sebességével, növekszik.

Kosovar	
Verso është i pajisur me JBL Premium Sound original.	ASL (Automatic Sound Levelizer) duhet të jetë OFF për të pasur dëgjim me cilësi të mirë. Përforsuesi JBL do ta përshtatë nivelin dhe spektrin e zërit në mënyrë precize për të siguruar cilësi sa më të mirë të dëgjimit , njëherazi niveli i zërit rritet me rritjen e shpejtësisë së veturës.
Latvian	
Verso mode liem, kas apr koti ī ar sist ģmu JBL Premium Sound	funkcija ASL (Automatic Sound Levelizer) ir jāizslēdz (OFF), lai audiosistēma darbotos pareizi. Līdz ar transportlīdzekļa ātrumu palielinoties trokšņu līmenim, JBL pastiprinātājs precīzi noregulēs skaņas līmeni un spektru, lai nodrošinātu optimālu klausīšanos.
Lithuanian	
Verso automobiliams, kurie komplektuojami su „JBL Premium Sound” garso įranga,	ASL“ (automatinio garsumo reguliavimo) sistema turi būti IŠJUNGTA norint užtikrinti teisingą įrangos veikimą JBL stiprintuvas sureguliuos garsumo lygį ir spektrą preciziškai tam, kad garantuotų optimalius klausymosi pojūčius tuo metu, kai didėja automobilio greitis.
Maltese	
Għal Verso mgħammar b'sistema ġenwina JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) għandu jintefa (OFF) biex tiżgura prestazzjoni korretta tas-smigh Il-JBL amplifier ser jaġġusta l-livell tal-hoss u l-ispektrum b'mod preċiż biex jiżgura li jkollok l-aħjar esperjenza ta' smigħ waqt li l-livell tal-hoss ikun qed jiżdied mal-veloċità tal-vettura.
Norwegian	
For Verso utstyrt med ekte JBL Premium Sound .	ASL (Automatic Sound Levelizer – automatisk lydutjevner) skal være satt til OFF (av) for å forsikre korrekt lytteopplevelse JBL-forsterkeren vil presist justere lydnivået og spekteret for å forsikre korrekt lytteopplevelse når støynivået øker i takt med kjøretøyets hastighet.
Polish	
Dla pojazdów Verso wyposażonych w oryginalny JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) powinien być ustawiony w położeniu OFF , aby zapewnić prawidłowy odsłuch W miarę wzrostu poziomu hałasu w wyniku zwiększania prędkości, wzmacniacz JBL będzie precyzyjnie dostosowywał poziom dźwięku i widmo akustyczne dla zapewnienia optymalnego odsłuchu.
Portuguese	
Para o Verso equipado com o JBL Premium Sound	Dever-se-á desligar (OFF) o ASL (Automatic Sound Levelizer) para garantir o desempenho de audição correcto. O amplificador JBL ajustará o nível do som e o espectro com precisão para garantir a sua audição ideal, à medida que o nível do ruído aumenta com a velocidade do veículo.
Romanian	
Pentru Verso echipat cu JBL Premium Sound original	ASL (Automatic Sound Levelizer) trebuie decuplat (OFF) pentru a asigura performanța corectă a audiției Amplificatorul JBL va regla precis volumul și spectrul sunetului pentru a vă asigura o experiență optimă a audiției în timp ce nivelul de zgomot crește odată cu viteza vehiculului.
Russian	
Для Verso , оборудованного настоящей системой JBL Premium Sound	Переключатель ASL (Automatic Sound Levelizer) должен находиться в положении OFF (ВЫКЛ), чтобы гарантировать правильные характеристики прослушивания Усилитель JBL будет точно настраивать уровень и спектральный состав звука, чтобы обеспечить Вам оптимальное прослушивание, в то время как уровень шума будет повышаться вместе со скоростью автомобиля.
Serbian	
Za Verso opremljen sa originalnim JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) treba prebaciti na OFF da se osigura ispravna performansa slušanja JBL pojačalo će precizno podesiti nivo i spektar zvukada Vama osigura optimalni doživljaj slušanja kada se nivo buke povećava sa brzinom vozila.
Slovak	
Pre model Verso vybavený originálnou JBL Premium Sound	Ak chcete mať správny zážitok z počúvania, VYPNITE systém ASL (Automatic Sound Levelizer) Zosilňovač JBL presne prispôsobí hlasitosť a spektrum zvuku tak, aby ste mali optimálny zvukový zážitok. Hlasitosť zvuku sa zvyšuje s rýchlosťou vozidla.
Slovene	
Velja za vozila Verso z originalnim JBL Premium Sound	Za pravilno zvočno doživetje naj bo ASL (Automatic Sound Levelizer) izklopljen – položaj OFF. JBL ojačevalnik bo za optimalno poslušanje ob povečanem šumu zaradi večje hitrosti vozila natančno uravnaval glasnost in glasovni obseg predvajanja.
Swedish	
För Verso utrustad med äkta JBL Premium Sound .	ASL-funktionen (Automatic Sound Levelizer) ska ställas in på OFF (av) så att rätt lyssningsupplevelse kan uppnås. JBL-förstärkaren justerar ljudnivån och ljudspektrat precis så att bästa möjliga lyssningsupplevelse säkerställs när ljudnivån ökar med fordonets hastighet
Turkish	
Gerçek JBL Premium Sound ile donatılmış olan Verso 'da,	doğru dinleme performansını sağlamak için, ASL (Automatic Sound Levelizer) (Otomatik Ses Seviyesi Ayarlayıcı) OFF'a getirilmelidir. JBL amplifikatörü, araç hızıyla birlikte gürültü seviyesi yükselirken, ideal dinleme ortamını gerçekleştirmek için ses seviyesini ve tayı ayarlayacaktır.
Ukrainian	
Для Verso , який оснащений оригінальною системою JBL Premium Sound	Система ASL (Automatic Sound Levelizer, система автоматичного контролю звуку) повинна бути вимкненою для забезпечення відповідного рівня якості звучання Підсилювач JBL автоматично скорегує рівень гучності та діапазон частот для забезпечення оптимальних звукових характеристик тоді, коли рівень шуму зростає під час руху автомобіля.